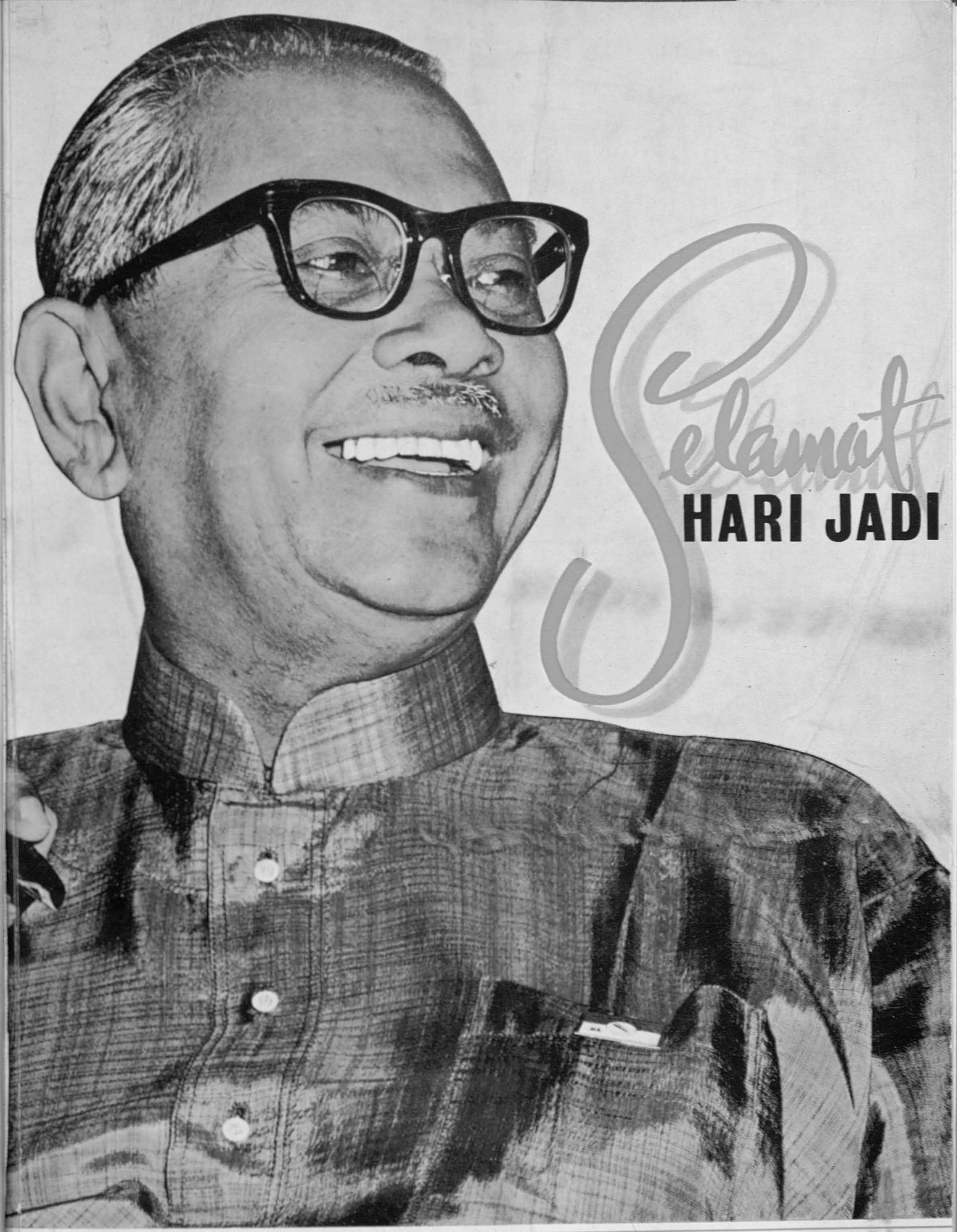


64th Birthday Souvenir 8th Feb 1967

Kami Bersama2

Dengan

Seluroh Ra'ayat Malaysia

Bergembira Merayakan

Hari Keputera'an

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ., K.O.M.

Yang Ke - 64 Tahun

Dari Pada

PUBLIC BANK

BERHAD

KUALA LUMPUR - MALACCA - IPOH



LONG LIVE

Tengku Abdul Rahman
Putra Al-haj, the Prime
Minister of Malaysia

May there always be a
prosperous and happy
Malaysia under your
able leadership.



MALAYSIA - SINGAPORE AIRLINES LTD.



Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj in Ceremonial Uniform

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

KAPADA BAPA MALAYSIA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

MEMPERINGATI HARI KEPUTRAAN-NYA

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARI:

MALAYAN BANKING LIMITED.

JALAN BANDAR

KUALA LUMPUR

MALAYSIA.

Happy Prime Minister

A biography of
Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj
Prime Minister of Malaysia



'What my mother told me'

IF TUNKU Abdul Rahman Putra- Al-Haj, Prime Minister of Malaysia, is asked to tell his life story, the chances are that he will begin by saying: "I was born under a lie. That's what my mother told me."

For the story goes that, early in the year 1902 the then reigning Sultan of Kedah, Sultan Abdul Hamid Halim Shah, was told that the Keeper of the Ruler's Seal had misused his powers to sell State land for his own profit. As punishment for the misdemeanor the Sultan ordered death for the offending officer, and as a taint on the officer's family for the rest of their lives, he also decreed that the right thumbs of the Keeper's wife and all his children should be cut off.

This penalty - harsh and horrifying as it was - would have been accepted by Kedah society of the time. but the wife of the condemned man would not easily let her husband go to the gallows, nor would she allow her innocent children to be subjected to so severe a punishment over something they were not at all responsible for.

So she went to Makche Menjelara, the Sultan's sixth and favourite wife - a commoner from Thailand - who had already presented the Sultan with three sons and three daughters (one of the sons had died very soon after birth).

Menjelara. as a mother herself, could not but be moved over the plight of the Keeper's family, and so, she decided to intervene. For want of a good reason, she cleverly let it be known to her husband that she was pregnant and that her pregnancy would be seriously affected if the Keeper and his family were punished as earlier decreed. The child she was carrying might even be born without a thumb, or a limb.

Malay superstition holds that, during his wife's pregnancy. a man should not do anything evil or cruel. otherwise an evil spirit would torment the wife and the unborn child. So, upon hearing his wife's words, the Sultan became both elated

---

This is a revised version of the Tunku's official biography published on his 63rd birthday in 1966. The revision was done, gratis, at the request of the publishers of this souvenir, by ENCHE ALI THAMBYRAJAH, whom the Tunku had called in April, 1966; to serve as his Press Secretary, and who has now resigned to study Economics and Administration at the University of Malaya. This edition contains a fair amount of new material added by Enche Thambyrajah.



Tunku in National Dress at Residency.

and anxious - elated that his favourite wife was to present him with another child, and anxious that no evil should befall it. He promptly commuted the Keeper's death sentence to a prison term and suspended the punishment on his family.

In actual fact, Menjelara was not pregnant at all, but, fortunately, very soon afterwards, she came in the family way. And the child born thus - in Alor Star, capital of the State of Kedah, on 8th February, 1903 - was Abdul Rahman, known today in Malaysia and all over the world as Tunku Abdul Rahman.

He was indeed born under a lie — a lie motivated by kindness, generosity and mercy. And that, perhaps, accounts for the fact that Tunku Abdul Rahman is an open-hearted, kind, generous, forgiving and merciful man.

Boyhood and youth

The Royal Family of Kedah is probably the oldest in Malaya, as the present dynasty reaches back more than a thousand years, and can be traced through nine Hindu Rulers and seventeen Muslim Sultans.

The State of Kedah (area 3,660 sq. miles, population 701,000) lies in the North-West corner of the Peninsula of Malaya, bounded on the North by the State of Perlis and the Kingdom of Thailand, on the South-East by the State of Perak, on the West by the Indian Ocean, and on the South-West by the State of Penang.

As a child the Tunku was not physically strong but was distinguished by his indomitable spirit. At the age of four he was sent to school to study Malay in the morning and English in the afternoon. Later he went to the Government English School at Alor Star—now known as the Sultan Abdul Hamid School.

When he was about eight he was sent to Bangkok to stay with his brother, Captain Tunku Yusof, who was an officer in the Thai Army. On the death of his brother a year later, he returned to Kedah. At twelve, he became a pupil of the Penang Free School, and in 1919, when he was 16, he was awarded a Kedah State Scholarship which took him to England to prepare for his University entrance examination.

Eventually he entered St. Catherine's College, Cambridge, where he obtained his B.A. in December, 1925. He was the first Kedah Prince to gain a degree in any British University.

After graduating, he returned to Malaya, but his elder brother, Tunku Ibrahim, who was then Regent of Kedah, sent him back to England to study law.

Early roles in leadership

Though there were a number of Malay students studying in England, they had no organisation of their own, but at Tunku Abdul Rahman's suggestion they formed the Malay Society of Great Britain. The first President elected was Tuanku Abdul Rahman, of Negri Sembilan, who later became the first Paramount Ruler of the Federaton, with the title of Yang di-Pertuan Agong. The first Secretary elected was Tunku Abdul Rahman Putra, of Kedah.

Although Tunku Abdul Rahman stayed in England for five years he did not pass his law examinations, and returned to Malaya to join the Kedah Civil Services as a cadet in the Legal Adviser's Office in Alor Star. He was then aged 27. Later he served as an Assistant District Officer and then as District Officer in various Districts of the State.

He went back to England again to study law in 1938, but his studies were interrupted by the outbreak of World War II, so he returned to Malaya to work as a District Officer in the thriving Kedah town of Sungei Patani, and later in Kulim, also in Kedah. He was holding this post when Japan started the war in the Pacific.

In 1940, Tunku Abdul Rahman had become Deputy Director of Civil Defence for South Kedah. In December 1941, as the Japanese advanced into Kedah, he was warned by his brother-in-law, Syed Omar Shahbudin, who was State Financial Officer at that time, that the British were preparing to evacuate, and planning to take the Sultan with them to Penang, and then abroad.

Sa-tinggi² tahniah dan uchap selamat

kapada

Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj

bersempena

menyambut hari-jadi beliau

yang ke-64 dari semua di-Rank Xerox



RANK XEROX
LIMITED

Accompanied by a Health Inspector, the Tunku intercepted the convoy in which his father was travelling and succeeded in diverting the Sultan's car to Kulim, because he believed that his father's rightful place was with his people in a time of national emergency.

Tunku Abdul Rahman's actions as District Officer in Kulim displeased the Japanese and he was transferred to Alor Star where they would more easily keep an eye on him. When Japan ceded Kedah to Thailand in 1943, he became Supervisor of Education and remained in this post until the return of the British to Malaya. While in Alor Star he formed a welfare organisation to look after refugees from the "Death Railway."

In 1947, two years after Japan's surrender, Tunku Abdul Rahman went to England to study law again, and in 1949 he was called to the Bar from the Inner Temple. He was then aged 46, and in his admission speech he quipped that he was probably the only student in the history of that famous Inn who had been admitted to the Bar on his Silver Jubilee as a student.

During this sojourn in England, he continued his keen interest in the welfare of Malayan students, and became President of the Malay Society of Great Britain. One of his closest friends at that time was Dato Abdul Razak, now Tun Abdul Razak and Deputy Prime Minister, Minister of Defence, and Minister of National and Rural Development.

The momentum gathers

While Tunku Abdul Rahman was in England, two important events had occurred in Malaya. The first was the institution on February 1, 1948, of a new Federation of Malaya, a Union of the nine States and the two Colonies of Penang and Malacca. The second was the declaration of the State of Emergency in the country on June 16 of the same year following the outbreak of Communist terrorism.

Tunku Abdul Rahman returned to Malaya early in 1949, and immediately accepted the chairmanship of the Kedah Branch of the United Malays National Organisation (U.M.N.O.) which had been primarily responsible for the pressure of public opinion which resulted in the formation of the Federation of Malaya.

He was not able to retain this post for long, as he was transferred to Kuala Lumpur as a Deputy Public Prosecutor in the Federal Legal Department, and as such could take no part in politics. Two years later, however, he resigned from the Government Service to become President of UMNO in succession to Dato Onn bin Ja'afar. In 1952, he was appointed to both the Executive and Legislative Councils of the Federation as an unofficial member.

It is interesting to note that at this stage of his career Tunku Abdul Rahman, although well-known in Northern Malaya, was by no means a national figure, politically speaking. It was Tun Abdul Razak who suggested his name as a possible President of UMNO, and his proposal was accepted. Nevertheless, his future as leader of the foremost political party was the subject of much public speculation at that time.

The Tunku had long held the view that the best solution to the political problems of Malaya lay in co-operation between all the races in the country and it was this idea that led to the political alliance of the United Malays National Organisation with the Malayan Chinese Association led by Dato (later Tun) Tan Cheng Lock.

The Alliance was formed for the purpose of contesting the first municipal elections in the Federation in 1952, and it was highly successful, winning twenty-four seats out of forty-three.

By February 1953, after a series of round-table meetings between Tunku Abdul Rahman and Dato Tan Cheng Lock, agreement had become so close as to lead to the setting up of liaison committees between the local branches of the M.C.A. and U.M.N.O. throughout the Federation. Shortly afterwards, the Alliance evolved a common policy in regard to the holding of a general election in the Federation.

Tunku Abdul Rahman presided at the general assembly of UMNO in Malacca in April 1953 when the draft election plan was adopted by UMNO delegates amid



Tunku & Puan Sharifah Rodziah at his Residence.

shouts of "Merdeka" (Freedom) and a unanimous resolution was passed calling for speedy Federal elections. Shortly before the Federal Elections the Malayan Indian Congress joined forces with the UMNO and MCA.

Lesson for Chin Peng

The first Federal Elections in July 1955 swept Tunku Abdul Rahman and the Alliance into office. The Alliance gained 51 out of 52 elected seats. Immediately afterwards the Tunku became the Chief Minister and Minister for Home Affairs.

One of the points in the Alliance election manifesto was a pledge to end the "Emergency" quickly with the promise of an amnesty for Communist terrorists and a meeting with Chin Peng, the Secretary-General of the Malayan Communist Party—if he wanted it.

The amnesty was declared on 9th September, 1955, and on 27th and 28th December, Tunku Abdul Rahman, with the then Chief Minister of Singapore, Mr. (later Dato) David Marshall, and the President of the M.C.A., Dato Tan Cheng Lock, met Chin Peng and two other Communist leaders at the English School, Baling, Kedah.

During the meeting, Chin Peng promised that, should the Chief Minister obtain control of internal defence and security, he would order the Communists to lay down their arms. The Tunku refused to countenance the recognition of the Malayan Communist Party and insisted that members of the M.C.P. should be investigated once they came out of the jungle in order to test their lovalty to the country.

Merdeka! Merdeka! Merdeka!

After the meeting, Chin Peng returned to the jungle and two days later, Tunku Abdul Rahman led a "Merdeka Mission" to London to negotiate with the British Government for self-government and independence for Malaya.

The Mission in January 1956 was completely successful. It obtained for the elected Government of Malaya control of internal defence and security, finance and the "Malayanisation" of the public service. It was also agreed that a Constitutional Commission should be set up to recommend a new Constitution for the country and that indpendence should come by 31st August, 1957.

On his return to Malaya, Tunku Abdul Rahman assumed the office of Minister for Internal Defence and Security in addition to the offices of Chief Minister and Minister for Home Affairs.

In May 1957, Tunku Abdul Rahman again took to London a delegation comprising representatives of the Alliance and the Malay Rulers in order to reach final agreement on independence for the Federation.

The climax of Tunku Abdul Rahman's efforts on behalf of Malaya came on the morning of 31st August, 1957. when, as Prime Minister of the Federation of Malaya, he accepted from the Queen's representative, the Duke of Gloucester, the Constitutional Instruments by which the Federation became a sovereign country.

The historic ceremony took place in the newly built 2½ million dollar Merdeka Stadium built by the inspiration and impetus of Tunku Abdul Rahman as a memorial to Independence.

Genesis of ASA

Since Independence Day, Tunku Abdul Rahman has been untiring in his efforts to ensure stable, responsible Government at home and good relations abroad. The Federation of Malaya became a member of the Commonwealth and signed a Defence Agreement with the United Kingdom.

During the first months of 1958, Tunku Abdul Rahman, as Prime Minister, personally made goodwill visits to Vietnam, Ceylon and Japan. In June of that year, because of a promise he had made to give thanks for Malaya's peaceful attainment of independence, Tunku Abdul Rahman made a pilgrimage to Mecca. His official style and formal title now became Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj.

DENGAN INGATAN YANG TURUS IKHLAS

KAPADA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,.

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

SINCERE GREETINGS TO

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON THE OCCASSION OF HIS

64TH BIRTHDAY

ON THE 8TH OF FEBRUARY, 1967

DARIPADA

CALTEX OIL MALAYSIA LTD.

LEE YAN LIAN BUILDING,

JALAN MOUNTBATTEN,

KUALA LUMPUR.

TEL. 81317

In September, he paid an official visit to the Malay State of Brunei in Borneo, and in January 1959 he was a State Guest of the Republic of the Philippines. It was during this visit to Manila that the Tunku first suggested, and President Garcia heartily endorsed, the idea of forming an association for close economic and cultural co-operation between the countries of South-East Asia. This was the genesis of ASA.

Under the Federal Constitution, Elections were scheduled to be held in all States and at the Federal level before the expiry of two years from Independence Day, 1957. In February 1959 Tunku Abdul Rahman announced his intention to resign as Prime Minister in April for the purpose of touring the whole country to ensure the success of the Alliance Party in the Federal elections. When his resignation took place Tun Abdul Razak, the Deputy Prime Minister, became the second Prime Minister of Malaya.

A series of elections in the eleven States resulted in victories for the Alliance Party in nine States. the exceptions being Kelantan and Trengganu. When the Federal elections were held in August to contest 104 seats in the Lower House of the new Parliament, the Alliance won 74 seats. Tunku Abdul Rahman became Prime Minister of Malaya for the second time. The new Parliament of two Houses was formally opened by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong in September.

Down with apartheid!

In October 1959, Tunku Abdul Rahman made an official goodwill visit to the Commonwealth of Australia, and in December of the same year this visit was returned by the Prime Minister of Australia, the Rt. Hon. R. Menzies.

In January 1960, Tunku Abdul Rahman went on a goodwill visit to New Zealand for two weeks. A return visit was paid by the Prime Minister of New Zealand, Mr. Walter Nash, to the Federation of Malaya in June. In the following month, President Ngo Dinh Diem paid a State visit to the Federation.

The Federation of Malaya suffered a severe blow as a young nation with the death of the Yang di-Pertuan Agong, Tuanku Abdul Rahman, in April 1960. Malaya had lost its King, and the Prime Minister, an old friend. The Sultan of Selangor, Tuanku Hisamuddin Alam Shah, became the second Yang di-Pertuan Agong.

At the end of April 1960, Tunku Abdul Rahman left Kuala Lumpur to attend for the first time the Commonwealth Prime Ministers' Conference in London. The Federation of Malaya was the newest member of the Commonwealth. During this Conference the Tunku achieved world prominence by his outspoken criticism of the South African policy of apartheid.

After the Conference he made a highly successful tour of Europe as the State Guest of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of France.

On June 6, 1960, Cambridge University conferred on Tunku Abdul Rahman an honorary Doctorate of Laws. This tribute is among the most significant honours he has received. The Tunku had already been honoured with the same degree by the Universitv of Malaya, the University of Sydnev and the Araneta University in the Philippines. (Later he was to to receive the same honours of Doctor of Laws from the University of Saigon in 1961, from the Aligarh Muslim University in India in 1962, and from Seoul National University, Korea, in April, 1965.)

Tunku Abdul Rahman returned to Malaya at the end of June to receive a hero's welcome for having carried out the mandate to condemn apartheid.

Storm-clouds over Laos

In July, as Prime Minister, he took the lead in the national celebrations which marked a declaration of the ending of the 12-year-old State of Emergency and military victory over Communist terrorism.

The Federation of Malaya celebrated its third anniversary of Independence on August 31, only a month later, with great rejoicing everywhere, but there was a shadow over the land. On the very next day, Malaya lost its King for a second



Tunku with his Daughter Disembarking from Plane.

time with the passing of Tuanku Hisamuddin Alam Shah. Messages of sympathy poured in to the Prime Minister from all over the world.

The Conference of Rulers elected the Raja of Perlis, Tuanku Syed Putra, as the third Yang di-Pertuan Agong, but owing to the prolonged period of national mourning, His Majesty was not actually installed in office until 1961.

Before this historic event, however, the Prime Minister, during October and November, went on an extensive tour of Canada and the United States of America, and also visited the United Kingdom and the Netherlands. This tour was remarkable for the prescience shown in the Tunku's speeches. He warned of the dangers inherent in the current situation in Laos (and within five months Laos was a matter of world concern); he stressed also the danger to peace in South-East Asia arising from the undecided question of the future of West Irian (in fact, his tour was a personal effort to persuade the United Nations and world leaders of the need to solve this explosive problem).

The year 1961 was packed with constructive efforts made by Tunku Abdul Rahman. Immediately following the State Visit to the Federation of Malaya made by President Garcia of the Philippines in February, the Tunku and the Foreign Ministers of the Philippines and Thailand issued a historic statement in Kuala Lumpur stating their formal joint agreement to go ahead with the establishment of the Association of South-East Asia (ASA).

In March, the Tunku went to London once again, attending the Commonwealth Prime Ministers Conference which finally resulted in the decision of South Africa, in the face of concerted opinion, to withdraw from the Commonwealth. It can be fairly stated that the stand taken by the Tunku and Malaya on the question of apartheid was an important factor in bringing about this result.

Malaysia in the making

In May, there occurred one of the most significant events in the whole political career of Tunku Abdul Rahman. Addressing a luncheon meeting of the Foreign Correspondents' Association at the Adelphi Hotel in Singapore on May 27 the Prime Minister electrified his audience by stating that Malaya should sooner or later have an understanding with Britain and the peoples of the territories of Singapore and North Borneo, Brunei and Sarawak. This was the genesis of the Malaysia Plan, which after that day became the prime subject of interest and discussion throughout these territories.

In July, the Association of South-East Asia was formally launched at a conference in Thailand with joint agreement by Malaya, Thailand and the Philipines and the signing of the Bangkok Declaration. The seed sown in Manila two and half years before by the Tunku had burgeoned into fruitful life.

On his return to Kuala Lumpur, the Tunku initiated a public appeal for funds to build a National Monument to honour those who suffered or died in the Emergency. The day of his broadcast was July 31, the first anniversary of the ending of the Emergency.

In October, the Prime Minister flew to Saigon on an official visit during the Independence Day celebrations of South Vietnam, and stressed the close ties of interests between the two countries in the struggle against Communism.

During this year, 1961, there had been great political activity and discussions in Malaya, Singapore, Sabah and Sarawak on the concept of Malaysia, resulting in general agreement in the various States concerned.

With the future of Malaysia in mind, Tunku Abdul Rahman visited London in November for talks with the British Government which resulted in agreement to go ahead with the Malaysia concept and to appoint a Special Commission to enquire into public opinion in North Borneo and Sarawak.

Great expectations

While the Tunku was away in London the Yang di-Pertuan Agong and his Consort made official State Visits to India and Pakistan, a memorable journey in international goodwill.

SINCERE GREETINGS

TO

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON

HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

UNITED ASIA INVESTMENTS LTD.,

ROOM 507 5TH FLOOR

LEE WAH BANK BUILDING,

MEDAN PASAR, KUALA LUMPUR.

PHONE 81137/8

The year 1962 saw Tunku Abdul Rahman being as active as ever both at home and abroad. In February, his birthday month, the Tunku celebrated his tenth year of leadership of UMNO and was also honoured by being named as the first Chancellor of the newly-formed University of Malaya.

ASA and Malaysia were his principal preoccupations during the year. A second meeting of Foreign Ministers of ASA was held in Kuala Lumpur and the Cameron Highlands in June. The Cobbold Commission's Report in June showed an overwhelming majority of the peoples concerned in Sabah and Sarawak favoured Malaysia.

In October, the Tunku, keeping a promise of long-standing, toured Pakistan and India for three weeks. In Pakistan he stressed the importance of close understanding between Muslim nations, and in India he declared Malaya's support for that great democracy in unjustified border aggression by Communist China.

On his return to the Federation in November, he made his first official visit amidst popular acclaim to North Borneo and Sarawak. In December, his attention was taken up by the sudden and unexpected uprising in Brunei, which was quickly quelled.

In a message to the nation on the New Year's eve the Tunku looked forward with hope and confidence for the future of Malaya in 1963, but he warned the people that it would be a year of great challenge, a year of test and national determination. Nevertheless, he declared that nothing would prevent the formation of Malaysia or the development of ASA, because Malaya firmly believed that both Malaysia and ASA were essential to the future peace, prosperity and happiness of our region. If 1962 was a year of great political and constitutional development in regard to the creation of Malaysia, the year 1963 turned out to be fraught with international difficulties.

A nation is born

In February 1963, Indonesia announced its hostile policy of confrontation against Malaysia because of the plans to form Malaysia.

As a result of this opposition, the Tunku and President Soekarno met in Tokyo in May and agreed to return to the spirit of the Treaty of Friendship between the two countries. It was also agreed that there should be a 'Summit Conference" of the Heads of Government of Malaya, the Philippines and Indonesia in Manila in July, preceded by a meeting of Foreign Ministers.

At this important conference it was agreed to request the U.N. Secretary-General to appoint a Special Commission to enquire into the wishes of the peoples of Sabah and Sarawak, so as to enable Indonesia and the Philippines to welcome the establishment of Malaysia.

As far as Malaya was concerned, she was satisfied that, through the results of the various Inter-Governmental Committee meetings, the Cobbold Commission and elections recently held in Sabah and Sarawak, the peoples of both territories had exercised their right of self-determination and had clearly decided in favour of Malaysia.

However, Tunku Abdul Rahman wanted peace and wished the new nation of Malaysia to enjoy the goodwill and friendship of her immediate neighbours.

In quick succession a series of events occured to endorse Malaysia. On July 31, Queen Elizabeth gave her Royal assent to the Malaysia Act. In August the Singapore Legislative Assembly, the Legislative Council of Sabah and the Malayan House of Representatives approved the Malaysia Agreement.

The U.N. Secretary General's team arrived in Sabah and Sarawak on August 16 and completed their ascertainment on September 5.

In the meantime, on August 21 the Council Negri of Sarawak approved the Malaysia Agreement. On August 26, the Yang di-Pertuan Agong gave his Royal assent to the Malaysia Bill, and three days later signed a Proclamation fixing September 16 as Malaysia Day.

The Report of the U.N. Secretary General, published on September 13, confirmed the overwhelming support of the peoples of Sabah and Sarawak for Malaysia.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

SERTA DOA MUGA2 TUHAN

LANJUTKAN USIA PUTRA DI-RAJA

DAN PERDANA MENTERI

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K, (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTERAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967

DARIPADA



Syed Hussain bin Syed Abdul Karim,
Managing Proprietor,
Federal (S.E.A.) Corporation,
1205, Selangor Mansion,
Kuala Lumpur. Tel: 26363



Othman Bin Abdullah
Managing Proprietor,
Mann & Dean (M) Corporation,
1205, Selangor Mansion,
Kuala Lumpur. Tel: 26363

On September 16, Tunku Abdul Rahman in a great assembly at the Merdeka Stadium in Kuala Lumpur proclaimed the establishment of Malaysia. Shortly afterwards the First Parliament of Malaysia met in Kuala Lumpur.

A matter of concern

Indonesia and the Philippines, however, declined to recognise Malaysia and broke off diplomatic relations. Indonesia entered into a policy of confrontation on Malaysia in earnest, and began to carry out an active campaign of aggression, infiltration and subversion. These hostile acts only served to reinforce and unite the peoples of Malaysia.

In April 1964, the third General Elections were held in the States of Malaya with the result that the Alliance Party led by Tunku Abdul Rahman won 89 out of 104 seats. In the new Government the Tunku, in addition to being Prime Minister and Minister of External Affairs, also became Minister of Culture, Youth and Sports.

During the critical months following the establishment of Malaysia, various efforts had been made, mainly by Thailand and Japan, to mediate in the confrontation problem.

In June 1964, just less than a year after the Manila Accord, a conference of Foreign Ministers of Malaysia, the Philippines and Indonesia met in Tokyo, but no agreement could be reached as President Sukarno still declared his intention to continue confrontation.

In August, the Tunku attended the Commonwealth Prime Ministers' Conference in London, followed by official visits to the United States and Canada.

In April 1965, he also made official visits to Korea and Japan.

In the meantime, from the time of the Malayan elections in April 1964 Malaysia experienced increasing difficulties in its relationship with Singapore. With confrontation still continuing externally, the problem of Singapore's adjustment within the new nation was beginning to cause growing concern.

In June 1965, Tunku Abdul Rahman attended the Commonwealth Prime Ministers' Conference in London, returning to Malaysia in early August.

His return heralded another event of major significance in the political career of Malaysia's Prime Minister. While in London he had spent weeks in hospital following a severe bout of shingles. It was the first time in his life that he had been a hospital patient and, as he explained later, it gave him plenty of time to ponder on internal difficulties within Malaysia arising from the problem of Singapore.

On August 9, the whole nation heard with stunned astonishment the Tunku's announcement in Parliament that the State of Singapore was now to be separated from Malaysia becoming an independent nation under a mutual agreement signed between the Malaysian and Singapore Governments.

He declared that he had taken this step in the best interests of the nation as a whole. Parliament after an historic debate, endorsed his action, and approved the necessary constitutional amendments.

After recovering from initial shock the nation and people of Malaysia accepted the new situation of an Independent Singapore as conducive to internal harmony and peace.

Upheaval in Indonesia

In September, the term of office of Tuanku Syed Putra as Yang di-Pertuan Agong came to a close, his successor being His Highness the Sultan of Trengganu, Tuanku Ismail Nasiruddin Shah.

On September 30, 1965, internal upheavel occurred in Indonesia following an attempted coup d'etat by the Indonesian Communist Party which was frustrated by the Indonesian Armed Forces. Indonesia's preoccupations with her own internal problems had resulted in a marked abatement of hostile aggression against Malaysia, although the policy of confrontation was still in effect.

In the same month, Malaysia was host to the Prime Minister of the Republic of Korea, Mr. Il Kwon Chung, on a State visit, and shortly afterwards during October the Prime Minister of the Republic of Vietnam, Air Vice Marshal Nguyen Cao Ky, also visited Malaysia.

Malaysia attended the Commonwealth Prime Ministers' Conference in Lagos, Nigeria, in January 1966, its delegation being led by the Deptuy Prime Minister, Tun Abdul Razak.

On February 8, 1966, the Prime Minister, Tunku Abdul Rahman, celebrated his 63rd birthday and as a mark of tribute to his distinguished leadership, this day was chosen for the dedication of the National Monument.

'Space Age Gandhi'

Good wishes poured in on that day from everywhere — from the most humble Malaysians in the land to the heads of the most powerful nations of the world. Malaysians at home and abroad all had a prayer in their hearts "for our Tunku's continued good health and happiness, and for his long life."

That the country's most beloved leader was celebrating another birthday brought joy to all and sundry, and the Tunku was again the central object of undying praise and reverence from all quarters. Word portraits painted of him by writers (in every language used in the country) were in countless numbers. Perhaps, all this was summed up in three short words by the Deputy Editor of an English language daily newspaper which was then in publication. In a special Birthday Souvenir issued by the paper, he wrote the leading article in which he called the Tunku the "Space Age Gandhi".

All were delighted by this description, which they called "a most fitting one for our Tunku." For it pointed to a blending of the finest and greatest qualities of contemporary national and international leadership with the unremitting zeal to use these qualities for the good and benefit of all mankind in a world fast approaching moon travel and tending to forget the simplest yet most mportant guiding principles for man's existence with man and his existence before God.

His 64th year, i.e. the 12 months that followed his 63rd birthday has been another highly eventful one for him and for Malaysia. It was the happy period in which the broken relations with Indonesia, the Philippines and Pakistan (this third country had broken off relations with Malaysia at the height of Indonesian confrontation) were mended to the satisfaction of all concerned and of the entire free world.

Prayer for 100 million

The Tunku was especially happy about the turn of events in Indonesia, and, on several occasions, freely expressed his innermost feelings: "It is through God's divine greatness that the Government in Indonesia has changed and that great country's confrontation against us has ended. What gives us the greatest pleasure and gladdens our hearts most, however, is the fact that our 100 million fellow human beings in Indonesia have been saved from Communist rule and spared from its attendant miseries and inhumanities. For this great act of God, we raise our hands to him in humble prayer of gratitude." These are not his exact words, but they attempt to convey the joy, happiness and gratitude to God that he, and, inspired by him, his people felt over the freedom and welfare of their Indonesian brethren.

With the Tunku's wise guidance, and through the untiring efforts of Tun Abdul Razak, the Deputy Prime Minister, relations between Indonesia and Malaysia have now been brought to a very cordial pitch. And the leaders of the two countries are happily looking forward to a new era of close and mutually beneficial ties between their respective peoples.

The Malaysian Nation itself took great strides forward in all aspects of her life during the Tunku's 64th year. The First Malaysia Plan, implemented at the beginning of 1966, got under way, and this meant that a better and more satisfying life had begun to be ensured for the people, even those who lived in places far and remote from the National Capital.

Welcome in the East

Internal politics were consolidated to a great extent, especially in Sarawak, where a Chief Minister, who was hostile to the Central Government, was voted out of the Council Negeri and a new and progressive life was ensured for the people through the appointment of a dedicated and responsible Sarawakian as the successor. The Tunku visited Sarawak and Sabah in 1966 and was welcomed by the people in these two states with overwhelming enthusiasm.

In Malaysia's foreign affairs, the Tunku, as Foreign Minister, spared no effort to maintain the best possible relations with all countries. He attended the 1966 Commonwealth Prime Ministers' Conference in London, where, again, he distinguished himself through his very frank and outspoken remarks about the breakaway regime of Mr. Ian Smith in Rhodesia.

On his way back to Malaysia, he was received in audience by the Shah of Iran, and there, the Shah bestowed on him the highest order of that country. The Tunku had gone to see the Shah to personally thank him for his efforts which had resulted in the patching up of relations between Malaysia and Pakistan.

The Tunku's 64th year also saw visits to Malaysia by some very distinguished people — among them, the President of the Republic of Korea and his wife, the Governor-General of New Zealand, the Vice-President of India, and President Johnson of the United States of America, and his wife, Lady Johnson.

Tunku, the working man

A man of remarkable energy, Tunku Abdul Rahman is known and loved throughout Malaysia for his geniality, good humour, political sagacity and his personal talent, so evident throughout his life, for getting along with people of every age and class.

He is a devoutly religious man, and as a true Muslim prays five times a day irrespective of how crowded his daily schedule may be. He is intensely interested in Islam, and has coontributed in his own constructive way to goodwill among Muslims everywhere by originating the idea of an international Koran Reading Contest, which has been held annually in Kuala Lumpur for the past seven years.

Normally, the Tunku, after his first morning prayers, reads the daily newspapers, and then has breakfast with his family. He makes it a rule of never accepting luncheon engagements, except when abroad, always eating at home. He endeavours never to miss having an hour's sleep after lunch.

During the mornings and afternoons he may work either from his office or his house, attending to vast correspondence and receiving a constant stream of visitors, such as Cabinet Ministers, Ambassadors, senior Government Officers, and political leaders. Hardly a day passes without the Tunku entertaining guests for afternoon tea or dinner. He travels widely throughout the country, addressing meetings in villages and towns.

A keen sportsman, he has been a soccer fan all his life, this being his favourite game as a youth. For the past seventeen years he has been President of the Football Association of Malaysia. He became (and still is) the first President of the Asian Football Confederation, which was formed nine years ago. For the past eight years he has also been President of the Asian Badminton Confederation.

A great believer in the value of sport in building either the character of people as individuals or the nation as a whole, he spends so much time fostering sport in all forms that it is surprising he has time to spare for exercise. Nevertheless, he always takes some exercise. His over-riding interest for personal recreation is golf, which he tries to play at least once a day, if circumstances permit.

Tunku, the playwright

He is also extremely fond of racing, and is considered a very good judge of horses. He attends race meetings in various parts of Malaysia as often as his official duties allow, and as owner or part-owner of a few horses, he has led in his own winners on several occasions.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64



MALEX keeps Malaysian Roofings cool all the time and guarantees in Master Quality

BIG CORRUGATED ROOFING SHEETS are available in width of 43¾ and in lengths of 4', 5', 6', 7', and 8' in grey colour

MALEX is highly resistant to fire, shock, breakage and cracking, and despite its light weight, is unbelievably tough and durable.

MALEX can be supplied:- SMALL CORRUGATED ROOFING SHEETS — Single 20¾" & Double 41¼" width in lengths of 4', 5', 6', 7', and 8' and are available in colours red, green, grey and in Ordinary or Coated Sheets.

MANUFACTURER:

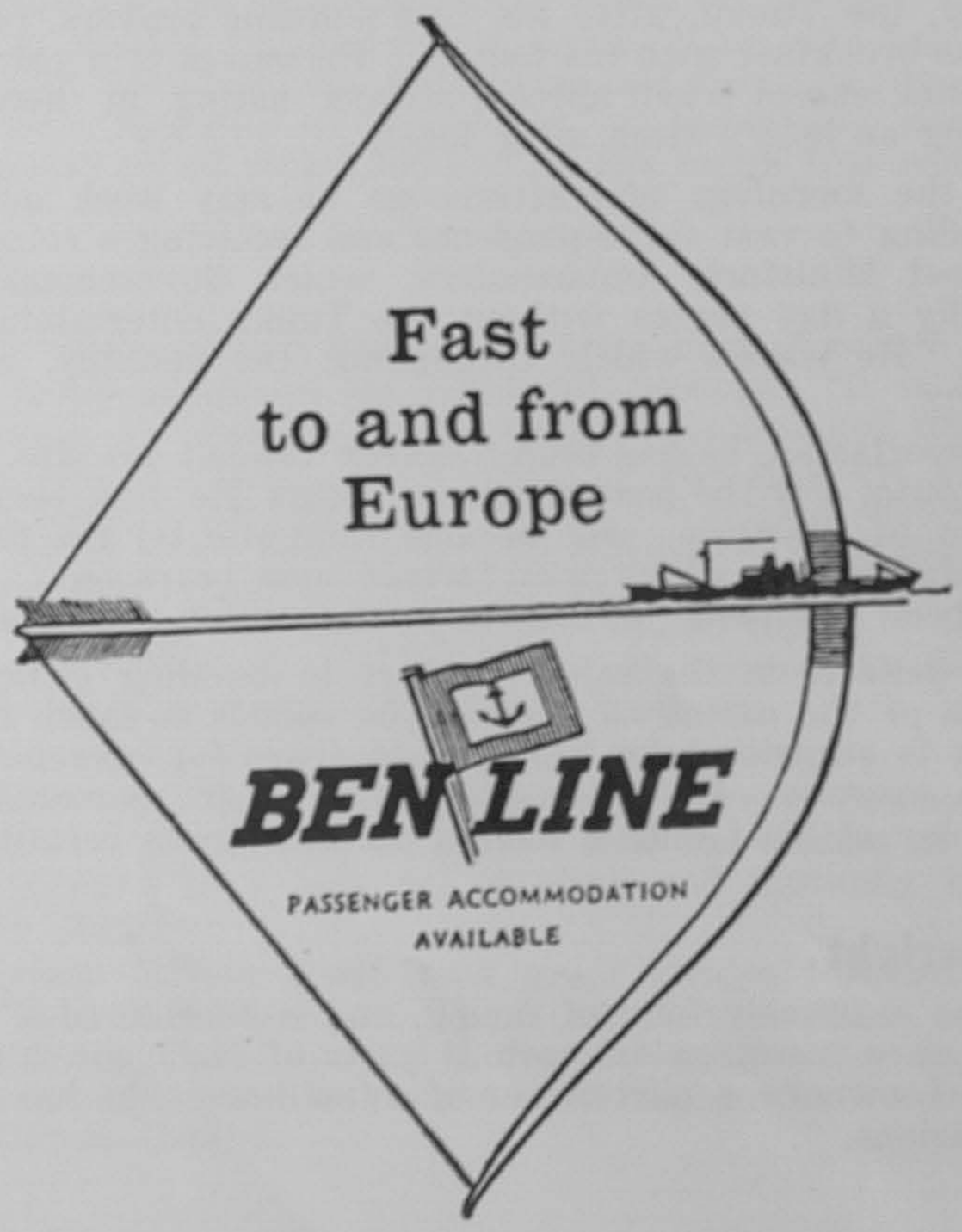
MALAYAN NOZAWA ASBESTOS CEMENT CO., LTD.

SOLE AGENTS:

HARRISONS & CROSFIELD (MALAYSIA) LTD.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

DARIPADA:



His other personal relaxations include a great interest in motor-boating and sailing, but nothing pleases him more than the opportunity to have a restful time in his home town of Alor Star, where he has built himself a retreat on Kedah Hill.

He is keenly interested in his wife's hobby of orchid growing, and is a persistent devotee of photography, both cine and still, having a wide collection of cameras. He wrote a play about an ancient legend of Langkawi Island, where he was once District Officer. This has been performed many times and also filmed in colour.

Currently, his second work, "Raja Bersiong" or "King with Fangs" — a story derived from Kedah's history and the Tunku's own ancestry — is being filmed by a major movie company in the country.

His latest book, "Gergasi" — a tale about a tribe of monsters in Hindu mythology — is also to be filmed.

These recreations and hobbies do not exhaust his activities. He takes the greatest possible interest in architecture and planning, as can be seen by his promotion and construction of the Merdeka Stadium, the Stadium Negara, the National Mosque and the National Monument. He was President of the Kuala Lumpur Flying Club for some years, but fortunately did not take to the air. He owns one of the most important and varied collections of the Malay kris in the whole country, and is a great patron of all cultural entertainment, being particularly fond of dancing the traditional Ronggeng, which is always a feature of any large party he holds.

Tunku Abdul Rahman has been married three times. By his first wife, he had two children: Tunku Kathijah, who is the wife of a Malay in Government Service and a mother of three children, and a son, Tunku Nerang, who, until recently was a Captain in the Federation Regiment and is married with two children. The Prime Minister's first wife died shortly after her son's birth.

He has been married to his present wife, Puan Sharifah Rodziah, daughter of a well-known family from Alor Star, for the past 27 years. A most attractive and charming woman, she has been a great influence in his life. They have no children, but they have adopted several, including two orphans, a Chinese girl named Mariam, now aged 13, and a Malay boy named Suleiman, now aged 11 years.

'Live and let live'

The Prime Minister, Tunku Abdul Rahman has received many foreign Awards, but the one he treasures most is the Kedah Order of Merit (K.O.M.) which he received from the late Sultan of Kedah in May 1958. The Kedah Order of Merit, which is given for illustrious service, cannot be held by more than three persons at the same time. At present Tunku Abdul Rahman is the only holder of the Order.

The Tunku received another most unusual distinction when the Ramon Maysaysay Award Foundation, established in the Philippines, decided to confer on him the 1960 Award for Community Leadership. The Foundation, in announcing the Award, stated:—

"The Tunku's labours, like Ramon Magsaysay's were aimed to build a nation where man could live with man in honour and peace. Exuding a spirit of live and let live, he has fostered in Malaya an understanding rare in newly independent countries, that the future is best insured with tolerance and goodwill among one's fellow men. By this election, the Board of Trustees recognises his guidance of a multi-racial society through Malaya's Constitutional struggle for independence and towards communal alliance and national identity."

An interesting fact about Tunku Abdul Rahman is the way his title is popularly used. "Tunku" is the Malay equivalent of "Prince", and with the ruling Sultans in nine of the eleven States of the Federation of Malaya, naturally there are quite a number of Tunkus. Usually the title is spelt "Tengku" but in one or two States, particularly in Kedah, the title is spelt as it sounds, i.e., "Tunku".

It is a personal tribute to the "Father of the Nation" that in ordinary conversation if anyone mentions "the Tunku" there is no doubt at all about whom he is speaking. The same is true of newspapers. The headlines in papers or bill posters

simply use "Tunku". Even if half a dozen Tunkus are speaking together and they happen to refer to "the Tunku" it does not mean anyone present; it can only mean one person and the one person only, the Prime Minister.

Fountain of confidence

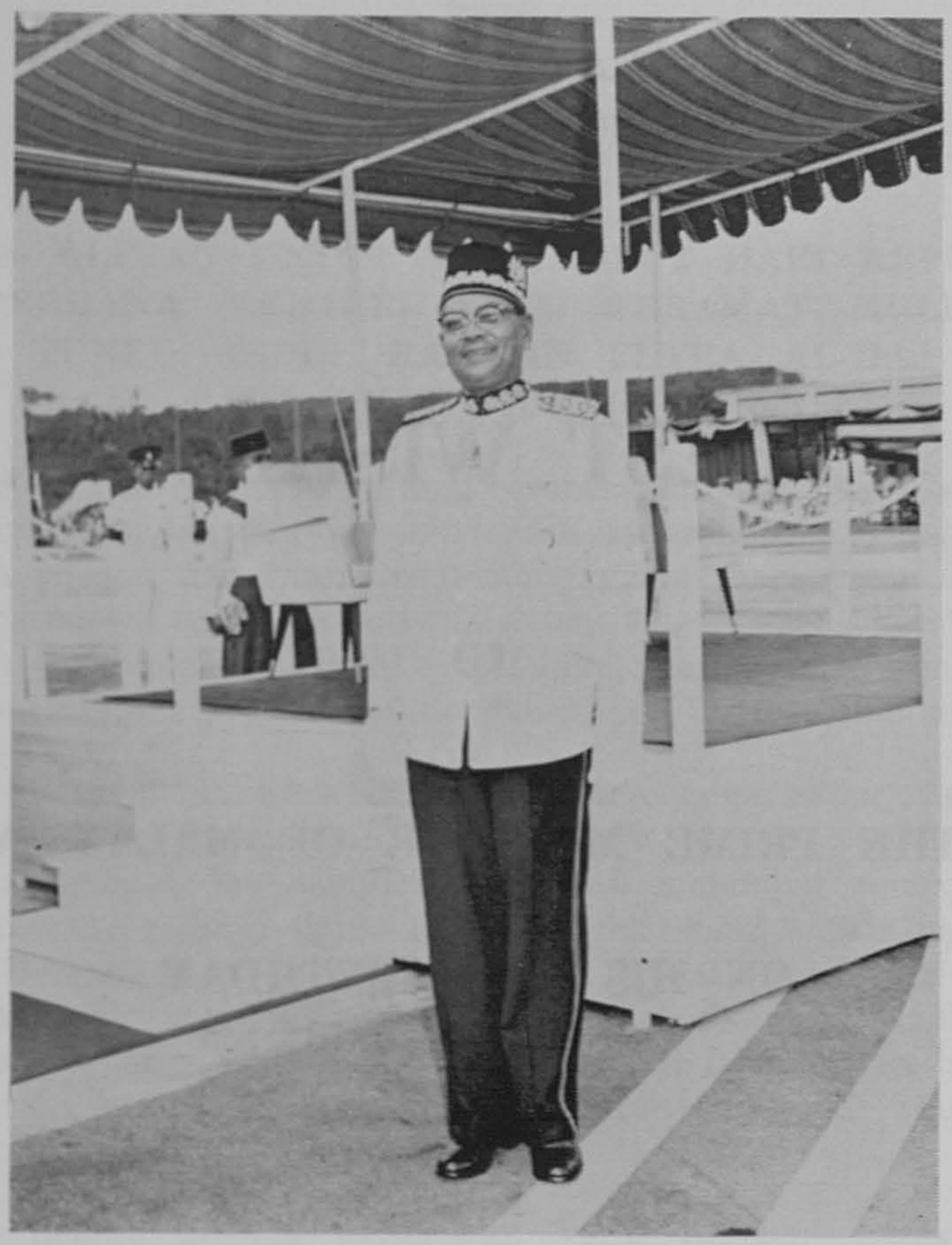
Tunku Abdul Rahman is dedicated to the service of Malaysia and her people, and in doing so he always expresses an unshaken belief in parliamentary democracy, the value of the Commonwealth and the world importance of the United Nations.

A man of faith, he is imbued with deep trust in God in His mercy and justice and has unwavering confidence in the fundamental goodness of man. As he once said, "In our country with the complications of its multiple races, we have come to understand that the basis of our peace and happiness is tolerance and goodwill among our fellow-men."

A man of peace, he abhors force and violence, believing that the ways of compromise and patience and reason alone can produce true understanding. He declared once, "If I am credited with nothing more I can at least thank God that I was able to lead our country along the path of independence, and beyond, without one drop of blood being shed."

Today, the Tunku describes himself as a "Happy Prime Minister" whenever he is asked about his feelings on the job. He explains: "Malaysia is a happy country, her people are a happy people, and, as their leader, I am happy, too! So, I am a happy Prime Minister."

Little or no credit does he give to himself for making Malaysia and her people what they are - happy, progressive, contented, friendly and peaceful. But, it can be clearly evident to many that the greatest single factor responsible for bringing to the Malaysian people the harmony, stability, peace, progress, happiness and, most important of all, the political, social and economic confidence they all enjoy today has been he himself — Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, the Father of our Nation.



Best Wishes & Many Happy Returns

to

Y.T.M. Tengku Abdul Rahman Putra Al-Haj, K.O.M.

from:

United Malayan Banking Corp. Berhad

(INCORPORATED IN MALAYSIA)

HEAD OFFICE: JALAN MOUNTBATTEN. KUALA LUMPUR. TEL: 23671-7

CONGRATULATIONS

and

BEST WISHES

to

THE PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON HIS 64TH BIRTHDAY

from

MERCANTILE BANK LIMITED

KUALA LUMPUR

MALAYSIA.

MINISTER FOR LOCAL GOVERNMENT AND HOUSING
MALAYSIA

UCHAPAN ALU2AN UNTOK MENYAMBUT HARI KEPUTERAAN PERDANA MENTERI YANG TERAMAT MULIA TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

Pada 8hb. Februari, 1967 Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj akan menyambut dan merayakan Hari Keputeraan-nya yang ke-64. Ra'ayat jelata bagi semua lapisan dan kaum akan menganggap hari yang mulia ini sa-bagai suatu hari yang istimewa dalam peristiwa2 dalam negeri serta bershukor dan memohon kapada Allah supaya di-lanjutkan usia Tunku, memberi-nya penoh daya dan tenaga untok terus memimpin negara ini dengan aman, sentosa dan ma'amor.

Tunku Perdana menteri ada-lah sa-orang negarawan yang terkemuka di-zaman ini, sa-orang juara di-lapangan politik antara bangsa, termashor dengan pida-to2-nya yang berani, tepat dan membena. Beliau mendapat tempat yang istimewa di-kalangan negarawan2 seluroh dunia dalam persidangan2 antara bangsa dan negara2 Commonwealth. Dengan suara yang lantang dan bidasan-nya yang hebat menentang keras terhadap mas'alah 'apartheid'. Beliau di-kenali sa-bagai jagoh yang mengutok dasar negara Afrika Selatan yang membedza2kan kulit. Di-atas kejujoran-nya itu dan sikap berterus terang beliau mendapat penghormatan yang luar biasa dan di-sanjong tinggi oleh negara2 Afro-Asia.

Politik negara ada-lah peristiwa2 yang berlaku di-sekitar riwayat-nya. Negara dan bangsa terhutang budi kapada-nya kerana atas limpah kurnia dan jasa2-nya yang gemilang itu wujud suatu negara Malaysia pada 16hb. September, 1963. Ra'-ayat negara ini yang berbilangan bangsa dan ugama mengechap nikmat kemewahan dan hidup berbaik2 dan saling mengerti antara satu sama lain. Beliau-lah menjadi lambang perpaduan dan kesejahteraan dalam negara ini yang mengamalkan kerajaan demokrasi berpalimen.

Beliau ada-lah sa-orang yang mengambil berat atas kebajikan ra'ayat serta berdamping rapat dengan mereka dalam pelbagai Pertubohan2 dan Badan2 yang terda-pat dalam masharakat.

Tunku Abdul Rahman Putra ada-lah sa-orang Penganjor dan Pemimpin yang berjiwa besar dan sukar untok di-charikan ganti-nya. Nama beliau akan kekal dan harum semerbak dalam sejarah kebangsaan negara ini.

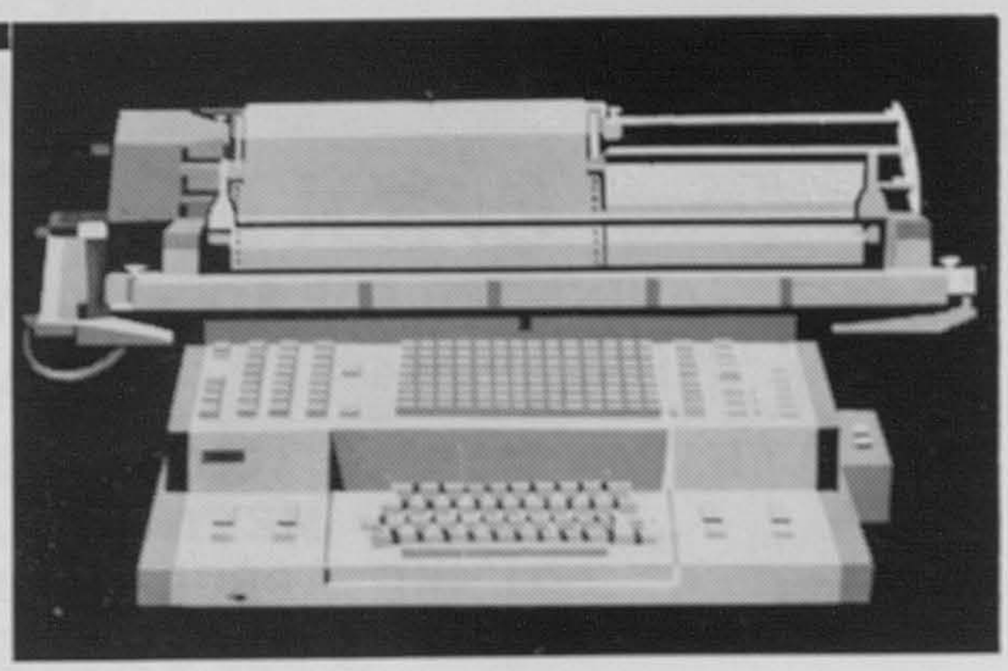
Saya penoh yakin bahawa di-bawah pimpinan-nya yang bijaksana itu negara ini akan menchapai kemajuan dan kema'amoran yang berlipat ganda. Saya sudahi dengan uchapan kapada Tunku 'Selamat menyambut Hari Jadi'.

(Khaw Kai Boh)
Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan.

29hb. Oktober, 1966.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

661



Miss Tan could be everything to you with the 395



Stock controller | Calculator | Sales analyst

(if you haven't a Miss Tan a Miss Lim will do)



Record-taker | Accountant | Decision-maker

With one girl and the versatile NCR 395 you can apply the power of electronic data processing to every type of office work—at a lower cost than ever before.

The 395 offers you a new kind of business automation that combines computer capabilities with all the best features of direct-entry accounting. It does everything electronically ...from calculation in dollars or £ s d to the storage of totals and other data. And because of its modular design it can be expanded to match the changing needs of your business.

The 395 is in fact a whole family of electronic accounting systems. *You can start, if you wish, with the latest addition to the range...the exceptionally low-priced 395-300.* This gives the choice of either 20 or 40 electronic totals plus full electronic processing facilities plus the opportunity to create either punched paper tape or punched card output.

Larger systems have memories expandable from 40 to 120 totals. And a range of plug-in peripheral units —including the world's most compact 80-column punched card reader and an advanced sorter/comparator —enables the 395 to do many jobs wholly automatically.

Fast and easy to use, 395 electronic accounting can be put to work right now. It is backed by the resources and experience of a company that has already installed over 20,000 electronic business machines throughout the world. Talk 395 electronic accounting with NCR today! Cash registers...accounting machines...input preparation equipment ...computers...all these are part of NCR's concept of total business systems planned for today and tomorrow and backed by NCR's unique experience of business needs. **Plan ahead with NCR—and start that planning now.**

plan ahead with

NCR

THE NATIONAL CASH REGISTER COMPANY (SINGAPORE) LIMITED ■ THE NATIONAL CASH REGISTER COMPANY (MALAYA) SDN. BERHAD.
Singapore • Kuching • Sibu • Jesselton • Sandakan Kuala Lumpur • Penang • Ipoh • Malacca • Alor Star • Kuantan • Kota Bharu

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

KEPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA

8HB. FEBRUARI, 1967.

DARIPADA:



PERSATUAN BOLA SEPAK MALAYA,

BANGUNAN F.A.M.

JALAN BIRCH, KUALA LUMPUR.

TEL: 22415

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)



Only one thing beats business in Sydney...



Relaxing in Australia

A short overnight Lufthansa flight puts you in Sydney, with a full business day in hand. And there's great business to be done there, arising out of Australia's rapid expansion.
Next best thing to doing business in Sydney? Relaxing in Australia!
Big-game fishing. Cruising the Barrier Reef for a few days. A light aircraft safari. A visit to the vast inland cattle and sheep stations. Or living the gay, big-city life. Or, for the simple life, just lazing in the kindly sun of Australia's world-famous beaches.
You name the relaxation. Australia has it.
Can't think of what to name? Well, we at Lufthansa can. And, on your behalf can make your relaxing arrangements. Including your flight to Sydney.
All you need do is pack some leisure clothes.

Lufthansa
German Airlines
IN CO-OPERATION WITH AIR FRANCE, ALITALIA AND JAPAN AIRLINES
See your Travel Agent or Lufthansa German Airlines,
LH.3119 SINGAPORE: John Little's Bldg., Raffles Place. Tels: 95551/5. KUALA LUMPUR: Room 403, East Asia Bldg., Jalan Mountbatten. Tel.: 26302 & 83512.

MENTERI PERTANIAN DAN SHARIKAT KERJASAMA, MALAYSIA
MINISTER OF AGRICULTURE AND CO-OPERATIVES, MALAYSIA

PERUTUSAN

Saya sunggoh2 berasa megah di-atas penghormatan yang telah di-berikan oleh Sharikat Perbadanan Federal (Asia Tenggara) kapada saya bagi menyampaikan sa-patah dua Kata2 Perutusan untok Buku Chenderamata Hari Keputraan Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman Putra Al-Haj Yang Ke-64 yang jatoh pada 8hb. Februari, 1967.

Kesempatan yang di-berikan kapada saya ini ia-lah satu kesempatan yang luar biasa bagi saya, kerana saya perchaya bukan-lah saya yang harus memberi nilai-an tentang kebesaran Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman sabagai sa-orang tokoh politik kebangsaan yang ulong yang telah berjaya memimpin perjuangan kemer-dekaan bangsa dan negara kita hingga telah di-terima sabagai sa-buah negara yang merdeka dan berdaulat sa-taraf dengan negara2 di-dunia ini, melainkan negara dan seluroh raayat.

Sabagaimana kita semua ketahui, Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rah-man ia-lah sa-orang pemimpin yang banyak mempunyai sifat2 luar biasa, di-antara-nya ia-lah sifat2 kesabaran, kejujoran, keluhoran dan kesederhanaan yang semula jadi dan tersendiri yang telah di-kurniakan oleh Tuhan ka-atas diri beliau. Sifat2 yang istimewa ini-lah yang telah meletakkan beliau di-punchak kejayaan, bukan sahaja sa-bagai sa-orang tokoh politik dan pemimpin besar tanah ayer kita, tetapi juga sabagai sa-orang negarawan yang terkemuka di-dunia hari ini.

Saya rasa tidak-lah keterlaluan bagi saya menyatakan bahawa negara kita dan seluroh bangsa Malaysia ada-lah bertuah dan harus berasa bangga serta megah kerana mempunyai sa-orang pemimpin besar yang berjiwa raayat dengan sifat2 keistimewaan-nya yang ter-sendiri dan terpuji saperti Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman. Bagi beliau tidak ada perbedzaan warna kulit, keturunan dan ugama; kapada beliau semua manusia ada-lah sama. Chita2 beliau yang utama ia-lah hendak mendapatkan kemaamoran, keamanan dan keadilan kapada raayat. Untok men-chapai chita2 itu beliau sanggup menentang segala rintangan. Saya menguchapkan shukor ka-hadzarat Tuhan kerana dapat bersama2 membantu beliau dalam usaha ka-arah menjayakan chita2 suchi itu.

Pada hari yang berbahagia ini, mari-lah bersama2 kita berdo'a kahadzarat Tuhan semoga Tuhan lanjutkan usia Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman Putra Al-Haj dengan sifat2 kemuliaan-nya yang terpuji.

(Signed)
(Haji Mohd. Ghazali Bin Haji Jawi)
Menteri Pertanian dan
Sharikat Kerjasama,
Malaysia.

Kuala Lumpur,
2hb. November, 1966.

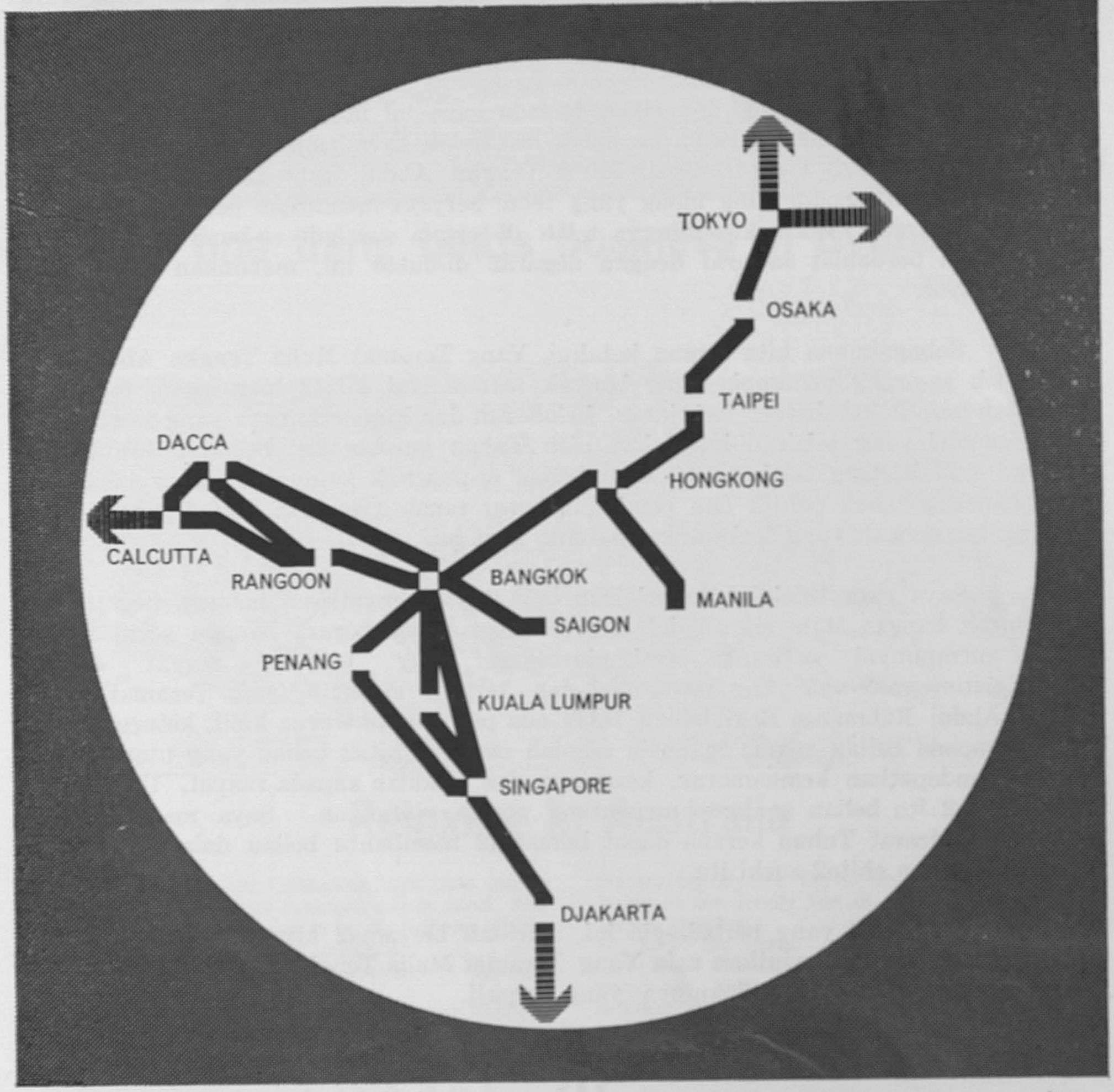
SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)



WHY DO I FLY THAI?

Because Thai International has convenient jet flights to

EVERY KEY CITY IN THE ORIENT



Convenience is one reason why experienced travellers are now flying Thai International. Our flight schedules have been planned to link every key city in the Orient at the most convenient times.

It's amazing how such a busy airline manages to give the most relaxing service in the air. It must have something to do with our blend of natural Scandinavian efficiency and typical Thai friendliness.

THAI INTERNATIONAL

John Little's Building, Singapore Tel. 95371
Denmark House, Kuala Lumpur Tel. [illegible]
The East Asiatic Co., Ltd., Penang Tel. 62371

WORLDWIDE GENERAL AGENT: SAS – SCANDINAVIAN AIRLINES

Bangkok • Tokyo • Osaka • Taipei • Manila • Hong Kong • Kuala Lumpur • Singapore • Djakarta • Saigon • Rangoon • Dacca • Calcutta • Penang

MENTERI BUROH
MALAYSIA

MINISTER OF LABOUR
MALAYSIA

MESSAGE.

I am proud and happy to send this Message of Greetings on the occasion of celebrating the 64th birthday of our beloved Prime Minister, Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj.

This occasion provides Malaysians an opportunity to ponder and rejoice over our Tunku's ceaseless efforts in the cause of peace, harmony and freedom for the people of Malaysia. His outstanding leadership in guiding the plural society of Malaysia to a common national endeavour, his hope and plans for greater co-operation among the nations in this region and his well-known efforts to promote understanding and goodwill among the nations of the world have all left an indelible mark in the sentiments of every Malaysian and, indeed, amongst the free world.

Just as he is our nation's pride, his birthday is naturally one for national rejoicing. I join with all Malaysians in wishing him "a Happy Birthday and many more years."

(Signed)
(V. Manickavasagam, JMN, PJK.)
Minister of Labour.

DENGAN UCHAPAN SALAM BAHAGIAN

UNTOK MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

KEPADA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

DARIPADA:

TEAMWORK

across the world



TAYLOR WOODROW (OVERSEAS) LTD.

BUILDING, CIVIL &

MECHANICAL ENGINEERING CONTRACTORS

MALAYSIAN OFFICE:

22-A CIRCULAR ROAD,
KUALA LUMPUR,
MALAYSIA.
TEL: No. 68714

LONDON OFFICE:

WESTERN AVENUE
WESTERN HOUSE
LONDON WS.

MINISTER OF WORKS, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS
MALAYSIA

18th January, 1967.

I send my best wishes on the occasion of the 64th Birthday of TUNKU, who is not only the Prime Minister but is also the man who through his foresight, understanding and vision as been able to lead this Nation to freedom and to success in self-rule and democracy.

Ever since the end of the Second World War we have seen the collapse of imperialism and the march by subject nations to freedom. But as we look around, we observe in the performance of some of the newly free countries, that achievement of freedom alone is not enough. Freedom, to have meaning, must be considered as an opportunity for giving the people a new life. Freedom imposes duties more than rights and the primary duty is that of responsibility to the Nation, a responsibility which imposes upon that leadership the need for giving through that leadership, content and meaning and opportunity for the right approach to the people — not by grandiose schemes or by rhetoric, but by a sincere devotion to the well being of the people and a sensible and realistic approach towards making the people grow up to the full stature that the nation will impose upon them. And a responsibility which will impose on the people their duties towards common well-being.

All these require in the leader of the Nation many facets and one of these is the ability to see far enough — that gift of political vision which God seems to give only to those who are humble and also to those who are sincere in the devotion to the nation and the people.

The history of various nations over the past twenty years has been a history in which the result of freedom has been the falling in standards of values and of administration, so much so that the people have had to suffer. However, some nations have had good leadership and have thrived with that leadership.

One such is ours. Here in Malaysia, we have been able to progress well with that quiet but determined step which has given to Malaysia a particular place in the Comity of Nations, a place which marks out Malaysia as a progressive nation and the nation in which there is political stability — political stability from which springs success in Government, success in rural development, success in the various facets of nation-building.

Let us recognise that it is not every nation that is given a leader who has vision and the gift of being able to lead well. We have been fortunate — for God has been kind and given us this leader. Let us pray to Him that Tunku the Father of the Nation may lead us for many more years.

(Signed)
(Tan Sri V. T. Sambanthan)
Menteri Kerja Raya, Pos & Talikom.

Sincere Greetings

TO

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON THE OCCASION

OF

HIS 64TH BIRTHDAY

ON THE

8TH FEBRUARY, 1967.

FROM:

SHARIKAT SIN CHEW JIT POH

&

SHARIKAT EASTERN SUN.



Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj declared open the new buildings of Sin Chew Jit Poh and The Eastern Sun in Petaling Jaya on 17th July, 1966. On the right are Datin and Dato Aw Kow and on the left is their daughter, Merrily Aw.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA

PERDANA MENTERI, MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

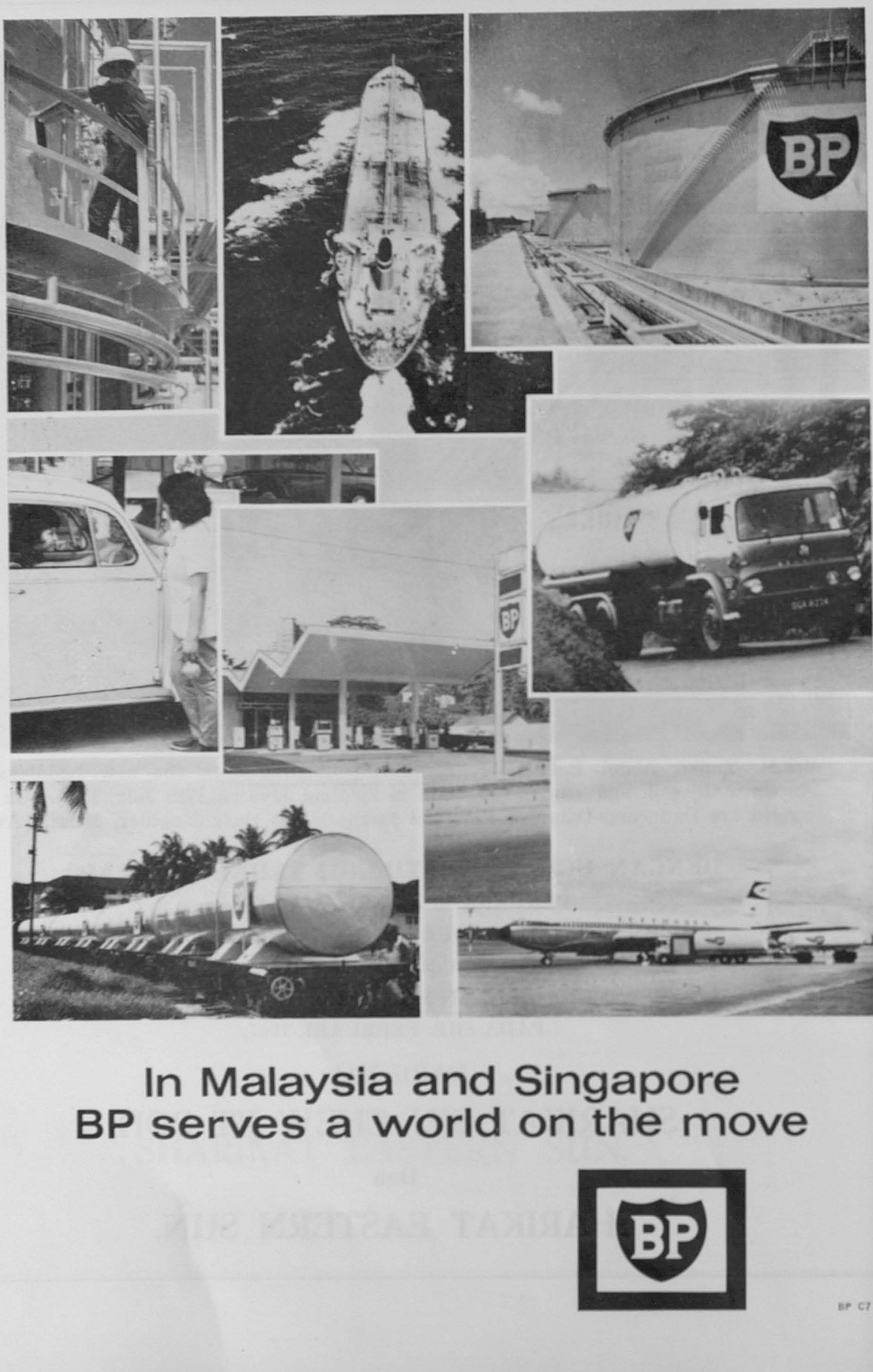
DARIPADA:

SHARIKAT SIN CHEW JIT POH,

Dan

SHARIKAT EASTERN SUN.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)



In Malaysia and Singapore
BP serves a world on the move

BP

BP C7

MENTERI PERDAGANGAN DAN PERUSAHAAN

MINISTER OF COMMERCE AND INDUSTRY MALAYSIA

BIRTHDAY SOUVENIR OF
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

A MESSAGE FROM THE HONOURABLE DR. LIM SWEE AUN, JP, MINISTER FOR COMMERCE AND INDUSTRY

With a per capita income of $930, Malaysia to-day has one of the highest standards of living in Asia. We have just launched the First Malaysian Plan (1960 - 1970) and are confident that by the end of the Plan period we shall be able to bring about an even more prosperous society for all the people of Malaysia. Our economic prosperity depends upon our political stabiility and our national solidarity. We Malaysians must all come together in the spirit of co-operation and sacrifice to bring about a strong, united and wealthy Malaysia. As long as this spirit of co-operation and sacrifice prevails our economic development programme cannot fail.

2. Malaysia has been able to achieve a very rapid rate of social and economic growth because of the vision of one man - our beloved Prime Minister, Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj - who, throughout his leadership, has dedicated himself to the cause of peace, racial harmony and national prosperity. He has steered the nation through very troubled times but has always maintained his kind and cheerful disposition that has endeared himself not only to milions of Malaysians but also to people throughout the world. The success the Honourable the Prime Minister has achieved in uniting the various races of Malaysia is a testimony to the fact that racial harmony and unity can be achieved by peaceful and constitutional means. We are a happy people who live in a land endowed by nature with many natural resources. Because of the political stability brought about by the leadership of the Honourable the Prime Minister we have been able to tap these resources to the fullest for our economic benefit.

3. We are an emerging nation in Asia and the eyes of the world are upon us. The outside world has the highest esteem for Malaysia for what it has been able to achieve since its Independence in 1957. We should all be grateful for the wealth we now enjoy and should work harder in the years to come in order that we may be able to maintain our rate of social and economic growth.

May God Bless Tunku and give him many more years to lead Malaysia to greater peace and prosperity.

(Dr. Lim Swee Aun, J.P.)
Minister For Commerce & Industry
Malaysia.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)



For over 125 years trust has been synonymous with Brand's. The original and genuine Essence of Chicken. Brand's quality and purity has been proven over the years.

4
generations

SUMBANGAN DAN MASA'ALAH TENGKU DI-PERSIDANGAN PERDANA2 MENTERI KOMMONWEALTH

Oleh Husin Ismail

Sa-belum Tengku Perdana Menteri menjejakkan kaki-nya ka-London pada bulan September tahun 1966, dunia di-sekeli-ling-nya sudah berkemelut. Masa'alah Rhodesia dengan krisis perlembagaan-nya, masa'alah Vietnam dengan tumpah darah yang menjadi2, masa'alah Malaysia sendiri dengan Indonesia dan Pakistan berlegar2 di-atas kepala Tengku.

Dalam keadaan yang saperti itu tidak hairan-lah kalau pemergian Tengku ka-Persidangan Menteri2 Kommonwealth menjadi amat besar arti-nya. Dan Tengku sendiri sa-belum bertolak ka-London, telah siang2 mengakui peranan-nya amat berat.

Tengku Abdul Rahman menyedari betapa hangat-nya nanti sidang Perdana2 Menteri Kommonwealth itu dengan masa'alah Rhodesia yang kelihatan tidak dapat di-kawal oleh Perdana Menteri Britain, Tuan Harold Wilson. Kerana itu juga-lah Tengku menyatakan keperchayaan-nya bahawa masa'alah Rhodesia-lah yang akan menghangatkan benar suasana.

Biar bagaimana burok pun nanti-nya kedudokan soal Rhodesia itu, Tengku sudah siang2 menyatakan sikap-nya. Kekerasan bukan-lah tujuan-nya, dan beliau sama sa-kali tidak memperchayai bahawa dengan kekerasaan masa'alah besar saperti Krisis perlembagaan di-Rhodesia itu dapat di-atasi.

Dan sejak di-lapangan terbang Subang lagi Tengku memberitahu para pemberita bahawa: "Saya tidak akan bersetuju dengan chadangan untok menggunakan kekerasaan atau pun senjata untok menyelesaikan sa-suatu masa'lah."

Tengku kemudian-nya memberitahu bahawa tidak juga akan ada guna-nya kalau-lah masa'lah Rhodesia itu nanti akan memechahbelahkan Kommonwealth yang sudah lama terbentok itu. Perdana Menteri Malaysia itu memperchayai Kommonwealth sudah banyak memberikan munafa'at, lebeh2 lagi melalui Ranchangan Colombo.

Tengku yang di-iringi oleh Setiausaha Tetap Kementerian Luan Negeri, Tan Sri Ghazali Shafie, telah di-beritahu juga tentang masa'alah pemisahan wang ringgit Malaysia-Singapura oleh Menteri Kewangan, Tan Siew Sin.

Tetang ini tidak banyak di-beritahu kerana segala2-nya di-waktu itu maseh lagi dalam perengkat berahsia. Tengku sendiri tidak menerangkan lebeh lanjut tentang hal itu kapada para wartawan.

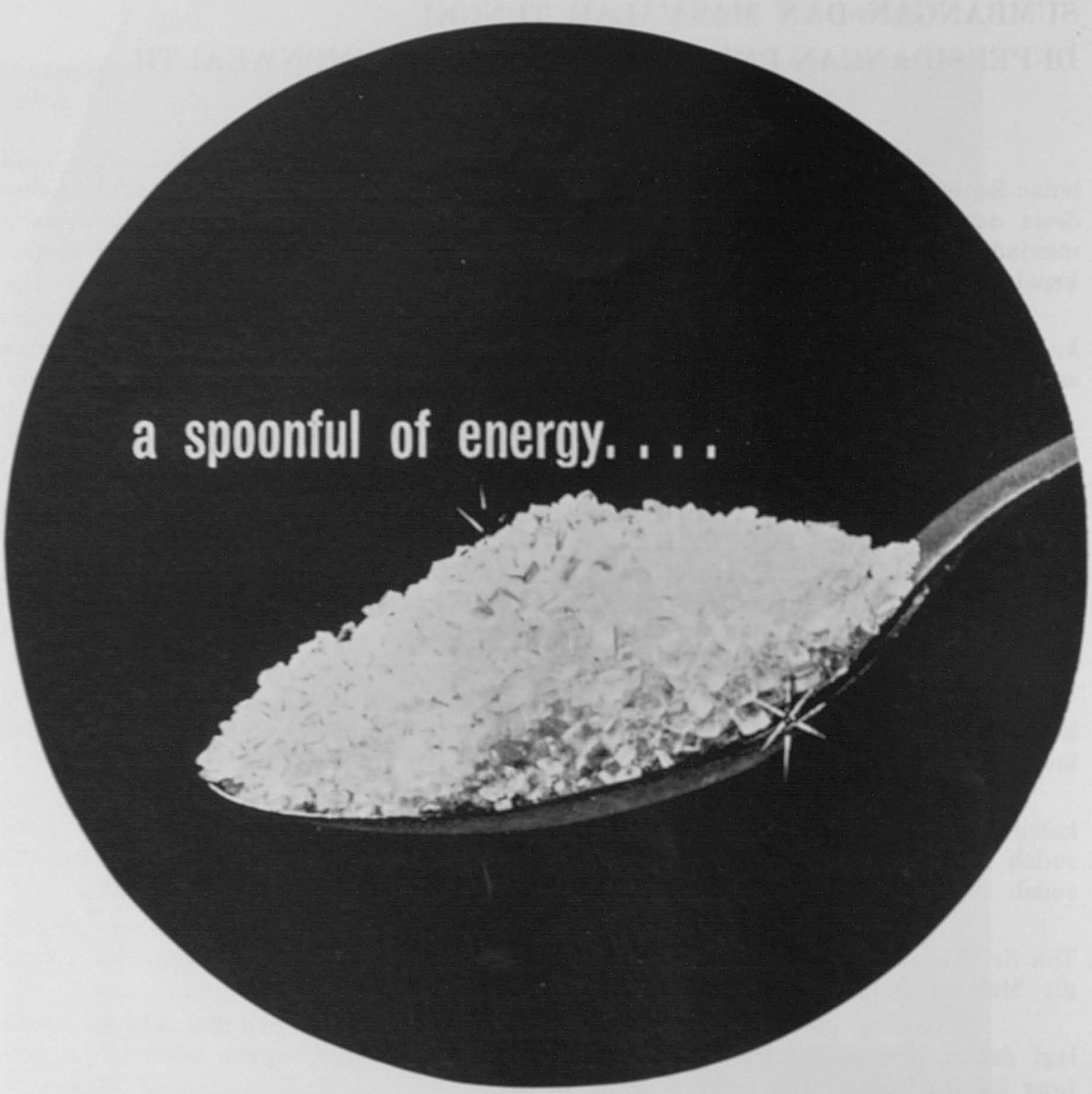
Tengku nampak-nya lebeh banyak memberikan perhatian kapada masa'alah luar negeri, dan kapada masa'alah2 yang di-harapkan-nya akan selesai dengan baik — masa'alah terhenti-nya konfrontasi dan pemulehan hubongan diplomatik dengan Pakistan.

Dalam keadaan saperti itu tentu-lah mata dunia amat terang memandang kapada Malaysia yang tiba2 sahaja menjadi tempat penting atau pun 'hangat'. Malah sa-chara aneh, mata dunia mengharapkan pula sumbangan yang besar dari Malaysia untok mengatasi masa'alah Rhodesia yang sudah di-jangkakan hangat di-Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth.

Sa-baik2 sahaja Perdana Menteri Tengku Abdul Rahman tiba di-Kolombo mithal-nya masa'alah Rhodesia itu sudah pun di-tanyakan kapada-nya. Tengku sa-kali lagi mengatakan bahawa beliau sama sa-kali tidak menyetujui penggunaan kekerasaan untok mengatasi masa'alah rumit itu.

Kapada pemberita2 di-sana Tengku menjelaskan: "Kita sa-benar-nya sudah terlalu banyak dengan tugas2 kekerasan ini. Kami sendiri telah mengalami kepahitan melawan Komunis sa-alama 12 tahun."

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN Y.T.M.
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ YANG, KE-64



MALAYAN SUGAR MANUFACTURING COMPANY LIMITED

Sugar is one of the greatest natural sources of body energy. We at the Prai Sugar Refinery make it our business to ensure that our refined cane sugar comes to you in its purest and most hygienic form. We



machine pack it so that it stays fresh and is easy to use. You can also be sure that you always get the full measure you pay for too. Remember, PRAI SUGAR is specially refined for Malaysians.

Pahit getir sa-lama 12 tahun ini-lah yang mengajar Tengku betapa buruk-nya kekerasan untok penyelesaian sa-suatu masa'alah.

Sa-baik2 sahaja tiba di-London kehangatan masa'alah krisis Perlembagaan Rhodesia itu sudah di-rasakan benar. Sa-banyak 22 buah negara yang menyertai Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth itu turut merasakan bahang hangat-nya. Dan yang paling penting, bagi Tuan Harold Wilson, masa'alah Rhodesia itu pula-lah yang menentukan sa-panas mana tempat dudok-nya itu, malah membahayakan kedudokan-nya sendiri sa-bagai Perdana Menteri British.

Tengku maseh juga bersikap kemanusiaan dalam hal ini, dan menyatakan kapada pemberita2 di-London bahawa dia ingin melihat masa'lah Rhodesia itu di-selesailkan dengan kemanusiaan, bukan dengan kemusnahan-nya.

Kata Tengku: "Sa-benar-nya ta' banyak yang hendak saya katakan — tetapi jiwa empat juta manusia tidak-lah boleh di-ragut bagitu sahaja dari peranan dan tempat-nya yang sesuai dalam masharakat manusia."

Kerana memikirkan bahawa masa'alah itu nanti akan meretakkan, malah mungkin memechah-belahkan Kommonwealth, Tengku pun mengingatkan: "Sa-barang perpechahan Kommonwealth akibat soal Rhodesia ini ada-lah salah."

Tidak-lah harus negara2 Kommonwealth itu berpechah-belah kerana itu, menurut Tengku Perdana Menteri.

"Kita tidak-lah harus hilang fikiran," kata-nya. "Mengapa harus kita menghanchorkan Kommonwealth kerana sa-suatu keadaan yang tertentu? Maseh ada pelu ang2 besar di-hadapan kita," tambah-nya.

Perhatian dunia terhadap policy luar-negeri Malaysia juga amat-lah besar. Dunia barat terutama-nya ingin benar mengetahui ka-mana haluan kita. Dan tidak mengejutkan bila soal ini di-ajukan kapadaPerdana Menteri Tengku Abdul Rahman sa-masa di-London.

Tengku sendiri saperti selalu menyatakan bahawa policy luar negeri Malaysia sa-benar-nya sentiasa hidup - lembut, tidak mati dan tidak pula kasar.

Bila di-tanyakan tentang Maksud-nya, Tengku memberi satu chontoh yang amat dekat. Perhubongan negeri kita dengan Russia mithal-nya." Kita telah pun bersetuju menghantarkan suatu rombongan perdagangan ka-Russia," kata Tengku.

Kata Tengku: "Kami bukan-lah dalam blok Komunis, tetapi ini tidak-lah pula menghalang kami dari bekerja rapat dengan Russia kerana sa-suatu kepentingan negeri kami juga kerana kepentingan kemanusiaan dan perdamaian dunia."

Dan memang selalu-nya bagitu-lah nada uchapan Tengku Abdul Rahman dalam beberapa masa'alah yang "keras2". Kemanusiaan menjadi inti-nya.

Kapada wartawan2 di-London itu Tengku juga menyatakan harapan-nya supaya perdanganan dengan Indonesia dapat di-sambongan sa-mula dengan berakhir-nya konfrantasi.

Rupa2-nya ada juga sa-suatu yang mengejutkan dalam uchapan Tengku sawaktu membalas uchapan selamat datang Tuan Harold Wilson. Tengku memberitahu: "Saya tidak tahu sa-lama mana pula dapat saya menghadhiri persidangan ini — saya memang selalu-nya gembira dengan-nya — walau pun saya maseh lagi menjadi Perdana Menteri sa-lama tiga tahun ini."

Pada hari kedua Tengku chepat2 memberitahu dalam gelak ketawa-nya bahawa apa yang di-uchapkan-nya itu sa-benar-nya ada-lah sa-bagai berjenaka sahaja. Memang-lah selalu ketua negara datang bersidang, kata-nya, tetapi hari-nya akan tiba pula bagi-nya untok tidak datang, sebab orang lain pula akan mengambil tempat-nya. Ini kan biasa?

Di-samping suasana jenaka ini, terdapat pula suasana yang mengembirakan bagi Tengku. Beliau menerima sa-puchok surat dari Shah Iran yang chuba sa-daya upaya untok menjadi orang tengah dalam pertikaian Malaysia-Pakistan.

DENGAN UCHAPAN SATINGGI2 TAHNIAH

KEPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN-NYA

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

SHARIKAT JAYA RAYA BERHAD.

502, BANGUNAN LEE YAN LIAN,

JALAN MOUNTBATTEN,

KUALA' LUMPUR.

TEL: 86668 & 26309.

Tengku memberitahu kemudian-nya bahawa pada dasar-nya sudah pun di-persetujui pemulehan hubongan diplomatik antara kedua negara itu. Perkembangan lebeh lanjut tidak pula di-beritahu.

Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth itu tiba2 menghadapi jalan buntu dan menakutkan. Beberapa buah negara Afrika, lebeh2 lagi Zambia dan Sierra Leone, mengancham untok keluar dari Kommonwealth kalau-lah Britain tidak dapat menyelesaikan krisis Rhodesia sa-chepat mungkin dan memuaskan.

Di-sa'at genting saperti ini, Tengku Abdul Rahman sa-kali lagi dengan suara penoh harapan meminta: "Biar apa pun kita lakukan di-dalam persidangan ini, hendak-nya kita berhati2 benar-lah supaya tidak akan bercherai berai perhubongan kita ini."

Harapan Tengku sa-kurang2-nya melembutkan sadikit hati beberapa orang perdana menteri Afrika.

Dan sa-telah menghadhiri jamuan makan Queen Elizabeth, Tengku mengeluarkan kenyataan tentang perhubongan Malaysia dengan Pakistan. Kenyataan itu manis bunyi-nya: "Sa-benar-nya kami tidak pun berseliseh faham dengan Pakistan."

Kerana itu pula-lah Tengku menjadi sa-makin senang hati melihatkan pemulehan sa-mula perhubongan diplomatik dunia negara Islam itu. Dan lebeh besar lagi hati Tengku kerana keadaan itu berlaku betul2 dalam Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth di-London.

Sa-masa sibok2 dalam perundingan Perdana2 Menteri Kommonwealth itu bukan pula tidak berlaku sa-suatu yang menyayatkan hati. Ini berlaku.

Kesah Dato Stephen Kalong Ningkan memenangi perbicharaan Mahkamah Tinggi sa-benar-nya menyayat hati Tengku. Biar punbagitu Tengku sendiri maseh tetap merasa 'terhibor' kerana sa-kurang2nya beliau telah menunjokkan betapa demokrasi yang sehat berjalan di-negara-nya.

Yang tidak puas hati maseh di-beri hak untok ber-suara sampai ka-Mahkamah Tinggi. Soal memang kalah jatoh tempat kedua di-sini.

Tetapi kemenangan Dato Stephen Kalong Ningkan bukan berarti akhir-nya harapan Tengku. Perdana Menteri memberi-tahu bahawa Ketua Menteri sa-sabuah negeri maseh lagi memerlukan keperchayaan terbanyak dari ahli Dewan Negeri-nya, dan kebetulan pula Dato Kalong Ningkan tidak memenohi sharat ini.

Oleh itu, tugas Tengku sa-bagai Perdana Menteri Malaysia maseh ada, dan perlu di-jalankan-nya.

Berita pembunohan Dr. Hendrick Verwoerd di-dengar oleh Tengku di-tengah2 kesibokan persidangan perdana2 Menteri Kommonwealth. Walau pun Tengku sendiri tidak menyetujui dengan sikap dan dasar yang di-jalankan oleh pemenrentahan Verword, tetapi Tengku tidak pula sampai bersetuju orang saperti itu di-hukum dengan kekejaman.

Kata Tengku: "Saya-lah sa-benar-nya yang meminta supaya Verword di-pechat dari Commonwealth, tetapi saya tidak meminta supaya dia di-bunoh."

Masa'alah Rhodesia kemudian-nya menghangat sa-mula apabila Perdana Menteri Singapura mengusulkan supaya orang2 kulit hitam Rhodesia menjalankan perang gurila sa-chara Vietcong untok menyelesaikan masa'alah Rhodesia itu.

Tengku sendiri merasakan chadangan itu amat-lah "berbahaya". Beliau mencheritakan pengalaman negeri-nya sendiri dengan peperangan gurila itu. Betapa banyak korban yang berlangsong, betapa banyak pula mangsa2 yang tidak berdosa terpaksa terkorban sa-lama 12 tahun. Tengku maseh memperchayai chara yang damai untok menyelesaikan masa'alah rumit Rhodesia.

Dan sa-chara ringan Tengku merasakan amat baik kalau di-hantarkan sahaja satu rombongan dari negara2 Kommonwealth untok menemui Governor dan pemimpin2 dari dua pehak di-Rhodesia untok menentukan sendiri kedudokan sa-benar di-negara tersebut.

SINCERE GOOD WISHES

TO

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON THE OCCASION OF HIS

64TH BIRTHDAY

FROM

FEDERATION OF MALAYA TIMBER EXPORTERS ASSOCIATION

P. O. BOX 742

KUALA LUMPUR.

Lebeh jauh lagi Tengku menerangkan bahawa beliau mengambil minat besar dalam masa'alah Rhodesia ini sa-mata2 untok melihatkan wujud-nya perdamaian, dan bukan untok menambahkan lagi nyala api yang sudah meraja itu.

Dalam suatu persidangan Perdana2 Menteri itu, Tengku Perdana Menteri Menteri meminta pula supaya Negara2 Bebas memberikan pertolnoggn kapada Indonesia, terutama dalam lapangan ekonomi-nya.

Kapada Tengku pertolongan ini amat-lah penting. Menurut-nya, Indonesia dengan 100 juta umat-nya menjadi kunchi nasib depan negara2 Tenggara Asia.

Kapada sidang di-terangkan-nya peranan China Komunis untok menguasai Indonesia dan bagaimana ranchangan itu hampir berjaya. Dan sekarang Indonesia sudah pun ter-lepas dari chengkaman China Komunis itu, tetapi berada pula dalam kedudokan ekonomi yang lemah.

Kalau Indonesia tidak di-tolong melalui bantuan ekonomi, berarti kita akan membiarkan-nya pula tergelinchir sa-mula ka-dalam perangkap China Komunis dan negara2 Tenggara Asia akan dalam bahaya sa-mula.

Kata Tengku: "Indonesia sudah pun melepaskan diri-nya dari rantai Komunis dan sekarang menjadi tugas Dunia Bebas pula untok melakukan segala yang terdaya oleh-nya untok ikut sama membantuan ranchangan pemulehan sa-mula negeri-nya itu."

Untok lebeh meyakinkan negara2 bebas, Tengku memberitahu bahawa kalau-lah akan bermula perang dunia nanti, ia akan bermula di-Tenggara Asia sendiri. Beliau ingin supaya perdebatan mengenai Tenggara Asia di-jalan-kan kerana "itu-lah kawasan yang paling berbahaya dalam seluroh dunia."

Dari peranan yang di-mainkan-nya, terbukti-lah bahawa Tengku banyak memberikan perhatian kapada perdamaian dunia.

Bagi-nya musoh memang ada, tetapi sa-dapat-nya musoh itu harus di-hadapi di-meja perdamaian dan tidak di-medan perang di-mana orang2 yang tidak bersalah juga akan terpaksa menjadi korban-nya.

Bagi Tengku juga nampak-nya musoh yang kemudian menjadi kawan perlu-lah di-bantu. Soal lama perlu di-tinggalkan, dan masa depan perlu sa-kali di-pupok sa-manis2-nya.

Apa yang di-katakan Tengku tentang Pakistan, dan apa yang chuba di-lakukan-nya untok Indonesia, membuktikan hahawa Tengku mudah melupakan yang pahit untok sa-suatu masa depan yang manis bagi mana2 negara pun.

Tentang Pakistan mithal-nya Tengku menyedari bahawa sa-benar-nya "kami tidak berseliseh faham pun". Dan tentang Indonesia pula Tengku mengharapkan bantuan dari kawan2 negara Kommonwealth untok memperkokoh kedudokan ekonomi Indonesia sa-mula.

Tengku tidak lupa juga singgah ka-Iran dalam per-jalanan pulang-nya dari Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth untok menguchapkan terimakaseh-nya yang tiada terhingga kapada Shah Iran yang menjadi orang tengah mendamaikan Malaysia dengan Pakistan.

Kata Tengku: "Kami amat terhutang budi benar kapada Shah kerana usaha-nya mendamaikan dua negara Islam."

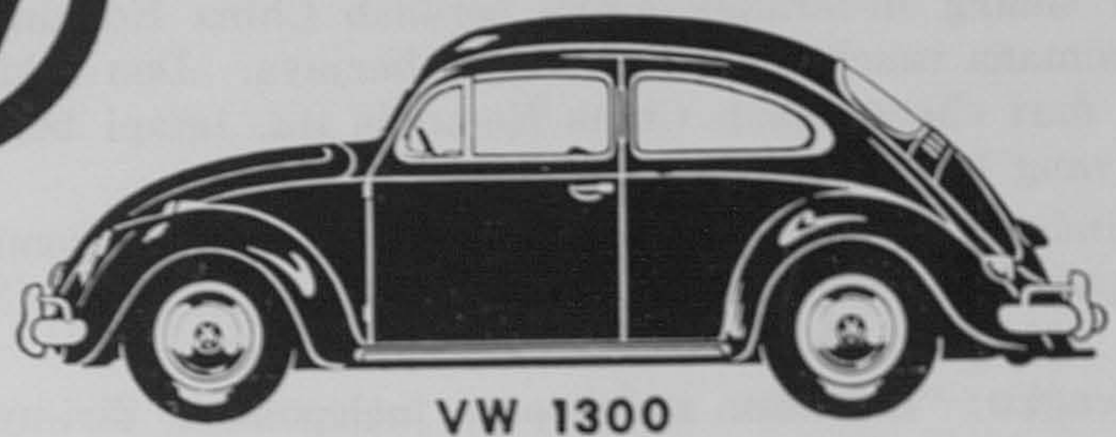
Dan ra'ayat Malaysia sendiri tentu-lah pula amat terhutang budi benar kapada Tengku kerana hasil penat lelah-nya menyampaikan suara perdamaian Malaysia ka-luar negeri.

Tahun ini akan ada Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth itu lagi, dan kali ini beberapa masa'alah Kommonwealth akan terlonggok di-hadapan meja perundingan. Tengku akan berusaha menyelesaikan-nya sa-kali lagi. Dan usaha-nya itu akan berkesan walau pun sa-chara yang amat sederhana.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH DI-HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

VOLKSWAGEN

TESTED AND PROVED ALL OVER THE WORLD



VW 1300

CHAMPION MOTORS (M) LTD.

OR THEIR DEALERS

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH
KEPADA PERDANA MENTERI MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

WITH BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

DARI

MALAYAN FLOUR MILLS LTD.,
CHARTERED BANK BUILDING,
KUALA LUMPUR.



Y.T.M. Tunku holding his youngest grandchild Shariffah Mengelara.



Tunku declaring open one of the Factories in Kuala Lumpur.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

DI-BUAT DI-MALAYSIA

Makanan
Ayam
Lembu
Dan Lain-2
Lagi



Di-bekalkan
Berbanchoh
Atau
Berbiji-2

MAKANAN SEMPURNA

UNTOK HAIWAN

MAKANAN-2 YANG CHUKUP DI-IMBANGKAN

DI-BUAT OLEH:

KILANG PEMBUAT MAKANAN HAIWAN YANG TERKEMUKA DI-MALAYSIA

ZUELLIG FEEDMILLS BERHAD.

PETALING JAYA



Tunku declared open the $7.5 million Telecommunication Training Centre at Gurney Road, Kuala Lumpur on September 2nd, 1966.



Tun Razak addressing the party, seated right is Tunku and Puan Shariffah Rodziah.

ALLAH LANJUTKAN USIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ.
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE - 64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.
DARIPADA:



ENCHE' LEE YAN LIAN J.M.N.



The Prime Minister inviting his guests to help themselves with the food and drinks.



Enche' Senu wishing the Prime Minister many happy returns of the day on 8th Feb., 1966.



DENGAN TULUS IKHLAS DAN BERKEKALAN

HIDUP BAPA MALAYSIA DI-MASA2 HADAPAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA,

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

DATO DR. M. SOCKALINGAM,

P.N.B.S. O.S.S., C.B.E., K.M.C., L.M.S.

SPEAKER OF COUNCIL NEGRI,

STATE OF SARAWAK,

MALAYSIA.



Tunku being welcomed by the Chief Minister Sarawak Penghulu Tawi Sli at the Kuching Airport.



Tunku in the midst of happy crowd in Kuching.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

The Necessities of Life



You will be pleasantly surprised to discover how *profitable it is to protect the future of those you love through

the 4th Necessity
A LIFE INSURANCE POLICY
that GUARANTEES the other 3.

* Yearly bonus now $33 — with more at maturity

SHARIKAT GREAT EASTERN TANGGONGAN NYAWA BERHAD
THE GREAT EASTERN LIFE ASSURANCE COMPANY LIMITED
SINGAPORE & MALAYSIA'S OLDEST AND STRONGEST LIFE ASSURANCE COMPANY

SARAWAK ELECTRICITY SUPPLY CORPORATION
DAN KAKITANGAN-NYA

MENGUCHAPKAN TAHNIAH KAPADA BAPA MALAYSIA
YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTERAAN
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.



Yang Di-Pertuan Agong the IV, taking a salute at Merdeka Stadium.



Tunku Decorated

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. Februari, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

Daripada;

THE INDIAN BANK, LIMITED.

(Incorporated in India)

Registered Office: Indian Chamber Building, Esplanade, Madras.

Branches all over India

Overseas Branches

COLOMBO. PENANG. KUALA LUMPUR.
MALACCA. SINGAPORE.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. February, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

Daripada;

DATO WONG SHEE FUN

D.P.M.J., S.P.M.J., J.P.

Residence: No. 16, King's Road, Singapore-10.

Office: 58, Hongkong Street, Singapore-1.

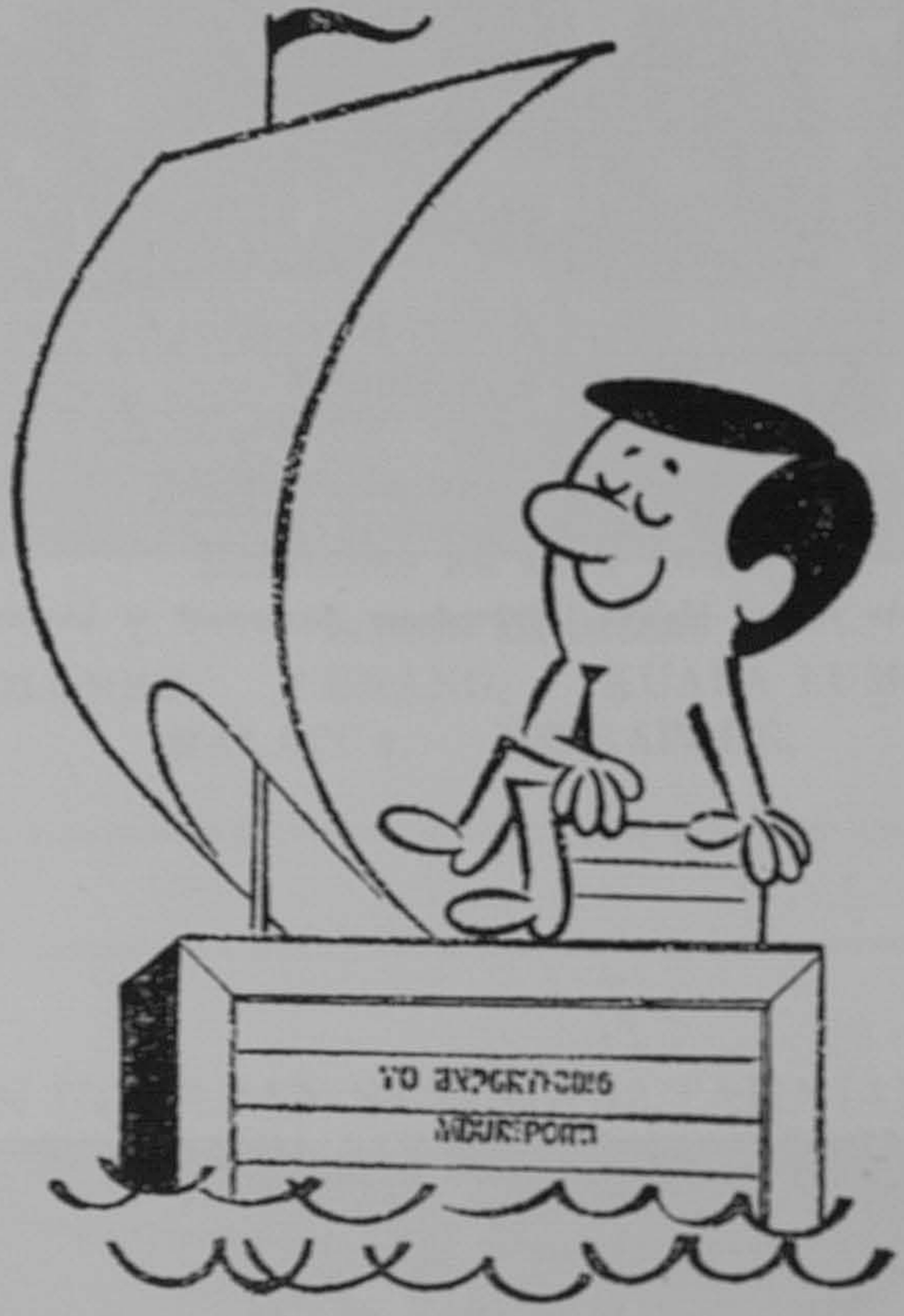


Tunku signing Malaya Independence Agreement in London.



Tunku is seen here with Mr. Zakir Hussain Vice President of India and other V.I.P's.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KAPADA
YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
PADA 8 HB. FEBRUARI, 1967.



IMPORTING OR EXPORTING? Then you require expert banking assistance – financing, letters of credit, foreign exchange, credit information. For all these services and more, come to the world-wide bank where your business will always receive courteous and confidential attention...

Bank of America
NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION
KUALA LUMPUR BRANCH 2 JALAN WELD
TELEPHONE 89385/7



Tunku holding his grandchild.



President Lyndon B. Johnson (at microphone) welcomes Y.T.M. Tunku Abdul Rahman (left) on his arrival at the White House on 22nd July, 1964.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERADANA MENTERI MALAYSIA YANG KE-64

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

MR. TAI SING CHII

(Managing Director)

Tel. Nos. 8383, 8488, 8489.
Residence: 543.

Cable Add: "PANSAR".
P. O. Box 319, SIBU.

Branches:

217, Padungan Road, Kuching.
P. O. Box 1007, Tel. 4125.
25, River Road, Miri.
P. O. Box 346. Tel. 591.

PAN SARAWAK CO., LTD.,
No. 18, Old Street, Sibu,
Sarawak, MALAYSIA.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

KEPADA:

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA YANG KE-64
PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

KION SENG MILLING CO., LTD.

KION SENG BUILDING,
87-89, PADUNGAN ROAD,
KUCHING,
SARAWAK.

DIRECTOR: Mr. Ngu Choo Heng.
MANAGING DIRECTOR: Mr. Tang Iik Ting.

Cable Add: "KIANMILL". Tel: No. 2629.



DENGAN UCHAPAN TAHNIAH MENYAMBUT

HARI ULANG TAHUN KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA
AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA YANG KE-64
PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

WAH TAT BANK LIMITED,

NO. 12, OLD STREET,
SIBU, SARAWAK.
(Established 1929)

P. O. BOX No. 87

Telephone Nos.
Manager: 8451
Office: 229

ALL KINDS OF BANKING BUSINESS TRANSACTED
ALL CLASSES OF INSURANCE
AVAILABLE

BEST SERVICE RENDERED — EARN INTEREST BY OPENING A SAVING ACCOUNT WITH THE WAT TAT BANK LIMITED TODAY.

Chairman	:	Madam Teo Kheng Hua.
Managing Director	:	Enche' Chew Choo Sing.
Secretary	:	Enche' Chew Peng Cheng (Lawyer)
Asst. Manager	:	Enche' Chew Kim Poon.

ALL CORRESPONDENCE TO:

O.C.B.C. Singapore, Malaya & Hongkong.
Westminister Bank Ltd. (Oversea Branch)
London. E.C. 2.



DENGAN UCHAPAN TAHNIAH MENYAMBUT

HARI ULANG TAHUN KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE CHOI WING

Managing Director,
Wing Loi Timber Co., Ltd.,

General Manager,
Chop Wing Wah,
No. 40, Pryer Street,
Sandakan, Sabah.

Director,
Orchid Restaurant Ltd.,

CABLES: "WINLOCO"
"WINA".

TEL: 3412.
7426.

P. O. BOX NO. 13,
Sandakan, SABAH
Res: 2522.
Tel:

Treasurer:
Chinese Chamber of Commerce Rice Committee,
Sandakan Grocer Association.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Good health gives Confidence...



VAN HOUTEN

CHAMPION BUILDING CHOCOLATE COCOA



DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

USHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

Kepada:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

Daripada:

ENCHE L. H. MINCHIN

Managing Director: **C.T.C. Limited,**

Song Logging Co., Ltd.,

Allardyce Lumber Co., Ltd.



Chief Minister of Sarawak Penghulu Tawi Sli and Enche' Abang Ab. Rahim waiting to welcome Tunku at the Airport Kuching, Sarawak.



Tan Sri Temenggon Jugah Federal Minister for Sarawak Affairs and Chief Minister Penghulu Tawi Sli wishing Dr. Adam Malik.



DENGAN UCHAPAN TAHNIAH MENYAMBUT

HARI ULANG TAHUN KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA, YANG KE-64

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

SENATOR WILLIAM TAN, C.B.E., A.I.A.A.,

(Sole Proprietor)

ODEON HOTEL,

ODEON THEATRE,

KUCHING, SARAWAK,

MALAYSIA.

PRESIDENT:

SARAWAK SOCIETY FOR THE BLIND.

SARAWAK RED CROSS.

DIRECTOR OF SEVERAL OTHER COMPANIES.



Tunku being welcomed by V.I.P's at Sibu Airport



Tan Sri Temmengong Jugah giving a welcome address to the P. M. at Sarawak.



DENGAN DI-IZIN-KAN TUHAN SUBOR

HENDAK-NYA-LAH BAPA MALAYSIA

DI-MASA HADAPAN-NYA.

KAPADA:

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA, YANG KE-64,
PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

Daripada:

CHIN TECK YU,

(Sole Proprietor)

CHIN TET YU TIMBER CO.,

P. O. BOX NO. 787,

Sandakan,

S A B A H .

Telephone: 2869. Cable: "CITYTIMCO".



Tunku visits the Army camp at Tawau during his state visit in Sabah.



Tunku in the National Mosque with Dr. Adam Malik and Tan Sri Abdul Jamil Rais.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE LEE SONG CHOK

(President)

KIM GUAN HING LTD.,

43, 2ND. AVENUE,

P. O. BOX 40, TEL: 3873,

SANDAKAN,

SABAH.



Cabinet Ministers and Guests enjoying a jovial reply speech by Tunku



Dr. Adam Malik admiring a gift from Tunku.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

FOR MORE LUXURIOUS COMFORT !



USE

Powerfoam

(A GUARANTEED PRODUCT)

MATTRESSES, PILLOWS, BOLSTERS, CUSHIONS, PICNIC SHEETS, ETC.



DATO WEE HOOD TECK,
P.N.B.S., P.B.S.
MANAGING DIRECTOR.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

PERDANA MENTERI MALYSIA.

FELICITATIONS TO OUR PRIME MINISTER
YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
ON THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY ON THE
8TH FEBRUARY, 1967.

DARI:

WEE HOOD TECK DEVELOPMENT CORPORATION LTD.

5, MAIN BAZAAR,
KUCHING.

ENCHE WEE BOON PING
GENERAL MANAGER.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA UCHAPAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

PERDANA MENTERI MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

YANG KE-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.



FELICITATIONS TO OUR PRIME MINISTER

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY

ON 8TH FEBRUARY, 1967.

DARI

DATO' WEE HOOD TECK, P.N.B.S., P.B.S.

(Managing Director)

BIAN CHIANG BANK LIMITED.,

KUCHING,

SARAWAK.

Message from Federal Minister for Sarawak Affairs,
The Hon'ble Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng,
P.M.N., P.N.B.S., P.D.K., O.B.E.

I would seize this opportunity to send my warmest felicitations to the Tunku on the occasion of his birthday.

As far as we Malaysians in Sarawak are concerned there is no better title for the Tunku than BAPA MALAYSIA. As he grows in age and in wisdom our love for him also grows. He is not only a far-sighted leader of Malaysia but ranks as one of the world's great statesmen.

We wish him long life and every happiness he deserves.

(Signed)
Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng,
P.M.N., P.N.B.S., P.D.K., O.B.E.

DENGAN DI-IZIN-KAN TUHAN SUBOR

HENDAK-NYA-LAH BAPA MALAYSIA

DI-MASA HADAPAN-NYA

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

MESSRS. MAN WOO LOONG & COMPANY,

SANDAKAN,

SABAH,

DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN
SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64

KAPADA

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA
PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:



ENCHE CHIA YIT KIANG,

TUAN-PUNYA,
SHARIKAT YIT KIANG COMPANY,

No: 62, Second Avenue,
P. O. Box No. 292,
Sandakan, Sabah, Malaysia.

Telephone Nos.
General Office: 3591
Residence: 2716
Sole Proprietor: 2820



Enche Ngui Tet Loi, A.D.K.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA

8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

Daripada:

ENCHE NGUI TET LOI, A.D.K.

Managing Director:-
Ngui Ah Kui & Co., Ltd.,

Director:-
Hock Hua Bank (Sabah) Ltd.,

Chairman:-
Chinese Chamber of Commerce.

Vice-Chairman:-
Hakka Association.

Office Tel: 2330
Residence Tel: 3705
Cable Add: "TSHUNNGEN".



HOTEL NAK, Sandakan,
Sabah, P. O. Box Nos. 64 & 761.

SELAYANG PANDANG KESAN LAWATAN TENGKU KA-MALAYSIA TIMOR

oleh Sophie Lee

Sa-baik2 pulang dari Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth di-London tahun lalu Tengku sudah terpaksa berhadapan dengan masa'alah yang agak rumit juga di-tanah ayer-nya sendiri. Malaya Timor perlu benar di-jengok.

Memang-lah ada masa'alah Tengku sa-lama empat hari ka-sana sa-lain dari tujuan 'melawat2' ia-lah untok menyelesaikan yang sengaja di-bena2 oleh pehak lawan-nya.

Boleh di-katakan sa-panjang2 lawatan-nya itu Tengku memberitahu: Kerajaan Pusat tidak menguasai Malaysia Timor; khabar2 angin yang mengatakan Malaysia Timor di-kuasai oleh orang2 Melayu tidak-lah benar.

Untok kesan-nya yang mendalam ini-lah Tengku terbang ka-Sabah dan Sarawak dengan kapalterbang RMAF Dart Herald. Ketibaan-nya di-Lapangan Terbang Jesselton di-sambut dengan meriah-nya, baik dengan kafilah motokar VIP, mahu pun dengan orang penunggang2 kuda dari Kota Belud dan Tuaran.

Uchapan awal Tengku sudah memperlihatkan siang2 ka-mana tujuan. Kata-nya, Perikatan sedia menerima Parti Kebangsaan Sarawak ka-pelokan-nya samula dengan satu sharat penting: Dato Stephen Kalong Ningkan tidak harus mengetuai Kerajaan Negeri sa-mula.

Sa-benar-nya itu-lah juga masa'alah yang besar, dan masa'alah itu sudah pun bermula sejak Tengku maseh ber-ada di-London untok menghadhiri Persedangan Perdana2 Menteri Kommonwealth lagi. Rakan2 Tengku sendiri sudah pergi ka-Sabah dan Sarawak untok meninjau dan memberikan penjelasan2 penting tentang keretakan itu. Dan sekarang tiba giliran Tengku sendiri.

Bersama2 Penghulu Tawi Sli, Ketua Menteri Sarawak, Tengku di-rai'akan di-Jesselton. Sambutan itu memang menyenangkan Tengku yang sentiasa tersenyum, dan hanya sa-sakali saperti terpegun hiba. Dan bila tiba waktu-nya memberikan penjelasan, Tengku menegaskan lagi, kali ini dengan rahasia yang sa-makin di-buka.

Menurut-nya kedatangan-nya itu memang-lah mempunyai maksud. Sa-takat ini beliau chuma dapat berkata bahawa ada sa-dikit keretakan dengan SNAP.

Ini berpuncha dari penyingkiran Dato Kalong Ningkan, Tengku menjelaskan.

Tengku tidak lupa pula memberitahu bahawa keadaan yang tenang haruslah ada di-dalam Sarawak sa-belum sa-suatutugas demokratik dapat di-adakan. Dan tidak ber-selindong2 Tengku mengumumkan bahawa kalau-lah segala2-nya berjalan dengan baik, Sarawak akan mengadakan Pilehan-raya-nya dalam bulan April 1967.

Menurut Tengku khabar2 angin yang mengatakan bahawa Pilehanraya tersebut akan di-tunda ka-bulan Desember tidak-lah benar, dan bertujuan jahat pula.

Di-Sabah sendiri, kata Tenkgu lagi, pilehanraya-nya akan di-langsongkan pada bulan March, Apiril atau pun sa-lewat2-nya May.

Ketibaan Tengku di-Sabah amat mengharukan. Peristewa Kalabakan menyesakkan dada-nya. Tengku di-sambut oleh Ketua Menteri Sabah, Inche Peter Lo, dan kemudian di-kalongkan bunga pula oleh Ratu Sabah 1966, Nona Judy Ong.

Peristewa ini di-lupakan-nya sa-detik bila Tengku pergi meletakkan batu asas bagi peringatan perajurit2 Malaysia yang terkorban dalam serang hendap Indonesia di-Kalabakan Tawau sa-masa Konfrontasi dahulu. Lapan jiwa gugor di-sana.

Tengku kelihatan amat sedih di-sini.

Kepiluan itu terobat juga sadikit apabila Tengku berpeluang menemui 10 orang perajurit terselamat dari malapetaka di-Kalabakan itu. Tengku chuba tersenyum2 sa-waktu berbual2 dengan perajurit2 ini. Pengalaman pedih di-cheritakan kapada Tengku.

Sa-baik2 sahaja Tengku bersuara di-Sabah soal penjajahan Kerajaan Pusat

UCHAPAN TAHNIAH

KEPADA

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA
HARI JADI-NYA YANG KE-64

DARIPADA:

SELANGOR TURF CLUB

KUALA LUMPUR.

H A P P Y B I R T H D A Y

TO

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

FROM

GOH BAN HUAT POTTERY WORKS (SENDIRIAN) BERHAD

Makers of the Famous

Registered DIAMOND Trade Mark

CERAMIC SANITARY WARE
and other Pottery Products

terhadap Malaysia Timor itu-lah juga yang di-tekankan-nya. Beliau juga menafikan sa-keras2-nya bahawa Malaysia Timor itu di-jajah oleh orang2 Melayu.

Dengan wajah yang serious, Tengku Perdana Menteri, memberikan dua alasan. Kata Tengku: wakil2 Malaysia Timor sa-benar-nya ada dalam Parliamen. Kata Tengku lagi: Kami memberikan juga mereka itu kerosi dalam Kabinet.

Tengku lalu memberitahu bahawa dengan keadaan yang saperti itu tidak dapat-lah hendak di-terima khabar2 angin yang mengatakan orang2 Melayu menjajah Malaysia Timor.

Malah Tengku berkata: "Ra'ayat Malaysia Timor sa-benar-nya bebas bersuara saperti juga dengan warga-negara Malaysia lain-nya sebab Malaysia bukan-lah kepunyaan sa-suatu negeri atau pun sa-golongan ra'ayat. Negara ini kepunyaan semua orang Malaysia."

Khabar2 angin yang sengaja hendak mengatakan bahawa Malaysia Timor di-jajah oleh Kerajaan Pusat dan orang2 Melayu, menurut Tengku, tidak lain bertujuan hendak me-mechah-belahkan Malaysia sendiri. Dan ini perlu-lah di-jaga.

Melalui suatu uchapan radio-nya kapada ra'ayat Sabah Tengku mengatakan bahawa sekarang ini sudah tidak ber-sebab lagi mengapa mereka harus menolak Malaysia.

Sabah, kata Tengku, telah memasuki Malaysia dengan kerelaan hati-nya sendiri, malah wakil2-nya sendiri pula yang ikut menggubalkan perlembagaan-nya.

Kerana sebab2 itu, kata Tengku lagi, Sabah perlu-lah bersatu padu dengan ra'ayat Malaysia lain-nya untok berjuang bagi kebaikan negara itu seluroh-nya. Mereka-lah juga yang sa-wajib-nya memelihara Malaysia dan menjadi-kan-nya pula sa-buah negara yang dapat di-banggakan.

Menurut Tengku amat banyak yang perlu di-buat di-Sabah. Pemimpin2-nya terpaksa-lah dudok meranchangkan segala2 yang baik bagi memperbaiki keadaan ra'ayat-nya.

"Satu yang merungsingkan saya," ujar Tengku, "ia-lah kekurangan kewangan-nya."

Segala perbelanjan untok mengggerkan ranchangan2 di-Sabah perlu-lah datang dari Malaysia Barat. Tetapi ini tidak dapat di-lakukan selalu. Kerana itu orang2 Sabah sendiri perlu sama memberikan perto longan mereka melalui chukai.

Baik di-uchapan terbuka, baik melalui radio, malah dalam majlis jamuan2 tertentu, ini-lah yang di-tekankan Tengku silir berganti. Yang salah wajib di-betul-kan, falsafah Tengku.

Dan ini di-lakukan oleh Perdana Menteri Tengku dengan baik-nya dalam majlis jamuan makan menyambut-nya anjoran Kelab Wartawan Sabah. Dalam uchapan-nya Tengku telah memuji Sabah dan Sarawak kerana berdiri tegoh di-belakang Malaysia menghadapi Konfrantasi. Kedua negeri itu, menurut Tengku, telah membuktikan ta'at setia-nya kapada Malaysia.

Itu-lah yang di-harapkan-nya sangat, dan itu-lah juga yang membanggakan-nya sa-bagai Perdana Menteri Malaysia.

Bila membandingkan pula sumbangan Sabah dan Sarawak, Tengku lebeh senang dengan Sabah. "Sabah telah menjadi rakan yang jujor dan setia kapada Malaysia, dan bebas pula dari anasir2 Komunis," kata Tengku.

Sarawak maseh merungsingkan-nya. Pengaroh Komunis kelihatan menjalar di-sana.

Biar bagaimana pun Tengku mempunyai harapan yang besar. Kata-nya negeri itu maseh mempunyai pemimpin2 yang baik, dan kerana itu maseh lagi ada harapan yang baik untok menjadikan negeri itu sa-bagai anggota keluarga Malaysia yang amat berguna.

Di-mana2 Tengku melawat suasana mesra dapat di-lihat, walau pun di-sa'at2 beliau melapazkan serangan terhadap mereka yang sengaja menyebar2kan khabar2 angin yang tidak bertanggongjawab. Sambutan yang terbesar, mithal-nya, di-peroleh Tengku pada hari ketiga lawatan-nya.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA UCHAPAN
SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN BAPA MALAYSIA
YANG KE-64
YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARI:

泛馬鋼鐵廠有限公司

UNITED MALAYSIAN STEEL MILLS
SENDERIAN BERHAD.
3, ROAD, 13/6, PETALING JAYA,
KUALA LUMPUR.
MALAYSIA.

CABLE ADD: "MALSTEEL" PHONE: 51195.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA UCHAPAN
SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN BAPA MALAYSIA
YANG KE-64
YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARI:

اورينتل بيڠك اوف ملايا ليميتيد

THE ORIENTAL BANK OF MALAYA, LIMITED.
(INCORPORATED IN THE STATES OF MALAYA)
9, LEBOH RAYA FOCH,
KUALA LUMPUR.

Peti Surat 243. | Talipon: 83346 & 23819. | Taligeram: "ORIENTBANK"

BRANCHES:-

KLANG
38, Sultan Street,
Talipon: 31163.

SEREMBAN
32, Jalan Tuan Sheik,
Talipon: 22614.

Uchapan Tengku dalam rally yang paling besar itu pun bersemangat juga. Dan kali ini Tengku menggesa ra'ayat Sarawak supaya ikut menjadikan Malaysia sa-buah negara yang aman dan ma'amor.

Dalam negara yang sa-umpama ini-lah ra'ayat akan dapat hidup damai dan riang pula.

Dan apabila orang ramai kelihatan terkawal, dan sa-tengah2-nya kelihatan terpesona, Tengku sa-kali lagi mengambil peluang untok mengikis khabar2 angin yang burok itu. Kata Tengku: "Sa-benar-nya tidak ada penjajahan orang Melayu ka-atas kaum lain-nya di-Malaysia ini."

Malah Tengku memberitahu bahawa: "Malaysia bukanlah kepunyaan saya, tetapi kepunyaan semua warga-negara Malaysia sendiri."

Oleh itu, Tengku meminta, supaya Kerajan yang terpileh dan ra'ayat ikut sama berenang atau pun tenggelam bersama2. Tengku memang mengharapkan sangat semangat sa-umpama itu.

Di-Keningau Tengku mendapat sambutan yang amat meriah lagi. Gema teriakan 'Bapa Malaysia' mengguroh bunyi-nya, dan kibaran bendera oleh anak2 sekolah linchah sa-kali. Tengku tersenyum sa-panjang waktu, lebeh2 lagi ketika di-kalongkan bunga oleh Ratu Keningau 1966 — Nona Dalores Umbol.

Sa-tiap sambutan saperti ini memberikan-nya semangat lebeh baharu untok melihat negeri yang di-lawati-nya itu lebeh berpadu dengan Malaysia.

Sa-benar-nya lawatan Tengku ka-Keningau ini mempunyai arti kerohanian juga. Beliau pernah berjanji untok datang sa-mula ka-tempat ini, dan janji itu di-buat-nya tiga tahun dahulu. Kedatangan itu, menurut-nya, sa-bagai hendak menepati janji.

Di-tempat yang bersejarah ini pun masa'alah yang di-hadapi-nya chuba di-beritahu juga. Tengku mengingini semua ra'ayat tahu bahawa memang tidak ada champor tangan oleh Menteri dan pegawai2 pusat dalam soal2 rumah-tangga sendiri.

Kata-nya, Menteri dan pegawai2 Pusat chuma menchampori-nya bila nasehat2 dari mereka di-perlukan. Nasehat2 ini, di-bila2 masa pun, memang meng-untongkan ra'ayat Sabah sendiri. Dan sumbangan2 sa-umpama ini-lah yang selalu-nya di-berikan oleh Kerajaan Pusat.

Perdana Menteri juga memberitahu ra'ayat di-Keningau bahawa Kerajaan Pusat memang sentiasa ingin menchurahkan wang-nya bagi ranchangan2 pembangunan negeri. Tetapi, Konfrantasi telah merentikan ini, kerana segala sumber wang waktu itu di-perlukan untok kegunaan pertahanan.

Tetapi sekarang Konfrantasi sudah pun berakhir, dan tentu sahaja-lah minat untok menolong dalam pembangunan2 negeri itu akan di-hidupkan sa-mula dengan penoh semangat.

Sementara uchapan ini menyelinap masok ka-dalam hati ra'ayat Keningau Tengku di-hidangkan dengan berbagai2 achara seni daerah. Tepok tangan dan gelak ketawa sa-olah2 menghilangkan langsong segala 'kekerohan' yang ingin di-jernehkan oleh Tengku sa-panjang2 lawatan-nya ka-Sabah dan Sarawak itu.

Sa-lepas itu Tengku Perdana Menteri tidak lupa juga menyampaikan wang sa-banyak kapada orang2 Pesiangan untok parti Kristmas mereka, terutama untok mem-beli kain2 sarong-nya.

Tidak dapat di-gambarkan bagaimana meriah-nya orang2 yang ingin men-yambut Kristmas itu dengan pemberian dari sa-orang Perdana Menteri.

Sa-belum bertolak sa-mula ka-Malaysia Barat ada dua soal pokok yang di-umumkan oleh Tengku lagi. Yang satu berhubong dengan kedudokan politik, dan yang kedua pula berhubong dengan ranchangan kemajuan negeri.

Memikirkan bahawa pilehanraya akan menjelang tidak berapa lama lagi, Tengku telah menasehkatkan Parti Perikatan Sabah supaya berhati2 menyediakan diri-nya dalam satu pertarongan politik yang sentiasa bergelombang biar pun di-mana2.

DENGAN UCHAPAN TAHNIAH

KEPADA

Y.T. M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA

HARI KEPUTERAAN-NYA YANG KE-64

DARIPADA

BANDAR RAYA DEVELOPMENTS LTD.,

(2ND. FLOOR) 9, JALAN GEREJA,

KUALA LUMPUR.

TEL. 28118

SINCERE GREETINGS

TO

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON

HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

NATIONAL EMPLOYERS MUTUAL

GENERAL INSURANCE ASSOCIATION LTD.

FEDERAL AUTO BUILDING,

91 JALAN CAMPBELL,

KUALA LUMPUR.

TEL: 86237 - 80991

Kata Tengku Parti Perikatan Sabah perlu-lah menghindarkan perselisehan kechil untok sa-suatu tujuan yang lebeh besar.

Tengku mengetahui benar bahawa biasa-nya soal pembahagian kursi dan penentuan chalon-lah yang menjadi masa'alah rumit sa-tiap parti politik. Masa'alah2 saperti ini-lah yang di-anjorkan Tengku supaya di-selesaikan sa-chermat2-nya.

Tengku mengakui bahawa tugas ini amat-lah payah. Kata-nya: "Ini-lah sahaja sa-benar-nya kesulitan yang di-hadapi oleh Perikatan di-sini."

Kalau masa'alah pemilehan chalon dan penentuan kerosi ini dapat di-selesaikan, Tengku merasa tidak ada masa'alah lain lagi bagi Perikatan dalam Pilehanraya.

Dengan wajah yang tenang, Tengku mengatakan bahawa kemenangan bagi Perikatan sudah-lah pasti dalam pilehanraya yang akan di-adakan dalam bulan April ini (1967).

Dan sa-belum ini terchapai, rakan2 Perikatan Sabah perlu-lah memberikan kerjasama-nya yang sa-jujor2-nya untok membuktikan bahawa ra'ayat Sabah sa-benar2-nya pula 100 peratus di-belakang Malaysia.

Barangkali mengingini perjalanan pilehanraya itu supaya baik, apalagi peluang untok mempelajari perjalanan pilehanraya sa-chara dekat ada, maka Tengku telah menjemput Perikatan Sabah menghantarkan 10 orang pemimpin-nya untok menyaksikan sendiri perjalanan pilehanraya di-pilehanraya kechil Kampong Baharu, di-Selangor.

Tengku perchaya banyak yang dapat di-pelajari mereka. Dan pelajaran2 itu nanti banyak pula guna-nya kapada Parti Perikatan Sabah dalam bulan April datang.

Tentang ranchangan kemajuan negeri pula, Tengku menchadangkan supaya Engineer Tentera Malaysia melanjutkan kerja2 pembenaan jalan Keningau-Sepulit di-perdalaman Sabah.

Kerja membuat jalan ini dahulu-nya di-mulakan oleh Engineer2 Australia dan terbengkalai untok sa-ketika. Tengku mengingini kemajuan luar bandar itu di-lanjutkan bagi kegunaan ra'ayat di-Sabah.

Kalau di-ikuti sa-chara satu per satu akan terbukti-lah bahawa lawatan Tengku Abdul Rahman ka-Malaysia Timor sa-lama empat hari itu bukan-lah satu lawatan untok bersenang2 sahaja.

Tengku sa-benar-nya menjalankan tugas-nya sa-bagai Ketua Perikatan untok memelihara parti dan negara yang sedang di-ketuai-nya itu. Lawatan yang bertujuan besar, di-lakukan sa-baik sahaja pulang dari Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth di-London, ternyata membawa hasil juga.

Tengku ingin benar menghapuskan segala salah faham dalam parti tentang penyingkiran Dato Kalong Ningkan. Tengku ingin pula menghindarkan sangkaan burok yang mengatakan bahawa Kerajaan Pusat ingin menjajah Malaysia Timor, lebeh2 lagi sangkaan bahawa orang2 Melayu yang ingin menjajah Malaysia Timor.

Dan yang paling penting, Tengku ingin melihat Sabah dan Sarawak berkembang dengan sehat sa-bagai keluarga Malaysia. Dengan satu nafas sahaja Tengku memberitahu kedua2 negeri itu bahawa Malaysia sa-benar-nya hak semua warga-negara Malaysia.

Tengku memberithu juga bahawa hidup berbaik2 dalam suatu masharakat yang berbilang bangsa amat-lah penting bagi kemajuan Malaysia. Tengku memberi tahu juga bahawa kerja2 pembangunan memang ingin di-jalankan di-Sabah dan Sarawak tetapi tergendala sementara kerana Konfrantasi.

Dan sekarang semua itu sudah di-beritahu oleh Tengku kapada ra'ayat di-kedua2 buah negeri itu. Tengku pulang dengan dada yang lebeh tenang dan senang. niat-nya sudah terchapai.

Bila kapalterbang membawa-nya kembali ka-Malaysia Barat, Tengku menyedari bahawa salah satu tugas besar-nya kapada negara dan parti-nya sudah pun selesai di-jalankan. Tugas besar lain-nya pula yang sedang menunggu. Tugas-nya tidak pernah selesai.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

Kapada

BAPA MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ.
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

Dari:

UNITED MALAYAN PINEAPPLE
GROWERS & CANNERS LTD.
BATU 7, SCUDAI,
JOHORE BHARU.
TEL: TAMPOI. 218.

WITH SINCERE GREETINGS

TO

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON

THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY
ON 8TH FEBRUARY, 1967.

FROM

UNITED ASBESTOS CEMENT LTD.
8TH FLOOR KWONG YIK BANK BUILDING,
75, JALAN BANDAR,
KUALA LUMPUR.
TEL: 26365 & 28272.

Beliau, dengan chara bergurau tetapi jujor, sempat juga menjalankan peran-an politik antara bangsa melalui sukan sa-bagaimana yang di-perkatakan oleh beliau di-Pesta Bola Sepak Antara Bangsa pada 22hb Ogos, 1964, menggambarkan kegembira-an beliau apabila Pasokan Bola Sepak Kemboja hadhir sama bertanding, walau pun ketika itu — ketika konfrantasi dengan Indonesia maseh tegang — Putera Sihanouk memberi sokongan moral kapada Presiden Soekarno:

"Ini memboktikan bahawa, walau pun Putera Sihanouk memberi sokongan moral kapada Indonesia, beliau maseh lagi ada perasaan kaseh kapada saya kerana beliau menghantar Pasokan Bola Sepak beliau bermain di-Pesta Bola Sepak Antara Bangsa ini."

Tidak kurang juga kesempatan untok berpolitik peringkat antara bangsa di-ambil beliau ketika bermain golf dengan juara2 politik negara lain, hinggakan ada sa-tengah2 penganjor negara asing yang mula berminat terhadap golf.

Tertuboh-nya Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dalam tahun 1964, ada-lah juga dari anjoran beliau dan tugas2 Kementerian ini antara lain ia-lah:

Mengadakan kemudahan untok latehan bola sepak, hoki, tenis, badminton dan lain2-nya.

Meninggikan mutu sukan hingga menchapai taraf sukan sa-dunia.

Mengadakan Majlis2 Sukan Daerah, Negeri, Pusat, dan Perwakilan Antara Bangsa.

Mengadakan Dewan Pendidekan Jasmani dan Sukan.

Ketika sa-saorang ra'ayat negara ini terdengar atau teringatkan nama Perdana Menteri negara-nya, Yang Teramat MuliaTengku Abdul Rahman Putera A-Haj, ia terpandang2kan tuboh badan yang tegap dan muka yang mengorak senyum. Senyum yang muchul dari sanubari suchi murni yang sadikit sa-banyak di-pupok oleh semangat sukan. Ini-lah peribadi yang menawan hati ra'ayat. Peribadi ini juga yang pernah menawan hati penentang-nya.

DENGAN UCHAPAN SE-TINGGI TAHNIAH
KAPADA
BAPA MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN-NYA
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967
DARI
SHARIKAT SOON SENG
DAN
SHARIKAT MALAYSIA GALVANISED
IRON WORKS BERHAD
27, JALAN MELAYU, KUALA LUMPUR.
Tel: 82553 — 887470

DENGAN UCHAPAN SE-TINGGI2 TAHNIAH SERTA
ALLAH LANJUTKAN USIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. PERLIS)
BERSEMPENA MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARIPADA:

AHLI2 JAWATAN KUASA TAHUN 1967,

PERSATUAN KHENG CHEW

SANDAKAN — SABAH.



念留影攝事理屆七十四第度年七六一六六九一館會州琼根打山

黑相界世

Group photograph of Committee Members for 1967

KHENG CHEW ASSOCIATION,
SANDAKAN, SABAH.
P. O. BOX 101

DENGAN UCHAPAN TAHNIAH DAN
BERKEKALAN-LAH HENDAK-NYA
BAPA MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARIPADA:

AHLI2 PERSATUAN DAN JAWATAN KUASA TAHUN 1967.

PERSATUAN RESTORAN DAN KAFE

SANDAKAN — SABAH.



山打根酒樓茶室同業公會第四屆職員合影

一九六六年六月十九日　　全體理事相

Group photograph of Committee Members for 1967

THE SANDAKAN RESTAURANT & CAFE ASSOCIATION
SANDAKAN — SABAH.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KAPADA
PERDANA MENTERI MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.
WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

DARIPADA:

THE BORNEO COMPANY, LIMITED.
(Incorporated in England)

P. O. BOX 141,

KUCHING.

Head Office: LONDON.

Branches: Thailand, Malaya, Sarawak, Brunei & Sabah.

Telegraphic Address: "BORNEO".

Codes: BENTLEY'S SECOND PHRASE.

ANOTHER MILESTONE IN SARAWAK.

Dato Abang Haji Marzuki, P.N.B.S.

As Chairman of Sarawak Native Chamber of Commerce, Chairman of Tengku Abdul Rahman Ra'ayat Secondary School, Kuching and Chairman of Masjid Besar Building Fund I extend my heartiest congratulation to Y.T.M. Tungku Abdul Rahman, Prime Minister of Malaysia on his 64th Birthday.

On this auspicious occasion, coming as it does at the most critical part of the development of Sarawak within Malaysia our institutions and, I daresay the whole of the Malay Community in this State, have justifiable cause to express our deep gratitude to the Tungku and feel happy into the bargain. In the present State of stiff competition in which we so unpreparedly find ourselves thrust into, we have been greatly encouraged in the pursuit of our aims, objectives and aspirations by the moral and equally important financial supports which so generously came from our beloved Prime Minister.

Sarawak Native Chamber of Commerce

On his visit to Sarawak last year the Tunku had graciously agreed to spare his valuable time to declare open the Sarawak Native Chamber of Commerce and to all of us who were present at the ceremony the echoes of his valuabl advice, suggestions and encouragement keep on recurring in our ears and whipping up everlasting incentives. Natives are aware of their lack of business acumen, skill and practical experience but nontheless the knowledge of these shortcomings make them determined to forge ahead inspite of multifarious difficuties that beset them. We feel optimistic that with the Tunku's support and encouragement we would be able to move with greater momentum from time to time and score commendable success and we feel confident that we may ultimately catch up with our non-native borthers in Malaysia in Commercial and business field.

Tunku Abdul Rahman Ra'ayat Secondary School

The motivating force behind the move to estabilish this school is the concern for the pitiable plight of numerous native boys and girls who were forced to leave schools at an early age because of the then Colonial Education Policy — victimisation policy. The growth and success of the school is a story of tenacious determination to save these unfortunate schoolchildren. These are the schoolchildren who were considered to be mentally backward to be allowed to continue their education in secondary schools, but who on leaving schools are too young to get jobs. This is the story of a school established to save them from moral degeneration, moral bankrupt and falling into bad habits or falling influenced by undesirable elements. Funds were not forthcoming from the Education Dept., in the early days of the school and neither did it have much money to keep it running. In its early life the school was housed in a dilapidated building but now in a fine building comparable to the best schools in Kuching and equipped with modern science block. All the change for the better was made possible by generous gift from the Tunku of a sum of $50,000.00. The school received its greatest and memorable honour when the Tunku himself declared open, and gave his blessings to, the new science block which stands as a living testimony of the Tunku's deep interest and care for the education and destiny of the poor and backward natives of this State.

We can now look upon our school with pride and gratitude. Now its boasts of an enrolment of nearly 1000 students. These are the same students who in Colonial days were considered not intelligent enough and fit to continue their studies but to

our pride prove themselves to be worthy of the school and the people they represent in this State. These are the students who have been permitted to sit for their Sarawak Junior and School Certificate examinations and sat with commendable success and to the credit of the school.

Masjid Besar Negeri Sarawak

The masjid Besar Sarawak which for the last century has been dominating the scence in Kuching, the Capital of Sarawak, is now beyond repair, and Kuching needs a new mosque to replace it. Plans for the building had in fact existed as far back as 10 years ago but the idea was abandoned on account of lack of funds. Again the Tunku came to our assistance. The Tunku seemed to have sensed our financial difficulties and realised that how important it is for the State to have a mosque which will be a pride in Malaysia. He came to Sarawak just when the building fund for the Masjid needed substantial swelling up.

The day the mosque is completed will be the happiest day in the history of the Moslem in Sarawak for after all will it not be one of the finest mosques in Malaysia?

The Tunku's 64th Birthday is the most auspicious and appropriate occasion for the Malays of Sarawak to renew their pledge of loyalty to the Tunku and the Malaysian Government. We all pray to ALLAH for the Tunku's god health and long life free from untoward events so that he may with the same wisdom and foresight continue to lead Malaysia and its peoples towards progress, peace and prosperity.

LONG LIVE THE TUNKU.



Pembukaan Rasmi Dewan Perniaggan Bumiputera Sarawak
Di-Hadziri oleh Perdana Menteri Malaysia Pada 19.2.1966.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967

WITH THE BEST WISHES ON THE
OCCASION OF THE 64TH BIRTHDAY OF
PRIME MINISTER, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
ON THE 8TH FEBRUARY, 1967.

Daripada;

THE INDIAN OVERSEAS BANK LIMITED,

No. 4, Jalan Mountbatten,
Kuala Lumpur. Tel: 25341/42.
Branches:- Kuala Lumpur, Penang, Ipoh, Klang, Malacca, Singapore.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARI, 1967

WITH THE BEST WISHES ON THE
OCCASION OF THE 64TH BIRTHDAY OF
PRIME MINISTER, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
ON THE 8TH FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

SINGER SEWING MACHINE COMPANY LIMITED,

167, JALAN TUANKU ABDUL RAHMAN,
KUALA LUMPUR.
TEL: 85935.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64

كوڠ ميڠ بيڠك ليميتيد

公明銀行有限公司

KONG MING BANK LIMITED

For Your Security

For Friendly Service

Head Office: No. 21, Wong Nai Siong Road, Sibu, Sarawak.
P. O. Box 451. Tel: 8205, 8315, 8316 & 8317.

Branch Office: No. 23, Rock Road, Kuching, Sarawak.
P. O. Box 804. Tel: 4637 & 4683.

Chairman: Ling Beng Sung Esq.

Managing Director: Ling Beng Hui Esq.

Directors: Dato Ling Beng Siew
Datu Tuanku Bujang
Ling Beng King Esq.
Dr. Wong Muk Foo
Ting Lieng Poh Esq.
Luk Sung Kee Esq.

經營一切銀行業務

Transact All Kinds of Banking Business

All facilities & services also provide during lunch hour



Tunku holding his grand-child.



Tunku in deep concentration.

DENGAN UCHAPAN KASEH MESRA KAPADA

BAPA MALAYSIA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

SINCERE GOOD WISHES TO BAPA MALAYSIA ON THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY — MAY HE BE BLESS WITH MANY MANY MORE YEARS OF GOOD HEALTH TO HEAD OUR NATION, AND BE REWARDED WITH PEACE, MUCH JOY AND HAPPINESS, AND PROSPERITY IN ALL THE YEARS TO COME.

DARI:

DATO & DATIN DONALD STEPHENS,

JESSELTON, SABAH,

MALAYSIA.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA UCHAPAN SETINGGI-2
TAHNIAH DI-HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64

Kepada:

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

daripada:

MENTERI-2 NEGERI SABAH:

Menteri Kewangan
Enche' Harris bin Mohd. Salleh.

Menteri Talikom dan Kerjaraya
Dato' Khoo Siak Chiew. P.D.K.

Menteri Kerajaan Tempatan,
Dato' Pang Tet Tshuang, P.D.K.

Menteri Kebajikan Masharakat
Enche' O.K.K. Mohd. Yassin bin Haji Hashim, P.D.K.

Mentri Hasil Bumi
Enche' Thomas Jayasuriya.

Menteri Pertanian dan Perikanan
Enche' Mohd. Said bin Keruak.

Menteri Kesihatan
Enche Richard E. Yapp.

UCHAPAN TAHNIAH KERANA MENYAMBUT

HARI KEPUTRAAN PERDANA MENTERI MALAYSIA

YANG KE-64

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

BEST WISHES ON THE OCCASION OF THE

64TH BIRTHDAY OF THE

PRIME MINISTER OF MALAYSIA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON THE 8TH FEBRUARY, 1967.

DARI:

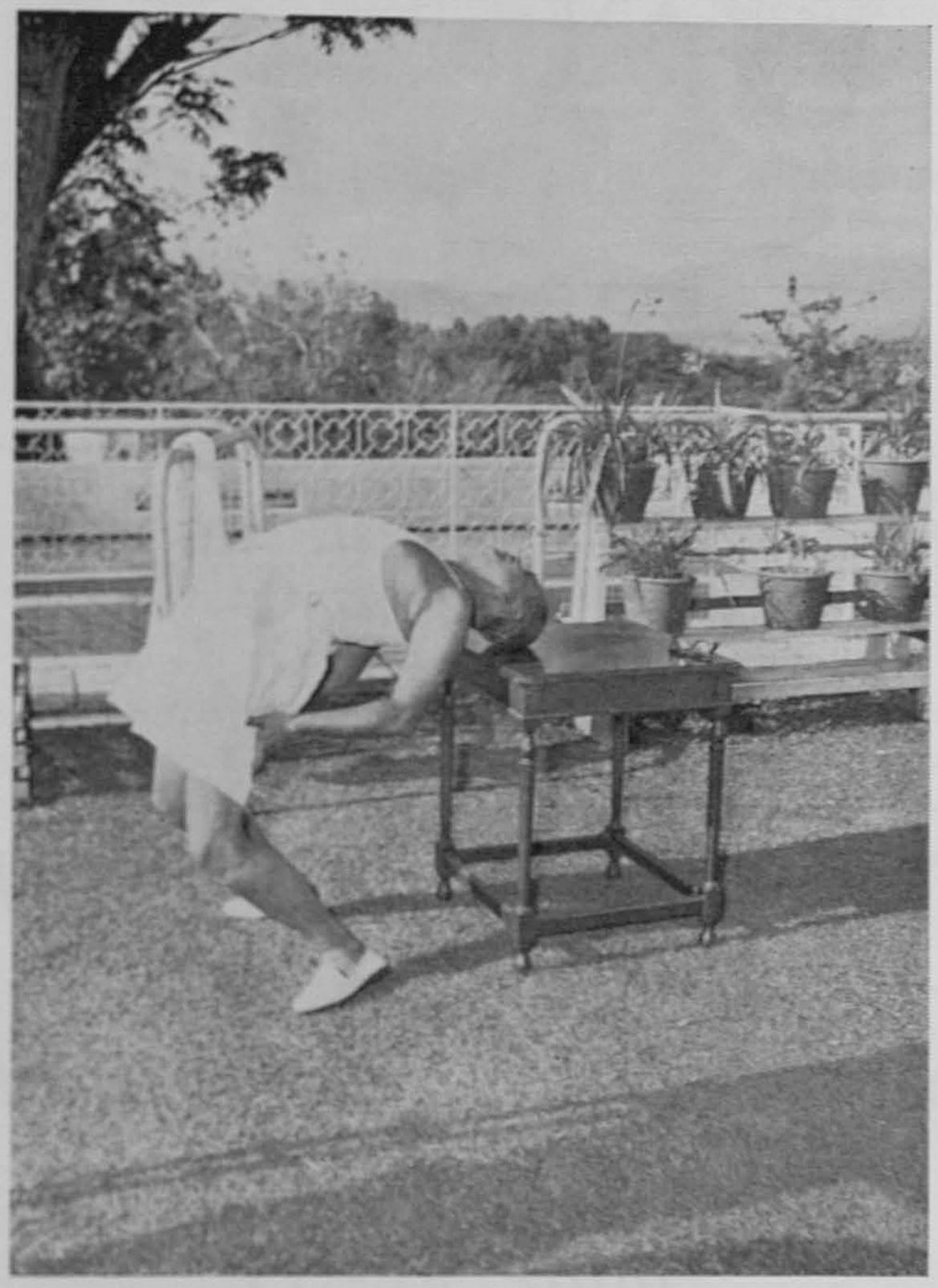
PACIFIC MILK INDUSTRIES (M) LTD.,

13, JALAN SEMANGAT, PETALING JAYA

KUALA LUMPUR.

TEL: 53235

"DUTCH BABY MILK KEEPS YOU FIT"



Tunku in Yoga Practice.



Sa-tinggi2 tahniah dan uchap selamat

kapada

Y.T.M. Tunku Abdul Rahman

bersempena menyambut hari-jadi beliau

yang ke-64

dari kakitangan² di-

BOAC

MINISTER OF TRANSPORT
MALAYSIA

21hb Januari, 1967

Aluan2 Daripada Menteri Pengangkutan Malaysia untok Buku Chenderamta Menyambut Hari Jadi Y.T.M. Tengku Abdul Rahman Putra Al-Haj, Perdana Menteri Malaysia.

Saya merasa gumbira mendapat kesempatan ini memberi sedikit aluan2 untok buku chemderamata menyambut kelahiran Y.T.M. Tengku Abdul Rahman Putra Al-Haj, Perdana Menteri yang sangat kita chintai.

Semenjak bermula-nya gerakan kebangsaan di-Persekutuan Tanah Melayu khas-nya Y.T.M. Tengku telah memainkan peranan yang penting dan chukup besar dalam menghidupkan semangat kebangsaan di-kalangan tiap2 ra'ayat di-negara ini. Semangat kebangsaan yang tegoh yang di-milekki oleh Y.T.M. Tengku telah membangkitkan semangat kebangsaan tiap2 ra'ayat tidak kira bangsa, keturunan dan kebudayaan untok bangun berjuang dengan sepenoh hati dan ikhlas sahingga terchapai kemerdekaan negara.

Setelah terchapi-nya kemerdekaan dengan kebijaksnaan dan semangat yang ada pada Y.T.M. Tengku beliau telah berjaya pula memimpin kita semua ka-arah kemajuan, keadilan dan kemakmoran yang sukar di-tandingi di-mana negeri pun. Jasa2 Y.T.M. Tengku ka-arah pembentokan suatu masharakat yang adil, aman dan ma'amor di-negara ini ada-lah chukup besar.

Demikian pula watak dan hemah Y.T.M. Tengku yang tinggi yang di-dasarkan ka-atas keadilan dan persefahaman telah berjaya pula untok menyatukan semua keluarga yang besar dan hidup dalam keadaan aman dan damai. Ini-lah kejayaan yang paling besar yang telah di-chapai oleh Y.T.M. Tengku. Maka ada-lah benar jika semua ra'ayat di-negara ini menganggap Y.T.M. Tengku sebagai bapa-nya dan sebagai Bapa Kemerdekaan Negara.

Dengan demikian ada-lah kena pada tempat-nya bagi tiap2 ra'aya Melaysia memperingati hari lahir Y.T.M. Tengku untok mengenang jasa2 yang telah di-berikan oleh beliau kapada negara dan semua ra'aya. Buku chenderamata ini setidak2-nya akan menjadi bahan kenagan bagi kita semua untok mengenal Perdana Menteri yang kita chintai ini dengan lebeh dekat lagi serta akan menjadi bahan bachaan dan penerangan bagi anak chuchu kita untok lebeh mengenal perjuangan dan jasa2 Y.T.M. Tengku.

Semoga Tuhan lanjutkan usia Y.T.M. Tengku untok membolehkan beliau terus memimpin kita ka-arah kemajuan dan hari depan yang lebeh chemerlang lagi.

TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR P.M.N.
Menteri Pengangkutan, Malaysia.

PENGERUSI DAN LEMBAGA PENGARAH

BANK BUMIPUTRA MALAYSIA BERHAD.

NO. 11, LEBOH AMPANG, KUALA LUMPUR.

MENGUCHAPKAN

SATINGGI2 TAHNIAH KEPADA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA

HARI KEPUTRAAN-NYA

YANG KE-64

Chawangan:

8D/8E, Jalan Hang Tuah,
Malacca.

422, Jalan Lemon,
Seremban.

112, Jalan Brewster,
Ipoh.

54, Jalan Langgar,
Alor Star.

1870-A, Jalan Padang Garong,
Kota Bharu.

Chawangan Kechil:

University of Malaya,
Pantai Valley,
Kuala Lumpur.

MESSAGE FROM CHIEF MINISTER OF SARAWAK

On this happy occasion of the 64th Birthday of the 'Father of our Nation' on behalf of the people and State of Sarawak, I would like to join all loyal Malaysians in wishing the Tunku "Happy Birthday".

We in Sarawak have always been aware of the many herculean tasks that our Prime Minister has had to shoulder. For his wise leadership, dedication and determination, we are most grateful - indeed to us these qualities of our beloved Prime Minister are a source of inspiration.

In congratulating the Prime Minister on this happy anniversary we are also taking the opportunity to express our undivided faith in his leadership and to renew our plelge of cooperation to ensure the security and prosperity of our Malaysia.

Hon'ble Penghulu Tawi Sli,
Chief Minister, Sarawak.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

KAPADA:

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN-NYA

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

GAMMON MALAYA LIMITED

No. 5, Road 203,
Petaling Jaya,
Kuala Lumpur.

9¼ m.s. Bukit Timah Road.

Singapore 23.



DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH

KEPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE' KOH BOCK THYE

MANAGING DIRECTOR:

HINDHEDE & CO., LTD.

Granite Quarry, Premix Asphalt Plant.

50, HINDHEDE ROAD, SINGAPORE, 21.

Tel: 663230 & 663239

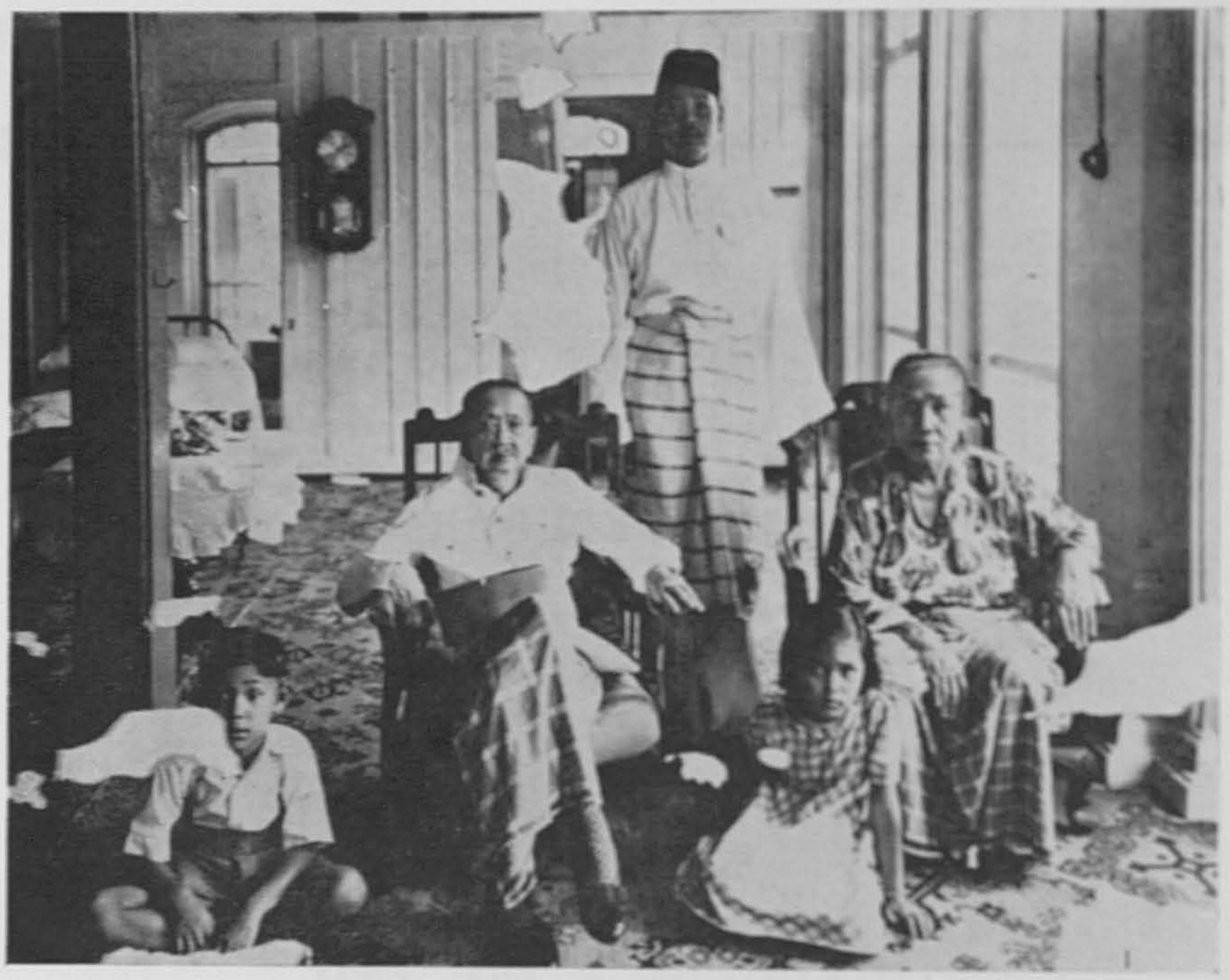
PROPRIETOR:

KOH BOCK THYE

General & Civil Engineering Contractor, Premix Asphalt Works & Gunite Specialist.

118, NEIL ROAD, SINGAPORE, 2.

Tel: 74248



Y.T.M. Tunku with his father, mother, Tengku Ahmad Nerang his son and daughter Tengku Khatijah.

DENGAN INGATAN YANG TULUS IKHLAS

KAPADA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64.

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

SINCERE GREETINGS TO
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
ON THE OCCASION OF HIS
64TH BIRTHDAY
ON THE 8TH OF FEBRUARY, 1967

DARIPADA:

SHELL MALAYSIA LIMITED.
KUALA LUMPUR.
MALAYSIA.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH
KEPADA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
PERDANA MENTERI MALAYSIA
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

SINCERE GREETINGS
TO
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
PRIME MINISTER MALAYSIA
ON THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY
ON 8TH FEBRUARY, 1967.

DARI:

Habib Bank Limited

(INCORPORATED IN PAKISTAN)
EST. 1941.

Head Office: KARACHI (Pakistan)
OVER 470 BRANCHES IN EAST & WEST PAKISTAN.

FOREIGN BRANCH

KUALA LUMPUR.

Habib Bank (Overseas) Limited

BRANCHES

1. ADEN. 2. BEIRUT. 3. COLOMBO. 4. LONDON.
5. BIRMINGHAM. 6. BRARFORD. 7. MOMBASA.
8. PORT LOUIS (MAURITIUS). 9. SHARJAH (ARABIAN GULF).

KEMENTERIAN KEBAJIKAN 'AM MALAYSIA

U T U S A N

Saya berasa sangat bangga kerana saya telah di-beri penghormatan menyampaikan sa-patah dua kata2 aluan berkait dengan penerbitan buku "HARI ULANG TAHUN YANG TERAMAT MULIA TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ" pada 8hb. Februari, 1967.

Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj boleh di-katakan mula2 munchul di-kalangan ra'ayat apa-bila Yang Teramat Mulia itu mengambil keputusan meninggal-kan kebesaran taraf di-Raja-nya serta ke-senangan-nya pada waktu beliau memegang jawatan Timbalan Penda'awa Raya. Bukan-nya pula sa-takat itu sahaja bahkan beliau telah mengorbankan harta benda-nya sendiri bagi faedah ra-ayat Negara ini. Boleh-lah di-kata-kan bahawa Yang Teramat Mulia Tunku telah menjadi sa-orang Pemimpin dengan paksaan dan desakan masa apakala Allah Yarham Dato' Onn bin Ja'afar telah mengambil keputusan tidak lagi hendak memimpin Pertubohan Kebangsa'an Melayu Bersatu (U.M.N.O.) yang pada masa itu hanya sabuah sahaja Parti Melayu yang berjuang untok hak dan bagi faedah bangsa Melayu.

Keperchayaan di-atas kebolehan dan kejujoran pimpinan Yang Teramat Mulia Tunku ada-lah satu kebijaksanaan dan kemenangan besar kapada Ahli2 dan penyokong2 U.M.N.O. khas-nya dan orang2 Melayu 'am-nya yang telah memileh-nya sebagai Yang di-Pertua U.M.N.O. Sejarah telah pun menchatetkan bahawa Yang Teramat Mulia Tunku bukan-nya sahaja telah di-pileh pada tiap2 tahun memegang teraju U.M.N.O. bahkan telah juga mendapat keperchayaan penoh oleh Parti2 M.C.A. dan M.I.C. sa-hingga terpileh pula mengetuai Parti Perikatan.

Sa-bagai Perdana Menteri Kerajaan Perikatan, Yang Teramat Mulia Tunku telah dan maseh menjalankan segala daya usaha untok membawa Negara kita kapada keamanan, kema'moran dan kesejahteraan. Menjelang tiap2 Pilehanraya Yang Teramat Mulia pernah menyuarakan bahawa beliau ada-lah lebeh redza hilang sa-buah Kawasan Pilehanraya asalkan jangan pechah perpaduan dalam Parti Perikatan.

Pimpinan Yang Teramat Mulia Tunku dalam sabuah Negara yang mempunyai pendudok2 dari berbilang bangsa, bahasa, Ugama dan kebudayaan telah menarek perhatian Ketua2 Negara Luar. Ranchangan2 khas untok pendudok2 Luar Bandar yang bertujuan supaya mereka mendapat peluang meninggikan taraf hidup mereka telah mengkagomkan semua pelawat2 dan Ketua2 Negara dari seluroh dunia. Oleh kebijaksanaan-nya, Yang Teramat Mulia ada-lah di-akui sa-bagai Pemimpin yang terkenal di-Tenggara Asia.

Muga2 Allah panjangkan umor Yang Teramat Mulia Tunku untok terus memimpin ra'ayat Malaysia.

(Signed)
(Haji Abdul Hamid Khan bin
Haji Sakhawat Ali Khan)
Menteri Kebajikan 'Am,
Malaysia.

SINCERE GOOD WISHES

TO

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON

THE OCCASION OF HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

GATEWAY

WIGGINS TEAPE (M) SDN., BERHAD.

KUALA LUMPUR,

73, JALAN AMPANG.

PENANG

c/o THE BORNEO CO. LTD.
6A, WELD QUAY.

SINCERE GREETINGS

TO

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ON

HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

CROWN ALUMINIUM MART

(HOUSEWIFES FAVOURITE STORE)

PRINCIPALS

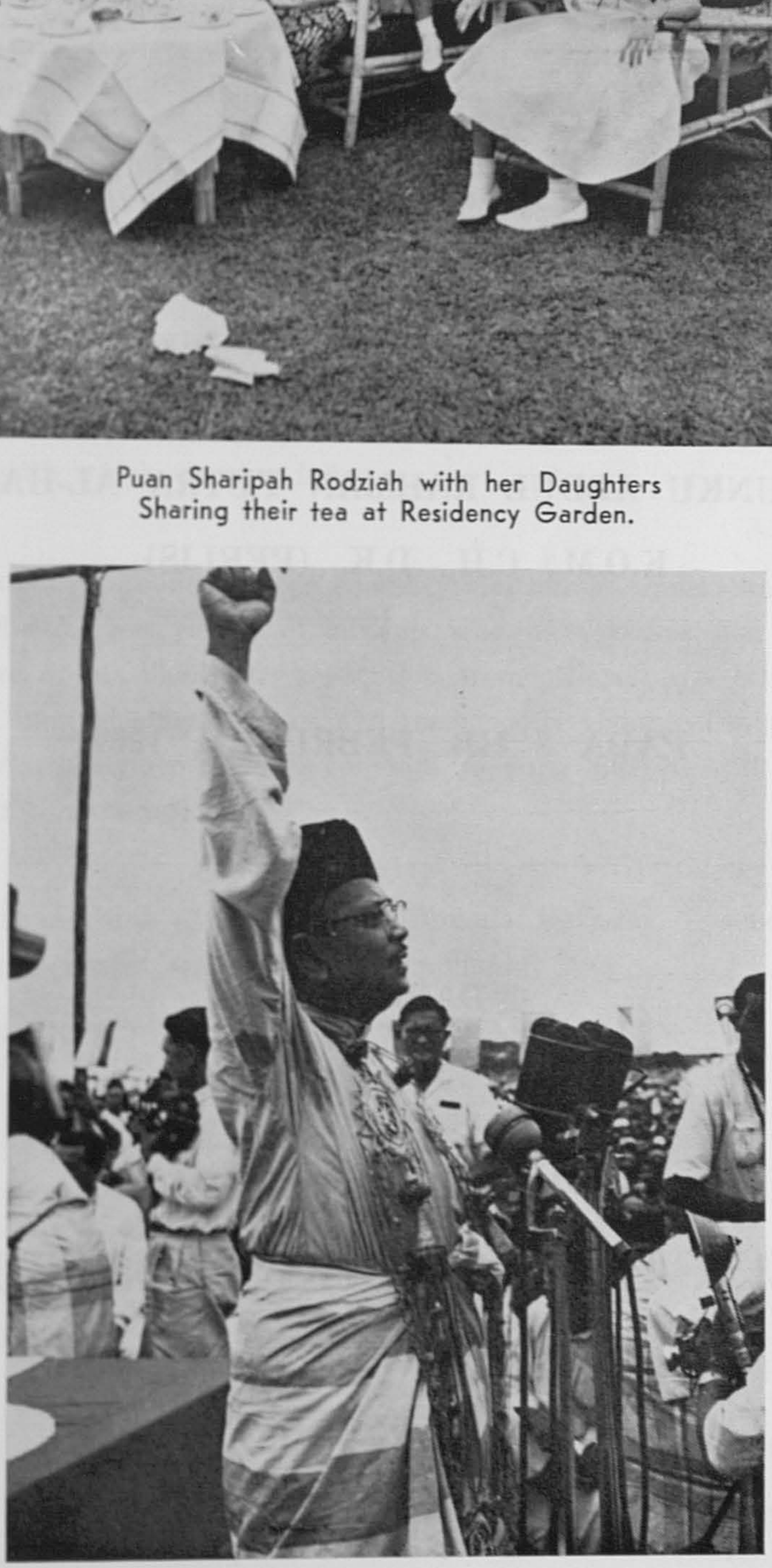
K. L. OIL MILLS TRADING CO., LTD.

40 JALAN TUANKU ABDUL RAHMAN
KUALA LUMPUR.

Registered Contractors & Regular Suppliers to
H. M. Forces, Royal Malaysian Police,
Government Departments, Hospitals & Schools.



Puan Sharipah Rodziah with her Daughters
Sharing their tea at Residency Garden.



Merdeka Slogan by Tunku
at Malacca Esplanade Rally.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KAPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA

ENCHE KHOO TAU CHIANG

TECK HENG LOONG BROS., LTD.

P. O. BOX 152,

SANDAKAN,

SABAH.

A MESSAGE FROM
THE CHIEF MINISTER OF SABAH

"It is my proud privilege to contribute a message of goodwill, respect and admiration to Tunku Abdul Rahman through the medium of this Birthday Souvenir.

Our Prime Minister, Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, leader of our nation since 1955, is now an important international figure and his greatness as a statesman and democrat is recognised throughout the free world. He has weathered crisis after crisis and in the solving of our nation's problems has commanded the loyalty and devotion of Malaysians everywhere. He is a wise, friendly and diplomatic counsellor whose courage and faith in our people and our future has led us to the progressive and satisfactory path which we now follow.

As a man, his charm, utter sincerity and human understanding has won for him the warm affection and regard of millions who have either had personal contact with him or heard of his illustrious reputation from others. His is a prince of birth and behaviour; a man of simple tastes and tremendous vision. His prestige is at its highest and we who pledge to him our constant support, hope he will continue to guide us for many, many years to come.

On this occasion of our beloved Tunku's birthday I send my very best wishes for his good health and continued happiness".

(Signed)

CHIEF MINISTER OF SABAH

ENCHE PETER S. Y. LO

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KAPADA

PERDANA MENTERI MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS TO THE

PRIME MINISTER MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

DARI:

BEHN, MEYER & CO., LTD.

P O. BOX 2000

12, MAGAZINE ROAD,

SINGAPORE.

BEHN, MEYER & CO., LTD.

3RD MILE, JALAN IPOH,

KUALA LUMPUR.

Tel: 69725.

B R A N C H E S :-

PENANG.

17 & 19, China Street,

Tel: 22333

IPOH.

11-A, Lahat Road,

Tel: 72343.

TENGKU DENGAN SUKAN

oleh BAKAR KAMAT

"Saya sentiasa memberi pandangan berat terhadap sukan sa-bagai sa-suatu yang membena peribadi. Sa-bagai peminat sukan sa-menjak maseh kanak2 lagi saya sangat chenderong bermain bola sepak dan tenis bila saya dewasa. Sekarang, bila saya meningkat tua pula, saya bermain golf."

Demikian-lah kata2 yang di-lafadzkan oleh Yang Teramat Mulia Tengku ketika beliau merasmikan Meshuarat Pertubohan2 Sukan negara kita yang di-anjorkan oleh Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan pada 2hb November, 1964.

Boleh di-katakan bahawa sukan menjadi suatu daripada faktor2 membena peribadi penganjor utama negara kita. Badan beliau yang tegap sasa serta dengan besar tinggi-nya, di-iringi dengan muka manis yang di-abadikan oleh perasaan jujor dan riang itu-lah hasil kechenderongan beliau terhadap sukan dan semangat sukan — *sporting spirit.*

Di-dalam menjalankan peranan beliau sa-bagai Perdana Menteri, sukar di-lihat wajah beliau muram. Hinggakan ketika bertentangan dan bertikam lidah dengan juara2 pembangkang di-Parlimen pun ayer muka beliau selalu jerneh dengan kejujoran. Kejujoran yang pernah menawan hati pehak pembangkang.

Agak keterlaluan kalau di-katakan bahawa peribadi beliau ini munchul-nya dari minat beliau terhadap sukan sahaja. Memang ada faktor2 lain yang mengambil peranan mewujudkan peribadi beliau terutama-nya keredhaan dan keperchayaan beliau kapada Tuhan Yang Maha Kuasa.

Sa-sunggoh-nya, sa-bagaimana yang pernah di-lafadzkan beliau, sukan adalah satu2-nya faktor yang sangat penting untok menyatu-padukan ra'ayat dan memandu mereka kepada wujud-nya satu bangsa yang kuat.

Beliau pernah berkata sa-masa merasmikan Perlawanan Bola Keranjang pada 8hb Ogos, 1966, bahawa di-lapangan sukan-lah perlawanan untok menchapai kemenangan di-jalin dengan perasaan saling mengerti. Semangat ini-lah elok di-hidupkan ketika menjalankan tugas2 untok negara. Dengan semangat ini, kata beliau lagi, matalamat untok mewujudkan negara Malaysia yang kaya, aman dan damai akan terchapai dengan mengurangkan halangan2 dan tidak membuang masa.

Kata2 ini tidak hanya tinggal kata2 sahaja. Kata2 ini telah di-peraktikkan oleh beliau. Kata2 ini telah meresap ka-tuboh badan dan sanubari beliau. Kata2 ini juga menjadi panduan kapada rakan sa-perjuangan dan pengikut2 beliau.

Tidak-lah keterlaluan kalau di-katakan bahawa ra'ayat negara kita sangat bertuah mendapat pimpinan juara politik yang handal ini. Kehandalan beliau bukan-lah terletak kapada chara beliau mengagong2kan diri beliau. Ini tidak ada sama sa-kali. Tetapi keagongan peribadi beliau-lah yang agak susah di-chari tolok banding-nya bukan sahaja di-negara kita bahkan di-seluroh Tenggara Asia sa-bagaimana yang pernah di-perkatakan oleh Harry Miller di-dalam buku-nya, PUTERA DI-RAJA DAN PERDANA MENTERI, "Watak beliau yang tersembunyi dan kejujoran beliau dalam melaksanakan tanggong-jawab beliau telah menjayakan beliau sa-bagai pemimpin suatu bangsa di-Tenggara Asia dan sa-orang negarawan yang terkemuka. Di-tekan oleh tanggong-jawab dan tugas2 beliau yang berat lahir-lah dengan sendiri-nya watak yang sa-mula jadi dan nilai peribadi beliau yang tersendiri."

Nilai peribadi tersendiri beliau sa-bagaimana yang di-perkatakan oleh Harry Miller itu sadikit sa-banyak munchul dari semangat sukan yang telah tertanam di-sanubari beliau.

UCHAPAN TAHNIAH

kapada

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

pada

HARI JADI-NYA YANG KE-64

DARIPADA:

SHARIKAT
EASTERN SMELTING
BERHAD

(DI-TUBOHKAN DI-ENGLAND)

PETI POS. 280. 73, DATO KRAMAT ROAD, PENANG.

Hati ra'ayat tidak akan tertawan kapada beliau kalau-lah beliau khayal dengan kedudokan beliau sa-bagai Perdana Menteri dengan mengagong2kan diri, ber-foya2 ka-sana ka-mari dengan keladzatan ne'mat shurga dunia, sa-bagaimana yang pernah di-lakukan oleh sa-tengah2 penganjor, besar. Ini tidak ada pada diri beliau.

Kalau-lah beliau hanya menumpukan segala tenaga beliau kapada urusan2 penting negara sahaja dengan mengenepi atau menanggohkan perkara yang di-anggap kurang penting saperti sukan, keadaan Malaysia tidak sa-baik yang ada sekarang.

Yang menarek perhatian ra'ayat ia-lah, walau pun tekanan tanggong-jawab yang di-pikul oleh beliau itu berat, beliau dapat juga melapangkan masa untok meng-anjorkan ranchangan2 lain yang mungkin di-anggap sepi oleh sa-siapa juga penganjor yang kurang luas perhatian dan pandangan-nya.

Apa-kah perkara2 lain yang telah di-anjorkan oleh beliau itu dan sa-jauh mana-kah kesan2 anjoran itu di-sedari atau di-rasai oleh ra'ayat?

Di-dalam bidang ugama, beliau telah di-beri ilham oleh Tuhan untok meng-anjorkan pertandingan membacha kitab suchi, Kur'an, dari peringkat kebangsaan hingga ka-peringkat antara bangsa dan beliau jugalah yang menganjorkan pembenaan Mesjid Negara. Tidak-lah sesuai pada tempat-nya kalau di-beri butir2 lanjut di-sini tentang perkara2 yang telah di-anjorkan beliau itu kerana mungkin lari dari tajok-nya.

Elok di-tinjau pula peranan beliau di-dalam bidang sukan yang banyak memberi kesan baik kapada negara kita.

Sunggoh pun tidak kurang desas desus menentang pembenaan Stadium Merdeka ketika peringkat awal pembinaan itu kerana konon-nya banyak memusnah-kan wang negara, beliau tegas dengan tujuan-nya. Pembenaan Stadium itu berjalan terus dan sekarang benaan yang indah tersergam itu menjadi kemegahan kita. Stadium ini telah mendatangkan hasil hingga mungkin sudah dapat mengembalikan modal pembenaan-nya. Di-Stadium ini-lah dengan bangga-nya beliau mengishtiharkan kemerdekaan negara kita. Tidak ada tempat lain yang boleh lebeh menimbulkan peristiwa yang bersejarah itu. Dapat di-bayangkan sekarang kegembiraan dan ke-baanggaan bukan sahaja beliau bahkan ra'ayat negara ini yang berpeluang hadhir di-istiadat itu — kena pada tempat-nya dan padan pula dengan jodoh-nya!

Sejak terbena-nya Stadium Merdeka ini baharu-lah ada gelanggang yang sesuai untok sukan kebangsaan dan juga antara bangsa. Perlawanan bola sepak antara negeri2 di-Malaysia, Pesta Bola dan Sukan Tenggara Asia pernah di-adakan di-Stadium ini.

Tempat untok mengadakan beberapa jenis sukan tidak akan menchukupi kalau tidak di-sempurnakan dengan sa-buah lagi gelanggang yang beratap. Sa-terus-nya beliau menganjorkan pembenaan Stadium Negara. Stadium ini tidak hanya di-untokkan kerana sukan. Pertunjokan kebudayaan dan perhimpunan2 ramai pernah di-adakan di-Stadium ini.

Beliau memang suka memberi anjoran perlu di-dalam lapangan sukan sa-bagaimana yang di-baktikan dengan ada-nya Pertandingan Bola Sepak Tahunan, Sukan Pemuda Sa-Asia dan Pertandingan Golf bagi merebutkan Piala Putera.

Beliau juga memberi semangat baharu kapada Persekutuan Bola Sepak Sa-Asia yang tidak bagitu bergiat sa-belum beliau menjadi Presiden-nya. Tidak bagitu mudah untok mendapat sokongan, apa-tah lagi keperchayaan dari wakil2 antara bangsa. Tetapi beliau dapat menawan keperchayaan mereka hingga beberapa tahun berturut2 beliau maseh lagi menjadi Presiden pertubohan sukan antara bangsa itu. Ini ada-lah suatu lagi bokti jelas tentang pengaroh peribadi beliau yang istimewa itu, sa-laras dengan pendapat beliau ia-itu sukan memupok semangat ketaat-setiaan dan juga men-jalin perhubongan di-antara sa-sama manusia dan juga di-antara bangsa.

DENGAN INGATAN TULUS IKHLAS DAN KASEH MESRA

KAPADA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

DARI:

United Commercial Bank Limited.
No. 19, Jalan Melaka, Kuala Lumpur.

Weng Heng & Co.,
No. 22/24 Leboh Pudu, Kuala Lumpur.

Bank Of Tokyo.
No. 22, Medan Pasar, Kuala Lumpur.

Jaya Printers Limited.
(Managing Director)
Mr. E. J. Johnson
President M.I.C. & V/President Alliance Council
Kuantan — Pahang.

Jasa Perwira Tailor.
No. 86/100, Geylang Serai (Pasar Baharu - Geylang Serai)
Singapura — 14.

Tuan S. Syed Hassan
No. 151, Gross Street,
Singapura.



Tunku in the happy mood gives press statement after playing golf.

UCHAPAN TAHNIAH DAN BERKEKALAN-LAH
HENDAK-NYA BAPA MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. February, 1967.

MANY HAPPY RETURNS AND GOOD WISHES TO THE
PRIME MINISTER OF MALAYSIA
ON THE OCCASION OF THE 64TH BIRTHDAY ON THE
8TH FEBRUARY, 1967.

DARI.

TIMBERMINE INDUSTRIAL CORPORATION LIMITED.
TIMBERMINE DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED.
TIMBERMINE SAWMILLS LIMITED.
TIMBERMINE WOOD PRODUCTS LIMITED.

Kuala Lumpur Office:
Cooper Brothers & Co.,
Mercantile Bank Building,
Kuala Lumpur.
Tel: 23391.

Kota Bharu Office:
3955-A, Jalan Kebun Sultan,
Kota Bharu,
Kelantan.
Tel: 945.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K.
(PERLIS)

Bersempena dengan hari keputraan yang ke-64 pada
8hb. Februari, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K.
(PERLIS)

Daripada:

INGERSOLL-RAND MALAYSIA, LTD.

No. 2, Jalan 215,
Petaling Jaya,
Selangor, Malaysia.
P. O. Box 125
Tel: 53347
CABLES: "INGERSOLL PETALING JAYA."

2-B Chow House,
140/142 Robinson Road,
Singapore, 1.
G. P. O. Box 2062
Tel: 78677 (3 Lines)
CABLES: "INGERSOLL SINGAPORE".

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. February, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

Daripada;

THE KWONG YIK (SELANGOR)
BANKING CORPORATION LIMITED,
(Incorporated in the States of Malaya)

75, Jalan Bandar, Kuala Lumpur, MALAYSIA.
Telegraphic Address: "BANCO" Kuala Lumpur.
Telephones: 25632/6 (5 Lines) P. O. Box 135, Kuala Lumpur.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
PERDANA MENTERI, MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. February, 1967.

WITH THE BEST COMPLIMENTS
TO THE PRIME MINISTER MALAYSIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

Daripada;

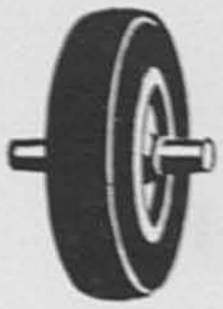
WISMER AUTOMATION LIMITED,
No. 17, Road 19/1,
Petaling Jaya,
SELANGOR.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

TIGER

MADE IN MALAYA
RUBBER PRODUCTS
(NATURAL/SYNTHETIC)



SOLID TYRES



SHOES



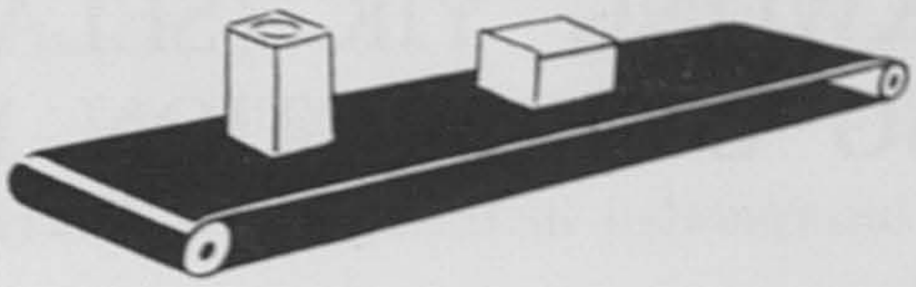
CYCLE-TUBES



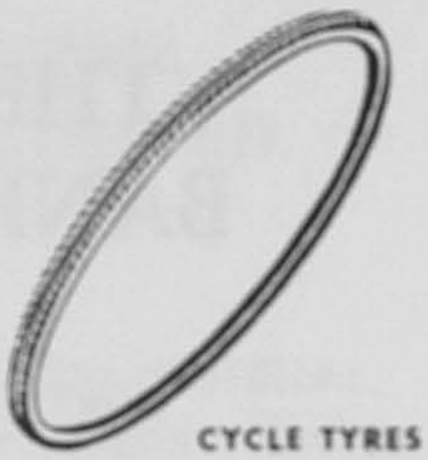
FLOOR-TILES



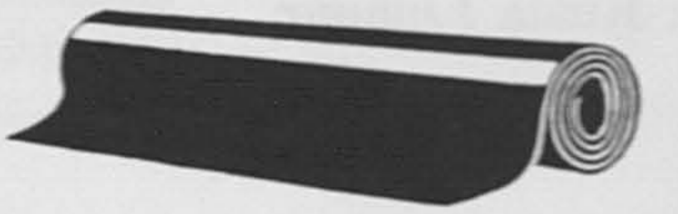
EXTRUDED PACKINGS



CONVEYOR BELTINGS



CYCLE TYRES

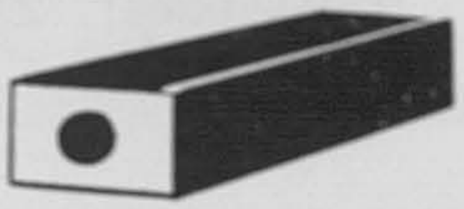


SHEETINGS

REGISTERED TRADE MARK



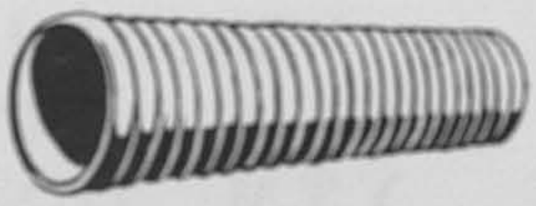
SYMBOL OF QUALITY



RUBBER FENDERS



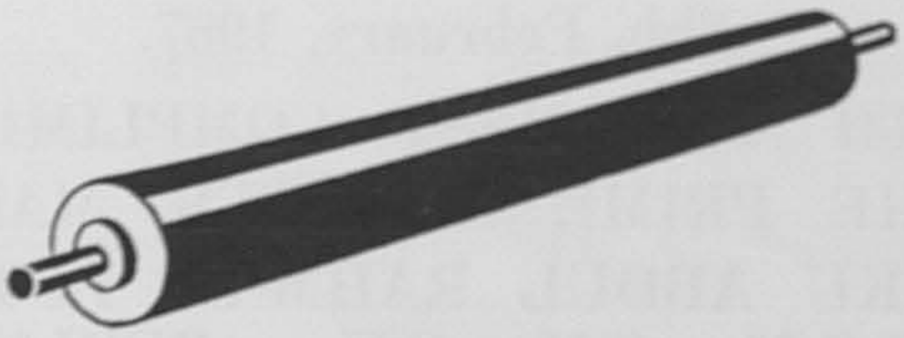
WATERSTOPS



INDUSTRIAL HOSES



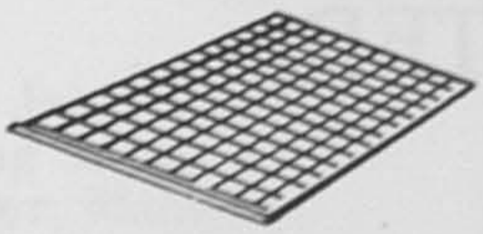
OIL GASKETS



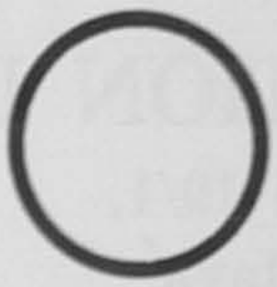
PRINTING ROLLERS



DOMESTIC HOSES



FLOORMATS



O-RINGS



WELLINGTON BOOTS

ETC.

SHUM YIP LEONG RUBBER WORKS LTD., MALAYA

DENGAN UCHAPAN SELAMAT MENYAMBUT
HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
KEPADA
Y.T.M TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

DARI:

LOTERI KEBAJIKAN DAN
PERKHIDMATAN MASARAKAT

Beri lah diri tuan2
peluang
untok memenangi
hadiah2 yang di-jamin

Hadiah Pertama	....	....	....	....	$400,000
Hadiah Ke-dua	....	....	....	....	$150,000
Hadiah Ke-tiga	....	....	....	....	$ 75,000
Hadiah Ke-empat	....	....	....	....	$ 40,000

dan

LEBEH DARIPADA 3,500 HADIAH2 YANG LAIN
JUMLAH HADIAH MELEBEHI $1,400,000

Setia Usaha2

KANG dan KHOO

28/32, Jalan Klyne (Tingkat 6)
PETI SURAT NO. 880
KUALA LUMPUR.
Talipon 83351/3

Teket2 boleh di-dapati daripada Pejabat2 Pos dan
Wakil2 yang di-akui

HARI PEMBAYARAN SA-MINGGU SA-LEPAS DI-UNDI.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)



FOR

THE FINEST SERVICE

Make all your Travel Bookings through us.

IATA

PATA

MALAYAN COMMERCIAL AGENCIES LTD.

(TRAVEL AGENTS)
FEDERAL HOTEL BLDG., 37 JALAN BUKIT BINTANG, KUALA LUMPUR
TELEPHONE No. 81701





Tunku (left) with Puan Sharifah Rodziah (seated) being greeted with Lion Dance.



Tunku with his family at the residency.

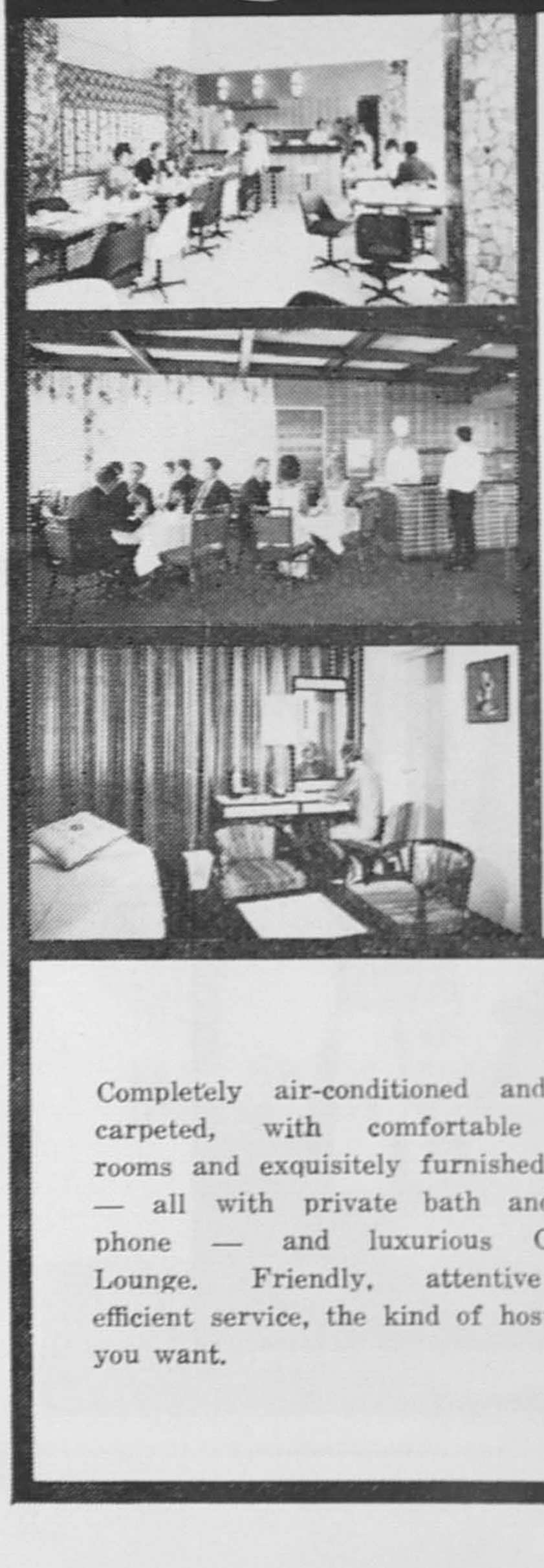
SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

ORIENTAL IN ITS EXOTIC SPLENDOUR
OCCIDENTAL IN ITS ELEGANT COMFORT

PENANG'S NEWEST AND MOST MODERN



HOTEL "Ambassador"





Completely air-conditioned and fully carpeted, with comfortable guest rooms and exquisitely furnished suites — all with private bath and telephone — and luxurious Cocktail Lounge. Friendly, attentive and efficient service, the kind of hospitality you want.

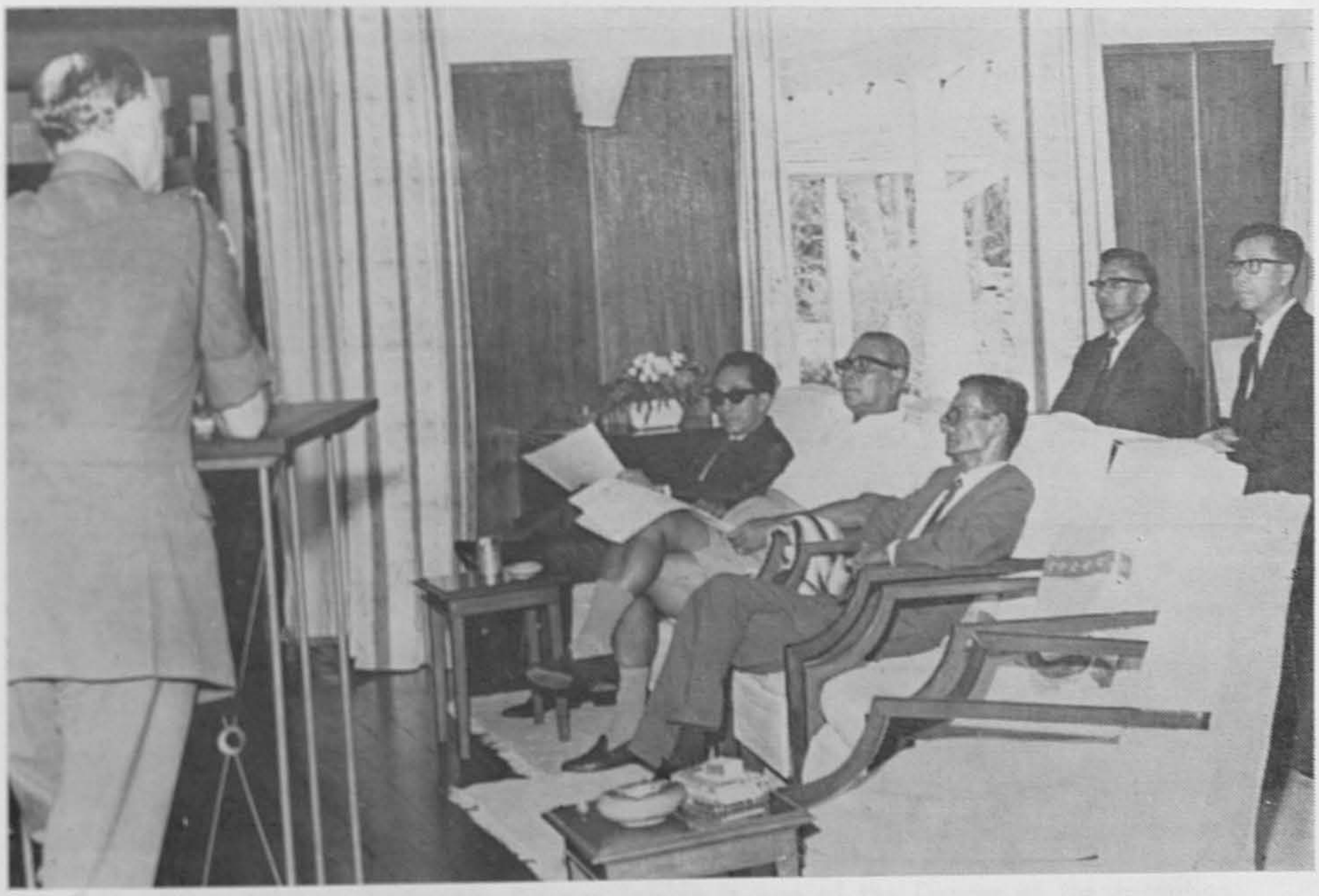
The Ambassador's several restaurnats cater for the varied tastes of guests with widely contrasting dishes. The Coffee House is conveniently situated on the ground floor for quick snacks and refreshments. Exotic Chinese food is served in the Chopsticks Restaurant, while first-rate dining awaits the gourmet in the Steak Room.

55 PENANG ROAD, PENANG
MALAYSIA

CABLE: 'AMHOTEL' TEL: 24101



Tunku being garlanded by the Beauty Queen of Keningau 1966 during Tunku's visit in Sabah.



Tunku listening to General Walker giving briefing at Istana Negara Sabah.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

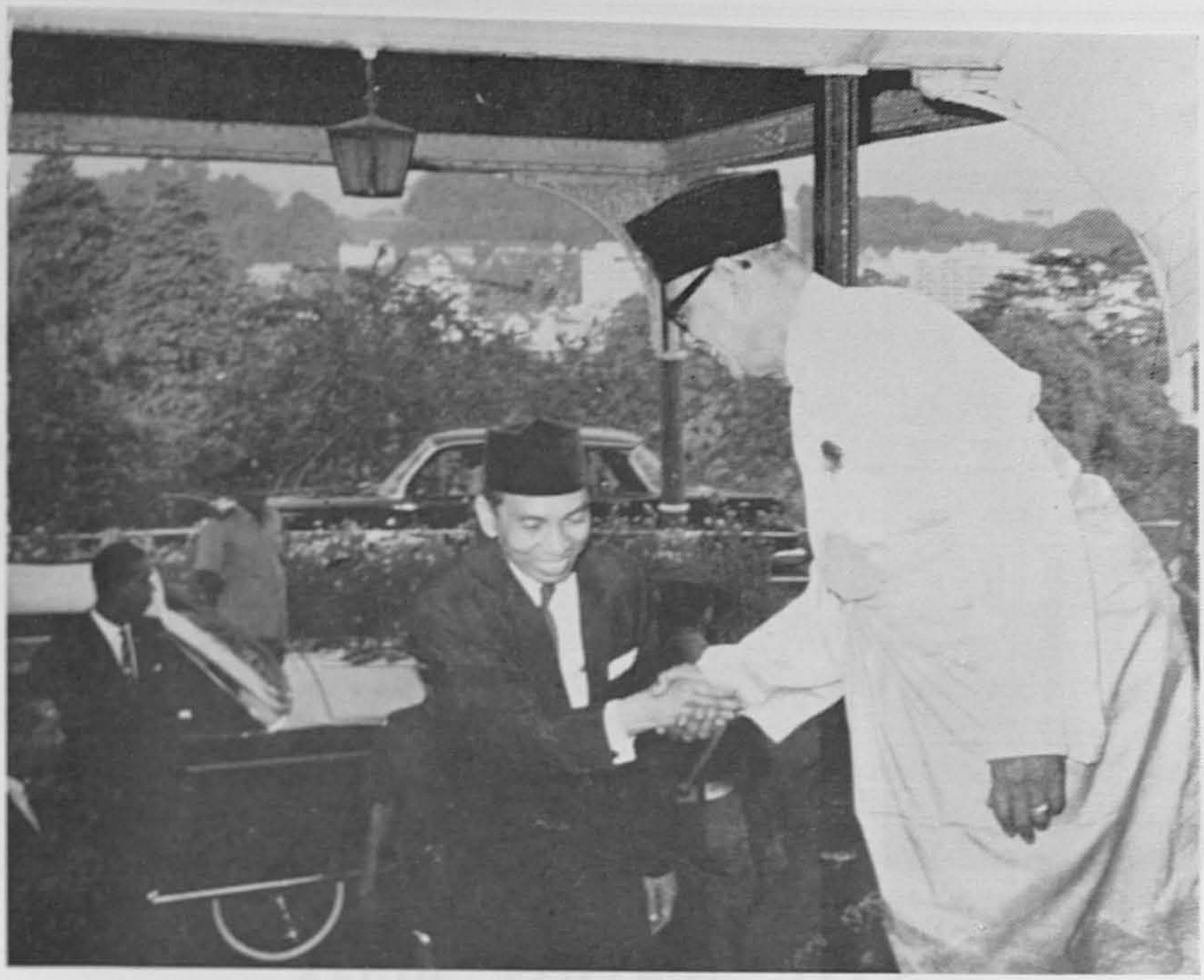
ENCHE O. T. PAYAK BIN BUTTI A.M.N.

P. O. BOX 1033,

SANDAKAN,

SABAH,

MALAYSIA.



Tunku welcoming the Indonesian Foreign Minister Dr. Adam Malik at the Residency Kuala Lumpur.



The Prime Minister Tunku Ab. Rahman joining in one of the Dances at the reception Datin Mustapha during his visit last year to Sabah.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE LIM CHING WAH, A.D.K.,

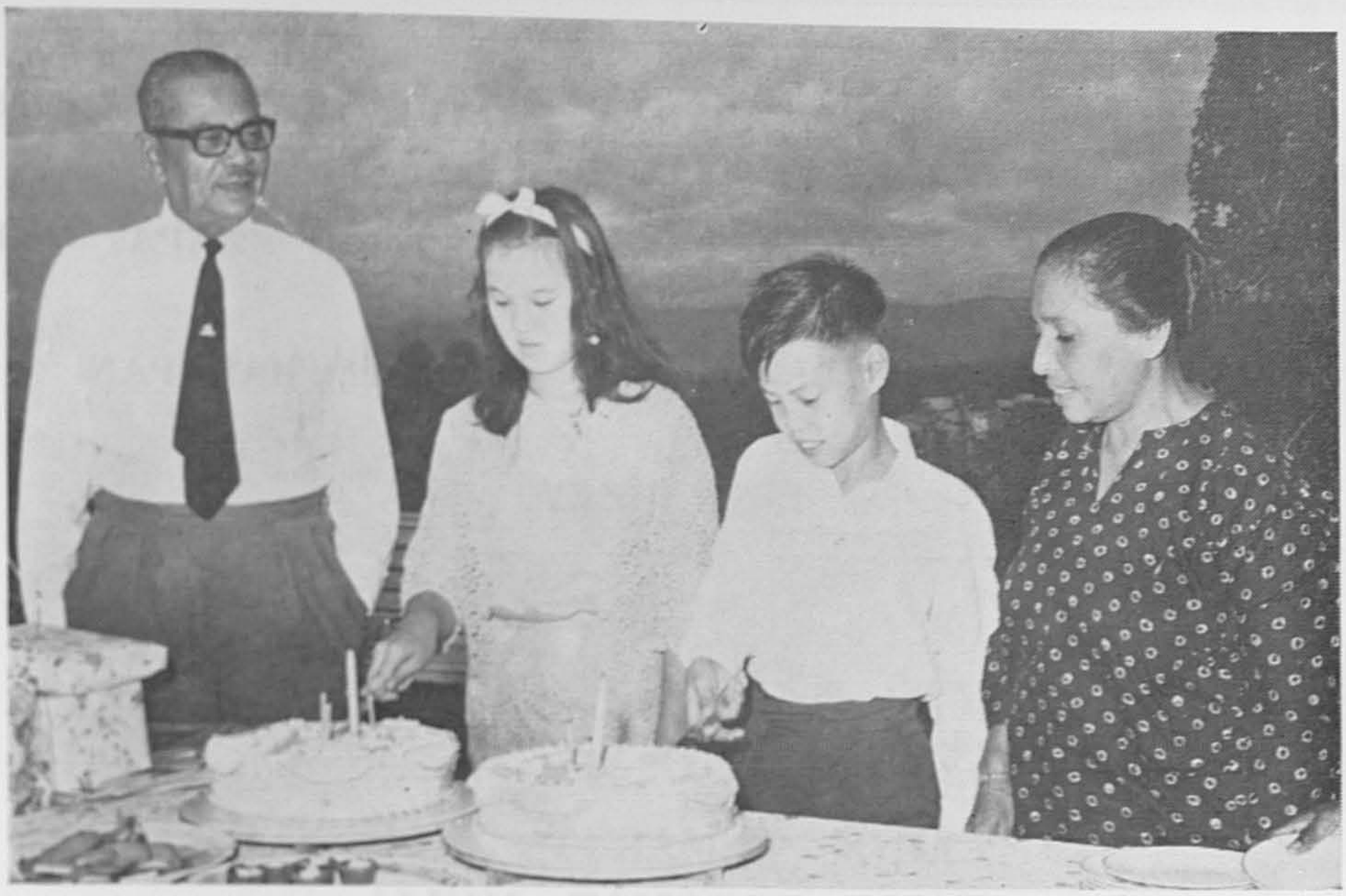
(Managing Proprietor)

UNITED COMMERCIAL HOUSE,

SANDAKAN,

SABAH,

MALAYSIA.



Tunku & Puan Sharifah Rodziah looking on at Mariam & Sulaiman cutting their birthday cakes.



Tunku meeting the local people at Keningau Sabah.



DENGAN INGATAN TULUS IKHLAS DAN

BERKEKALAN HIDUP BAPA MALAYSIA

DI-MASA2 HADAPAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA.

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE LEE SONG KUI, A.M.N.,

SANDAKAN,

SABAH,

MALAYSIA.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

SANDAKAN TIMBER CO., BERHAD,

P. O. BOX 861,

SANDAKAN,

SABAH,

MALAYSIA.



DENGAN TULUS IKHLAS DAN BERKEKALAN

HIDUP BAPA MALAYSIA DI-MASA2 HADAPAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE TAN TZE SHU, J.P., A.D.K.,

PENGURUSI LEMBAGA BANDARAN,

SANDAKAN,

SABAH.



Tunku laying the foundation stone for the memorial to those killed at Kalabakan during confrontation.



Tunku in happy mood at the party given by Tun Mustafa at his residency in Jesselton during the Tunku's visit.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

DATO LING BENG SIEW, P.N.B.S.,

Chairman:
Hock Hua Bank Ltd., Sibu, Sarawak.

Chairman & Managing Director:
Kong Thai Sawmill (Miri) Ltd.,

Managing Director:
Sarawak United Sawmills Ltd.

Borneo Timber Exporter
General Exporters & Importers
and
Insurance, Shipping & Airways Agents.

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"UNITED" SIBU
Code: ACME

Branch Office:
Room "C" 8th Floor
Far East Mansion, Middle Road,
Kowloon, Hong Kong.
Cable Address: "GOODBORNEO"
Hong Kong.

Telephone:
(Managing Director. No. 418
(Director „ 8508
(Asst. Manager „ 498
(General Office „ 345



A maiden Land Dayak garlanding the P. M. at Sibu Airport.

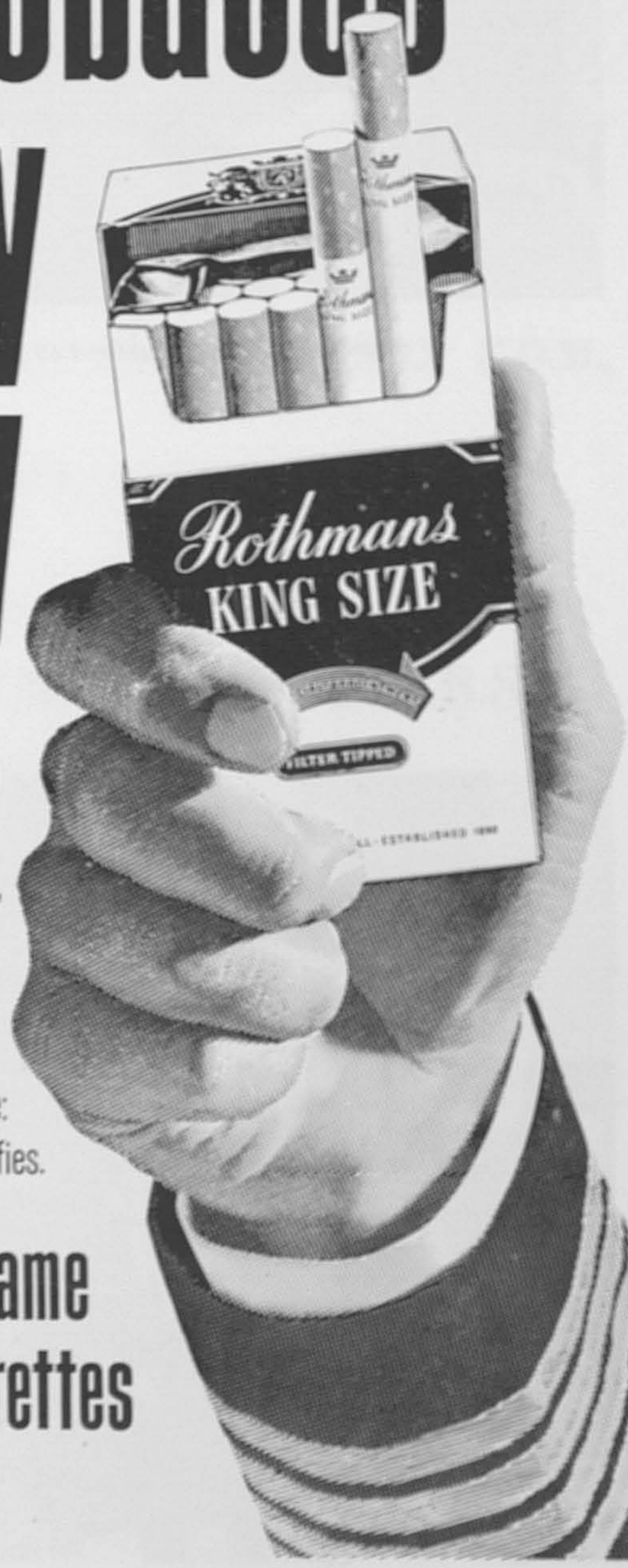


Prime Minister & Party meet the Chief Minister of Sarawak on 4.7.66.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN Y.T.M.
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ YANG, KE-64

WORLD'S LARGEST SELLING KING SIZE VIRGINIA

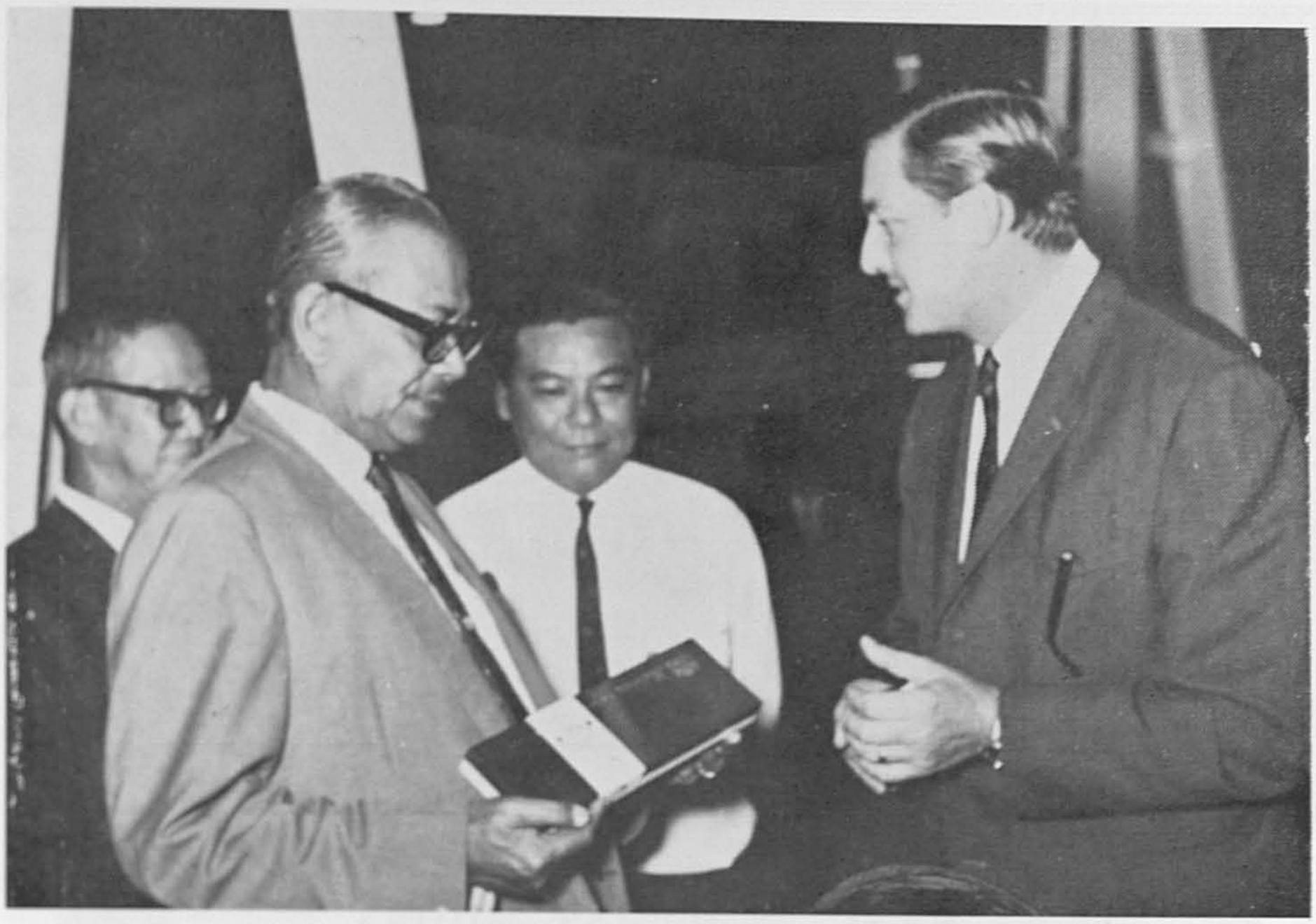
Best tobacco money can buy



There must be a reason why Rothmans is the World's largest selling – most wanted – King Size Virginia. It's simply this: Rothmans extra length, finer filter and the best tobacco money can buy, give you that cooler, smoother, more satisfying taste. Try them yourself and you'll agree: Rothmans King Size really satisfies.

The Greatest Name in Cigarettes

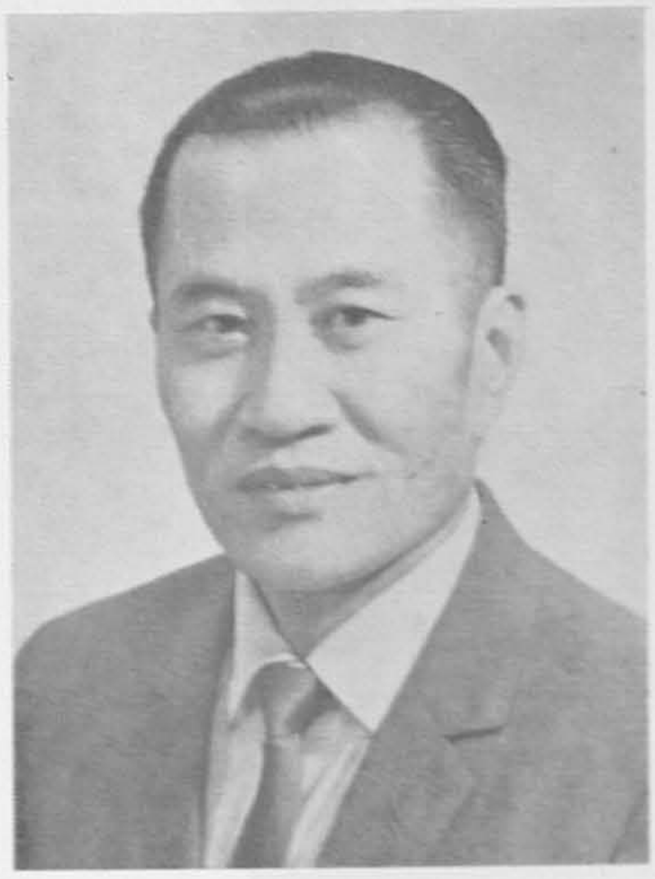
RKSF-R-4/65 E



Tunku admires Rothmans King Size specially packed for the International Trade Fair at the M. A . H . A . Grounds.



Tunku being escorted by Mr. J. M. Brown to the Rothmans Pavilion at the Opening of International Trade Fair — 1966.



DENGAN DI-IZIN-KAN TUHAN SUBOR

HENDAK-NYA-LAH BAPA MALAYSIA

DI-MASA HADAPAN-NYA:

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA, YANG KE-64,

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE WONG TUONG KWANG,
(Managing Director)

SHARIKAT GREEN SAWMILLS
COMPANY LIMITED,

28, CROSS ROAD, 1ST FLOOR,

SIBU, SARAWAK.

P. O. BOX 256

Telephone:
718 & 8244

Cable Address:
" WTK " SIBU



Tunku & Chief Minister of Sarawak Penghulu Tawi Sli at a buffet party.



The Prime Minister welcomed by the State Councillor, Heads of Department, Military and Police personal at Sibu Airport.

DENGAN UCHAPAN SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64 PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA,

DARIPADA:

HOCK HUA BANK LIMITED

(Incorporated in the State of Sarawak)
Established 1951.

Complete Services

for all

International Banking Transactions

Head Office:	**No. 3, Central Road, Sibu, Sarawak.**
Manager:	**Chieng Hie Kwong, Esq.**
Branches:	**No. 28-29, Rock Road, Kuching, Sarawak.** **Manager: Wei Hsiao Kuang, Esq.**
	No. 15, China Street, Miri, Sarawak. **Manager: Chang Ghee Teck, Esq.**

Associated Office

HOCK HUA BANK (SABAH) LIMITED,

Sandakan, State of Sabah.

Chairman	:	**Dato Ling Beng Siew, P.N.B.S., M.P.**
Managing Director	:	**Ting Lik Hung, Esq. O.B.E., P.B.S.**
Secretary	:	**Kong Sung Seng, Esq.**



DENGAN TULUS IKHLAS DAN BERKEKALAN

HIDUP BAPA MALAYSIA DI-MASA2 HADAPAN.

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA.

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE HII YII CHIONG,

(Managing Director)

DELTA TIMBERS LTD.

NAN YONG SAWMILL (1966) LTD.

SIBU,

SARAWAK.

MENGUCHAPKAN SETINGGI2 TAHNIAH

KEPADA BAPA MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)

Bersempena dengan hari keputraan yang ke-64

pada 8hb. Februari, 1967.

dari

BANGKOK BANK LIMITED

(Incorporated in Thailand)

105, Jalan Bandar,

KUALA LUMPUR.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA

PERDANA MENTERI MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada

8 hb. February, 1967.

Daripada;

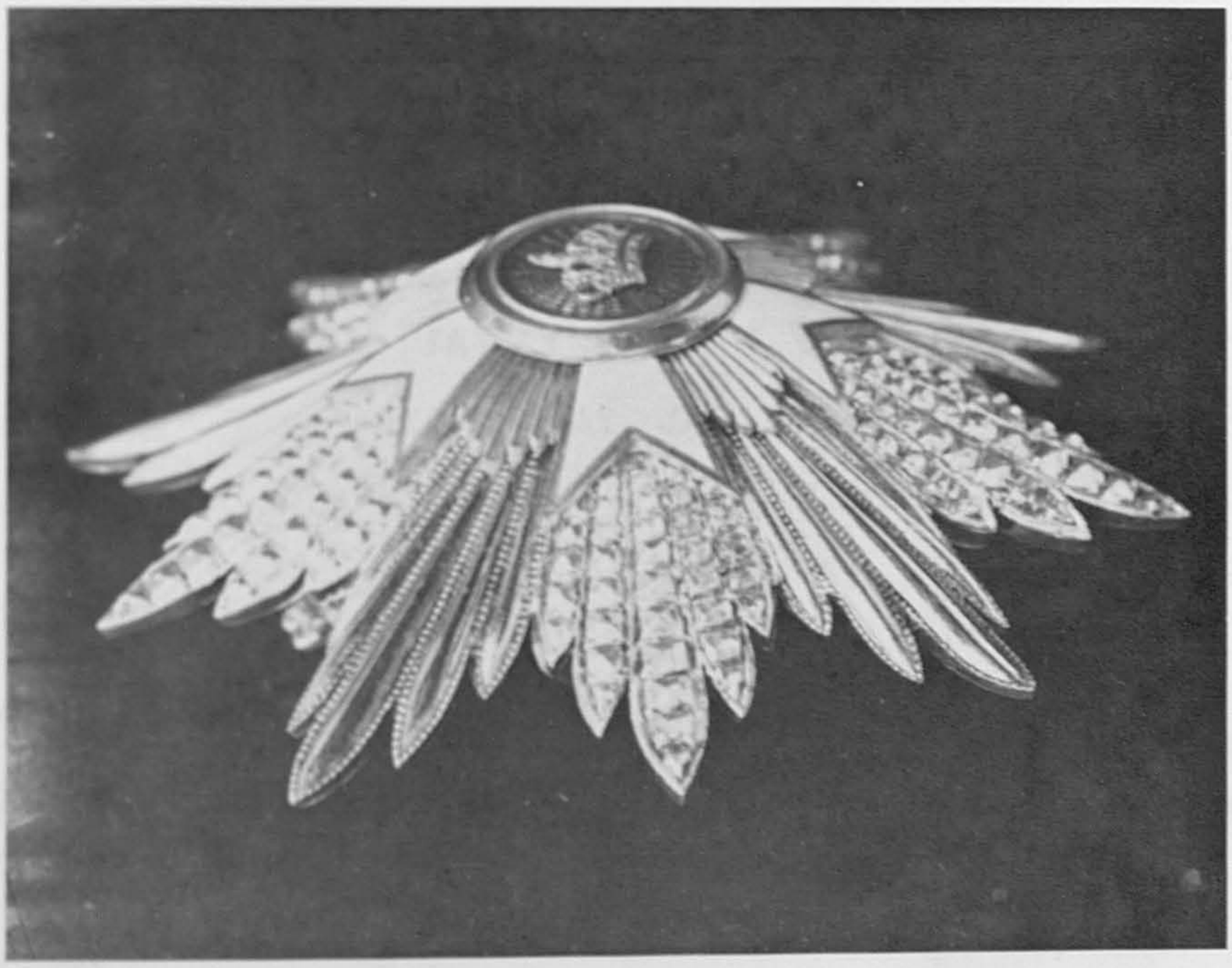
CHIN CONSTRUCTION COMPANY.,
CHIN & SONS REALTY LIMITED.,
CHIN KIM FOOK TIN MINE.

No. 70, Jalan Bukit Bintang, Kuala Lumpur.

Tel: Office 21710 House 21037 & 24156.



Y.T.M. Tunku Abdul Rahman addressing at the opening of the Bangkok Bank Ltd., Kuala Lumpur.



Honour Decoration



DENGAN INGATAN TULUS IKHLAS DAN
BERKEKALAN HIDUP BAPA MALAYSIA
DI-MASA2 HADAPAN

Kepada:

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE LAU GEK POH, A.D.K.

(Managing Director)

HAP SENG COMPANY LTD.,
P. O. BOX NO. 27, TAWAU, SABAH.
TEL: NO. 246 & 521
CABLE ADD: "HAPSENGCO".

B R A N C H E S :-

P. O. Box No. 850,
Sandakan,
SABAH, MALAYSIA.
Telephone No. 7989.

P. O. Box No. 193, ...
Jesselton,
SABAH, MALAYSIA.
Telephone No. 2968.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

KAPADA:

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN
YANG KE-64
PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

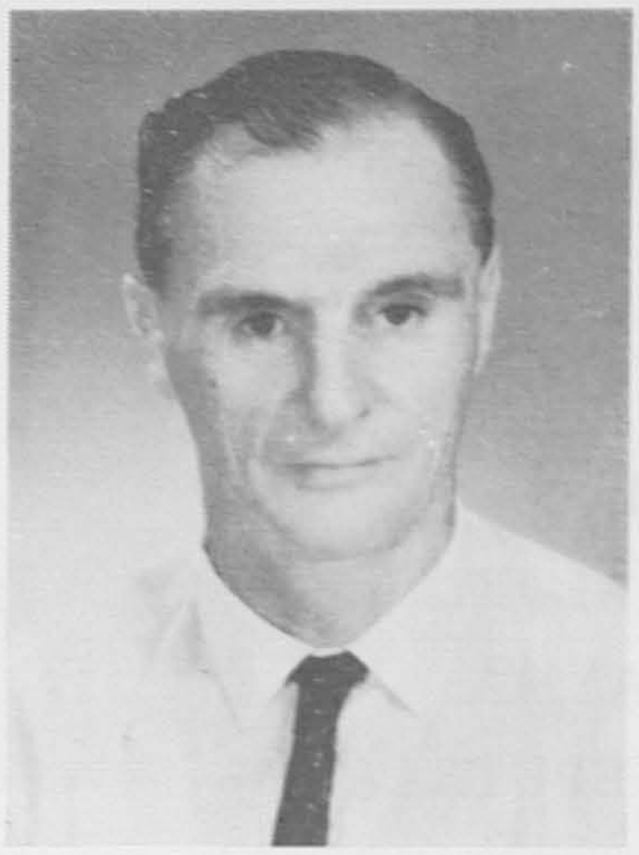
SHARIKAT PERDAGANGAN SARABA SENDIRIAN

SARABA TRADING COMPANY,
109, CHESTER STREET,
P. O. BOX NO. 493,
Tawau, SABAH, MALAYSIA.

Importers, Exporters,
Lumber Products,
Shipping, Insurance
and Commision Agents.

MANAGING PARTNERS:
KHO CHOON SENG,
TING CHING KIENG.

Cable Add: "SABATRADE"
Tel: No. 2232.



DENGAN INGATAN KASEH MERSRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

DATO R. G. BARRETT, P.D.K.,

(Managing Director)

THE RIVER ESTATES BERHAD.

P. O. BOX 326,

Sandakan,

SABAH.

Cable: "RIVERS".



Tunku in deep meditation.



Tunku & Deputy Prime Minister Tun Ab. Razak receiving an Indonesian Delegation.



DENGAN INGATAN TULUS IKHLAS DAN
BERKEKALAN HIDUP BAPA MALAYSIA
DI-MASA2 HADAPAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
PERDANA MENTERI MALAYSIA
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE TAN PIAW

(Chairman of the Board of Directors)

YENG HO HONG CO., LTD.,
TIMBER PRODUCER & EXPORTER,
P. O. BOX 211,
SANDAKAN,
SABAH.

TEL: 3398 & 3435.

DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64.

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA
TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,
PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

CHANDRAMATA TIMBER CO., BERHAD

P. O. BOX 861,

SANDAKAN,

SABAH, MALAYSIA.

DENGAN DI-IZIN-KAN TUHAN SUBOR

HENDAK-NYA BAPA MALAYSIA

DI-MASA HADAPAN-NYA.



Kepada:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE TAN TECK BAK, A.M.N.,

Sole Proprietor,
THAI HONG HANG,
P. O. Box 82, Tel: 3413,
Sandakan, SABAH.

Chairman and Director,
KUDAT ENTERPRISE SDN. BERHAD,
P. O. Box 177, Tel: 368,
Kudat, SABAH.

Managing Director,
LUEN FATT CO., LTD.,
P. O. Box No. 813. Tel: 3995 (Res: 3414)
Sandakan, SABAH.

Director,
NAM HONG ENTERPRISE CO., LTD.,
P. O. Box 252. Tel: 3377.
Sandakan, SABAH.

DENGAN UCHAPAN SETINGGI-2 TAHNIAH

DI-HARI KEPUTERAAN YANG KE-64

KEPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ.

Pada 8 Haribulan February, 1967.

Daripada:



SHARIKAT LUEN FATT BERHAD.

PETI SURAT NO. 813

SANDAKAN,

SABAH.

OFFICE:
TEL: 3995

Managing Director:
ENCHE TAN TECK BAK, A.M.N.
TEL: Res. 3414

ALLAH LANJUTKAN USIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8 hb. February, 1967.

Daripada,

DATO' T. K. WEN, D.P.M.P.,

CHAIRMAN OF SELANGOR PROPERTIES LIMITED,

No. 2, Jalan Merchu, Kenny Hill,

Kuala Lumpur.

Tel: 69806

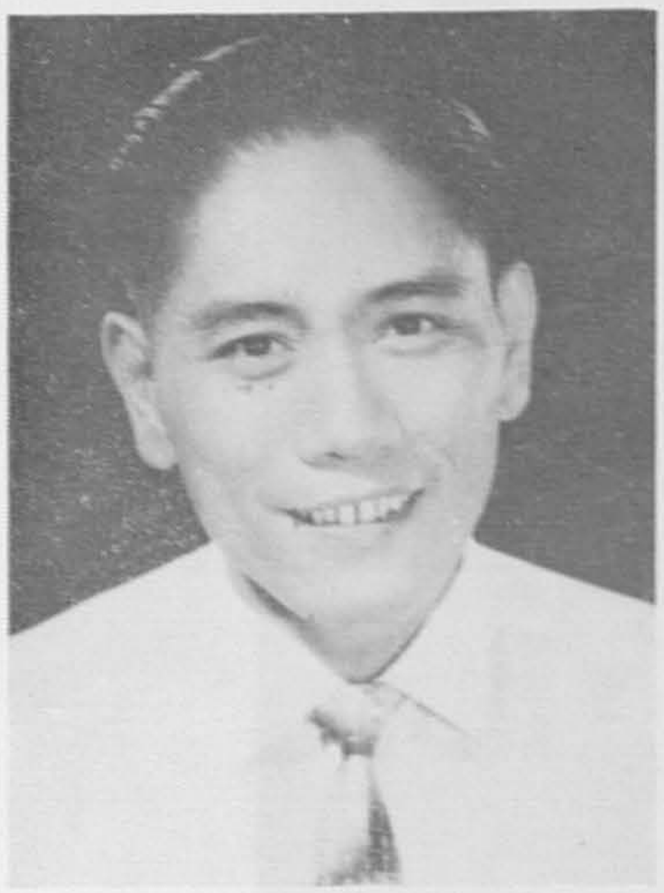
(Public Company Incorporated in the States of Malaya)



Tunku in deep thought with Dr. Adam Malik.



Tunku with Dr. Adam Malik in Masjid Negara.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA DAN

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

Daripada:

ENCHE LAI FOOK KIM

Sandakan Town Board Member,

Proprietor of Lai Fook Kim Bros.,

Director of the United Timbers.

P. O. Box No. 112,

Sandakan,

STATE OF SABAH.



Tunku menerima tabek kehormatan di-lapangan terbang di-Jesselton.



Tunku Abdul Rahman addressing the Sabah Alliance National Council at the Secretariat conference room.



DENGAN DI-IZIN-KAN TUHAN SUBOR

HENDAK-NYA-LAH BAPA MALAYSIA

DI-MASA HADAPAN-NYA

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA YANG KE-64,

PADA 8 HARIBULAN FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE YONG YUN,

(Director)

YONG BROTHERS & CO.,

Telephone No. 585,
P. O. Box No. 138,
LAHAD DATU, SABAH.

Telephone No. 2130,
P. O. Box No. 1092,
JESSELTON, SABAH.

Telephone No. 7149,
P. O. Box No. 181,
SANDAKAN, SABAH.

P. O. Box No. 201,
SEMPORNA, SABAH.

Telephone No. 524,
P. O. Box No. 361,
TAWAU, SABAH.

DENGAN TULUS IKHLAS DAN BERKEKALAN

HIDUP BAPA MALAYSIA DI-MASA2 HADAPAN.

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.,

PERDANA MENTERI MALAYSIA.

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.



Bangunan Kwong Borneo Development Co., Berhad, Sandakan.

DARIPADA:

KWANG BORNEO DEVELOPMENT CO., BERHAD,

P. O. BOX 61,

Sandakan,

SABAH,

M A L A Y S I A .

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K., (PERLIS)
BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN YANG KE-64 PADA 8HB. FEBRUARI, 1967.

OWN A DATSUN Bluebird



THE WORLD-WIDE FAVOURITE

NISSAN Japan's Largest Exporter of Automobiles

Sole Distributor for West Malaysia and Singapore:

TAN CHONG & SONS MOTOR CO. LTD.,

62-68, Jalan Ipoh, Kuala Lumpur, Tel:80318·9·0
29, Rochore Canal Road, Singapore, Tel:24688·9
39, Tye Sin Street, Penang, Tel:60869
30, Batu Tiga Road, Klang, Tel: 31307
(DEALERS TROUGHOUT SINGAPORE & WEST MALAYSIA)

SINCERE GREETINGS

TO

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON

HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

CONSOLIDATED INVESTMENT &

DEVELOPMENTS LTD.,

7TH, FLOOR BANGKOK BANK BUILDING,

JALAN BANDAR, KUALA LUMPUR.

TEL: 27115

DENGAN INGATAN KASEH MESRA
SERTA UCHAPAN
SELAMAT HARI KEPUTRAAN



Daripada:
NIANA MOHAMED & SONS LTD., SINGAPORE & P. BUKOM
NAINA MOHAMED & SONS (M) LTD., KUALA LUMPUR, PENANG & KUCHING.

ALLAH LANJUTKAN USIA
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8 hb. February, 1967.

Daripada,

Perbadanan Wang Simpanan Bakal2 Haji,

399, JALAN TUANKU ABDUL RAHMAN,
KUALA LUMPUR.

TEL: 89391



Tunku in National Mosque with Dr. Adam Malak.



Tunku having discussion with vice President of India Mr. Zakir Hussein.

DENGAN UCHAPAN SALAM BAHAGIA MENYAMBUT
HARI KEPUTRAAN YANG KE-64
PERDANA MENTERI MALAYSIA

better holidays begin by rail



SPECIAL FIRST-CLASS TICKETS are available for bona-fide tourists for day travel from Singapore to Penang or vice-versa at Malayan $75/- (US $25/-) per person. This includes a seat in an air-conditioned first class buffet car throughout the journey and a night stop at the Station Hotel, Kuala Lumpur with dinner and breakfast.

CONCESSION FARES FOR GROUP TRAVEL
SINGLE FARE for the double journey for a party of 100 or more persons:
SINGLE FARE AND A THIRD for the double journey of 50 or more persons:
SINGLE FARE AND A HALF for the double journey of 10 or more persons:
Provided, that the whole party travels together on both journeys.

For Further Information Apply Traffic Manager, P. O. Box 1089, K. Lumpur.

you'll see far more by **MALAYAN RAILWAY**



Tunku and Puan Sharifah Rodziah at his residency.



Tunku in Family Atmosphere.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)
YANG KE-64.

WITH BEST WISHES

FROM



MANUFACTURERS OF

CORRUGATED FIBREBOARD

CARTONS

SAFE PACK

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8 hb. February, 1967.

Daripada,

KENG SOON MOTOR FINANCE
COMPANY LIMITED,

62, JALAN PUDU, KUALA LUMPUR.

TEL: 80161/62

ALLAH LANJUTKAN USIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,
K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada
8hb. Februari, 1967.

Daripada,

MALAYA BORNEO BUILDING SOCIETY
LIMITED,

SENTOSA RAYA, 13-15, LEBOH AMPANG,
KUALA LUMPUR. TEL. 81341

DENGAN UCHAPAN SETINGGI2 TAHNIAH KEPADA

WITH THE BEST WISHES ON

THE OCCASION OF 64TH BIRTHDAY OF

PERDANA MENTERI, MALAYSIA

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Bersempena dengan hari Keputraan yang ke-64 pada

8 HB. February, 1967.

From

H. SENA LIMITED,

High Class Jewellers,

44, High Street,

SINGAPORE.

Sole Agents:

PATEK PHILIPPE & ULYSSE NARDIN, HIGH QUALITY
PRECISION WATCHES, GEORG JENSEN DANISH SILVER
ROYAL COPENHAGAN AND BING & GRONDHAL DANISH ART
PORCELAIN, ORREFORS SWEDISH CRYSTALWARE CIRO
OF ST. COSTUME JEWELLERY.

DISTRIBUTORS:-

ROLEX WATCHES, MIKIMOTO CULTURED PEARLS.

BRANCHES:

RAFFLES HOTEL
Singapore 7
Tel: 20294

19, Bishop Street
Penang
Tel: 64348

10, Oriental Avenue
Bangkok, THAILAND
Tel: 30077



Tunku admiring the gift from Indonesian Minister for Information.



Tunku Honoured.

SINCERE GREETINGS

TO

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PRIME MINISTER OF MALAYSIA

ON

HIS 64TH BIRTHDAY

FROM

ASSOCIATED LIQUOR MERCHANTS ASSOCIATIONS OF MALAYA

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.

Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

AJINOMOTO (MALAYSIA) LTD.





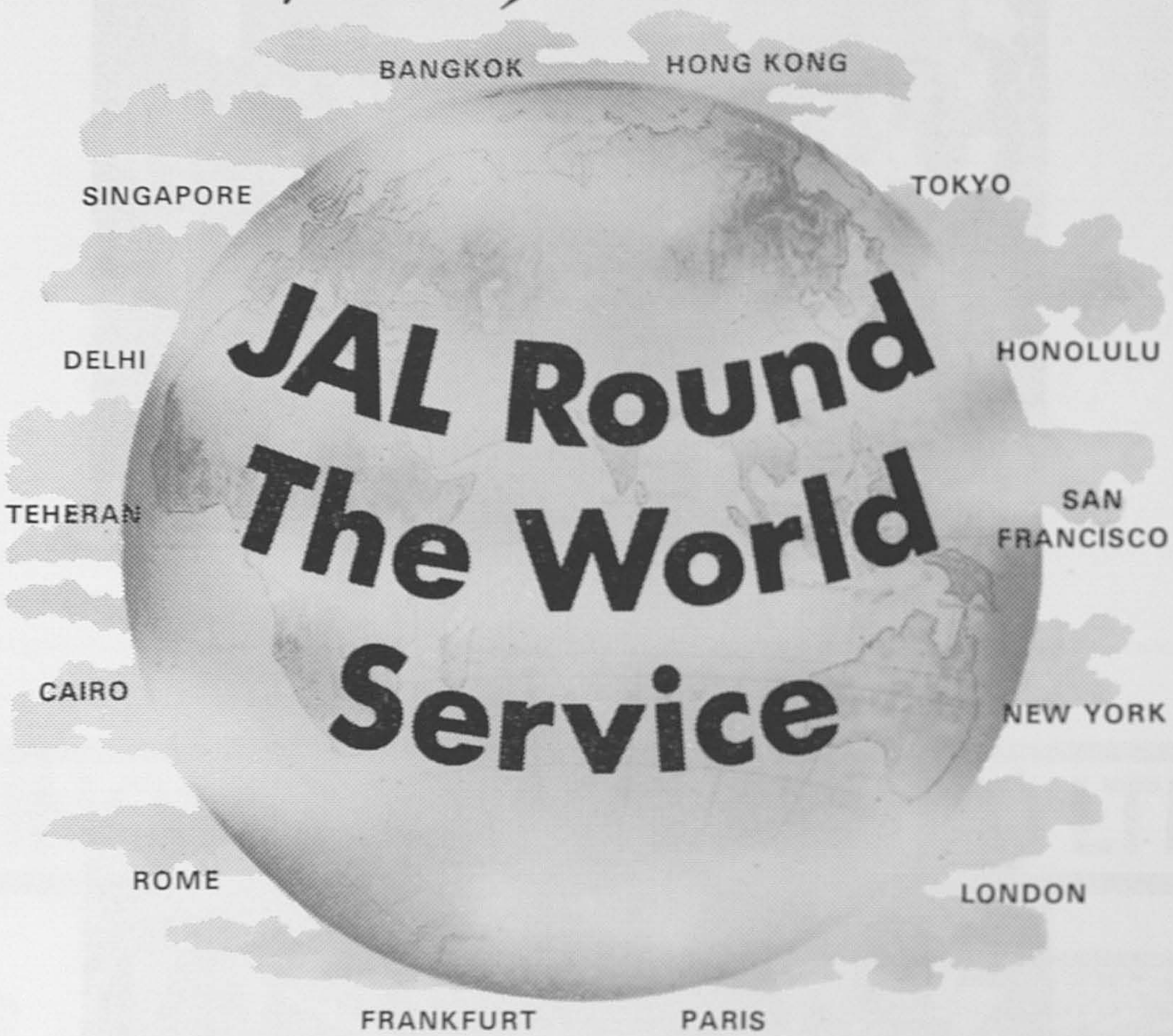
Y.T.M. Tunku (centre) replying a jovial speech standing beside Tunku is Tan Seri T. H . Tan.



Y.T.M. Tunku Abdul Rahman addressing the Opening Ceremony of the new $5 Million Ajinomoto Factory in Kuala Lumpur on 3.9.1965.

SELAMAT MENYAMBUT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64.
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

Enjoy unique Japanese warmth and hospitality the world over



JAL Round The World Service

On JAL flights you experience a delightful difference in airline travel. Here is warmth and hospitality uniquely Japanese—innate in the family heritage of JAL stewardesses. Their charm and grace as they serve you in flight are of the world's oldest "school of manners" This hospitality and concern for your well-being, combined with dependable jet-age airmanship, is now yours to enjoy round the world. Fly JAL and enjoy "the calm beauty of Japan at almost the speed of sound."



JAPAN AIR LINES

JAL

the worldwide airline of Japan

A.I.A. Bldg. Robinson Rd. Singapore 1. Tel: 79516. • Hotel Merlin, Kuala Lumpur. Tel: 89047.

ASK FOR JAL'S EASY AIR FARE INSTALMENT PLAN



Tunku flanked by Tun Abdul Razak and Dr. Adam Malik.



Tunku shaking hands with one of the Indonesian Delegation.



DENGAN INGATAN KASEH MESRA SERTA

UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

KEPADA:

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.

PERDANA MENTERI MALAYSIA

PADA 8 HB. FEBRUARY, 1967.

DARIPADA:

ENCHE HIEW PAU,

(Manager,)

TUNG HING COMPANY,

P. O. BOX NO. 862,

SANDAKAN,

SABAH.

Tel: (Office: 3057.
(Residence: 2078.

MESSAGE FROM THE
HON'BLE THE CHIEF MINISTER.

It gives me great pleasure to send this Message for inclusion in the souvenir to be published on the occasion of the 64th birthday of Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj. our illustrious Prime Minister, on 8th February, 1967.

The Tunku is a very tolerant and dedicated man. These qualities make him the ideal leader for our multi-racial and multi-cultural nation. He is loved by everyone and respected even by his opponents. Thus the Tunku has proved to be a capable and sincere leader and Malaysia is very fortunate to have him at the helm.

On this joyous occasion, we wish him a very happy birthday and pray to God to give him good health and long life to continue to lead us to greater things in the years to come.

(Signed)

(TAN SRI WONG POW NEE)
Ketua Menteri,
Pulau Pinang.

PENGERUSI DAN AHLI2

MAJLIS AMANAH RA'AYAT MALAYSIA

(MARA)

SERTA SELUROH PEGAWAI2 DAN ANGGOTA NYA

MENGUCHAPKAN SETINGGI2 TAHNIAH DAN UCHAP

SELAMAT DI ATAS HARI ULANG TAHUN YANG KE-64

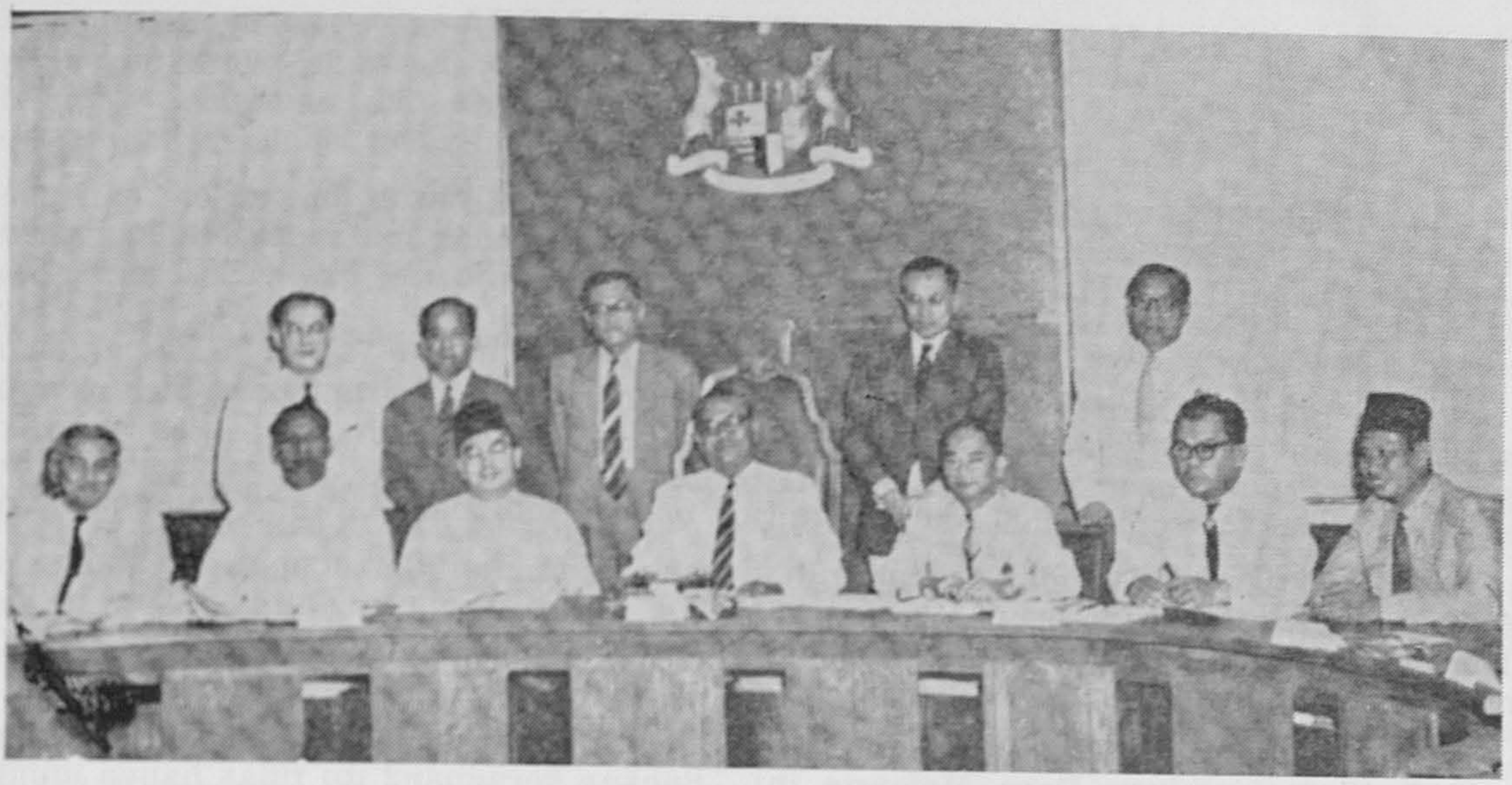
KEPUTERAAN Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN

PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

PERDANA MENTERI MALAYSIA

SEMOGA ALLAH LANJUTKAN USIA

YANG TERAMAT MULIA



First meeting of Cabinet Ministers of the newly independent Federation of Malaya at Kuala Lumpur on September 10, 1957.



The Korean Prime Minister pays a courtesy call on the Tunku on September 29, 1965.

TENGKU DENGAN POLITIK ANTARA BANGSA

oleh Amimddin Razak

Sa-olah sa-orang bapa yang memikul tanggong-jawab mengasoh dan memimpin sa-isi keluarga-nya, bagitu juga beliau dengan penoh teliti menjalankan peranan-nya sa-bagai Bapa Malaysia.

Apa-kah benar pendapat ini? Ada-kah ini senghaja di-tonjol2kan?

Bakat beliau sa-bagai pemimpin telah di-sedari sa-kurang2-nya oleh rakan2 sa-perjuangan beliau agak lama sa-belum beliau di-beri keperchayaan oleh penyokong2 UMNO untok memimpin pertubohan politik Melayau yang tunggal ketika itu-ketika pertubohan itu terchari2kan penganjor tempat tumpuan harapan umat Melayu.

Ketika beliau mula memegang puchok pimpinan Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu sudah sa-mesti-nya ada beberapa tanda tanya: Ka-mana-kah beliau akan pimpin kaum-nya? Sa-jauh mana-kah kejayaan dapat di-chapai? Hingga ka-peringkat mana-kah kejayaan, kalau ada, dapat di-perkem-bangkan?

Satu persatu keraguan2 ini luput dari mata kepala sa-siapa juga yang memerhatikan pimpinan Bapa Malaysia ini. Bahkan keraguan2 itu tidak hanya luput. Dengan luput-nya keraguan2 itu menchetus pula keperchayaan bukan sahaja di-kalangan kaum Melayu yang mula di-pimpin beliau bahkan kesemua kaum yang sekarang menjadi ra'ayat Malaysia, kapada pimpinan tolen beliau.

Kegiatan beliau juga di-perhatikan oleh negara2 jiran, negara2 sahabat dan tidak ketinggalan pula negara2 lawan. Sa-tengah daripada-nya melihat dengan kacha mata jujor dan ada juga dengan kacha mata keritik. Tetapi boleh di-katakan tidak kurang daripada pemerhati2 asing yang memandang tinggi kapada ketabahan dan kechekapan beliau memimpin negara-nnya - negara yang sa-tapak demi sa-tapak melangkah hala ka-gelanggang politik antara bangsa.

Apa-kah rahasia tersembunyi yang di-pakai beliau? Apa-kah petua yang di-ikuti beliau? Ada-kah sa-suatu tongkat sakti yang di-gunakan beliau yang menyebabkan beliau menchapai kejayaan demi kejayaan?

Sa-siapa yasg sangat damping dengan beliau mungkin tahu ada atau tidak-nya rahasia sulit, petua atau tongkat sakti yang mungkin di-gunakan beliau. Ada atau tidak-nya tidak akan lebeh memberi kesan sama-ada kapada beliau atau negara yang di-pimpin-nya daripada apa yang dapat di-perhati dari gerak geri beliau dan di-dengar dari kata2 beliau.

"Ada beberapa ramai maanusia yang gilakan kuasa dengan chita2 liar2 tidak ada hujong-nya hingga lupakan Tuhan. Orang2 yang gila kuasa hingga lupakan agama Allah itu akan menemui kekesalan kerana mereka menidak2kan ajaran Tuhan yang menyuroh manusia menuju kapada jalan yang benar dan 'adil."

Dengan panduan ini-lah beliau memimpin negara-nya dan dengan panduan ini juga beliau membawa negara-nya masok ka-gelanggang politik antara bangsa.

Dengan niat baik ini beliau perggi ka-beberapa buah negara menyampaikan chita2 beliau khas-nya untok kebajikan negara-nya dan untok dunia bebas seluroh-nya.

Dalam tahun 1965, beliau pergi ka-negeri Jepun menchadangkan supaya Jepun mengambil peranan utama bagi menjalin tali persahabatan antara negara2 Asia melalui bidang2 politik dan ekonomi. Beliau penoh keperchayaan dan harapan supaya negara2 Asia bersatu padu untok faedah bersama ra'ayat negara2 Asia bagi keamanan dan ketegohan Asia. Beliau perchaya bahawa negeri yang maju dan kuat saperti Jepun dapat memimpin negeri2 yang belum dan sedang maju.

Di-kaji dari kata2 beliau, beliau ada-lah penyokong kuat perkembangan dunia bebas dan beliau menganggap komunis musoh ketat-nya kerana dasar dan chita2 liar negara2 komunis. Pernah di-katakan beliau:

"Dunia sekarang menderita oleh anasir2 yang berhasrat jahat, tamak halu-

ba dan gila kuasa. Yang paling terkemuka antara anasir2 ini ia-lah komunis dan penyokong2-nya yang ada di-cherok pelusok dunia. Kehanchoran anasir2 ini oleh tenaga2 keamanan dan kejayaan ada-lah menjadi tanggong jawab yang tidak boleh di-abaikan. Tugas menghanchorkan anasir2 ini sukar dan mengambil masa."

Sunggoh pun negara kita telah bebas dari penjajahan, maseh lagi ada titek bengek dari negara yang pernah menjajah kita yang senghaja menchari kesalahan atau mereka2 kesalahan atau kekhilapan negara yang pernah menjadi puncha kekayaan-nya. Tidak hairan-lah mereka maseh lagi ada saki baki dari kekhayalan mereka mengingatkan masa keagongan penjajahan-nya yang telah luput oleh gelombang kenchang politik dari ra'ayat yang di-pimpin oleh Y.T.M. Tengku.

Beliau dengan tenang menangkis tikaman2 dari mereka dengan alasan2 yang tegas dan tepat dan membalas tikaman2 itu dengan lidah yang tajam hingga terok mereka mengidap bisa-nya.

Akhbar "The Times" yang di-terbitkan di-England pernah mengkeritik bahawa Malaysia telah berubah chorak terhadap Britain kerana langkan perdamaian negara kita dengan Indonesia.

Beliau dengan tidak berlengah2 lagi menyerang balas, "Malaysia telah memboktikan bahawa ia ada-lah satu daripada rakan2 biak Britain di-kalangan negara2 Kommonwealth yang tidak berkulit puteh dan bekerjasama dengan Britain disapanjang2 masa pengganasan Komunis dan Malaysia terus berkerjasama mengatsi dari satu krisis ka-satu krisis yang munchul dari sa-masa ka-samasa. Hasil ringgit Malaysia telah bagitu banyak-nya membantu memperkukohkan kedudokan Sterling. Oleh kerana damping-nya Malaysia dengan British,neo-impirialist dan neo-kolonialist.

"Sekarang di-shakki pula bahawa kami lebeh mengutamakan Indonesia dari Britain dan kami senghaja melupakan segala pertolongan British yang telah kami terima ketika menghadapi konfrantasi dan serangan2 Indonesia. Kami telah tidak diberi lagi bantuan wang tetapi kami tiada perasaan jahat kerana kami tegoh berpegang kapada prinsip kami - sa-kali berkawan, terus berkawan."

Dengan chara bergurau, sa-kali lagi beliau memulang paku buah keras kapada British keitka beliau mengishtiharkan pembukaan "Wisma Putera".

Beliau mengatakan ia-itu tapak yang di-pileh untok bangunan Kementerian Luar Negeri menarek menghidupkan kenangan beliau kapada masa yang silam keitka beliau berkediaman di-rumah yang ada di-situ sa-belum bangunan itu di-dirikan. Ketika itu - dalam tahun 1966 — beliau memegang jawatan Ketua Menteri sabelum Persekutuan Tanah Melayu menchapai kemerdekaan penoh. Rumah itu, sudahlah burok, bochor pula. Yang paling bochor sa-kali ia-lah bilek tidor beliau; hingga beliau dan Puan Sharifah Rodiah paksa mengaleh tempat tidor ka-sana, kasini dalam bilek itu bila hujan. Di-situ juga, kata beliau, beliau, memutuskan keadzaman beliau untok megalehkan pemerentahan British dengan sa-berapa segera.

Beraleh kapada pendapat beliau tentang keadaan politik luar negeri elok di-teliti petekan uchapan beliau di-Persidangan Perdana2 Menteri Kommonwealth yang di-adakan di-London dalam tahun 1966. Beliau menyentoh, antara lain, soal negara2 di-Tenggara Asia:

"Tenggara Asia ia-lah satu daripada kawasan2 di-dunia yang penoh kekachauan yang terus mengancham keamanan dan keselamatan dunia. Anehaman dari utara - Komunis China - maseh memerbahayakan dan menchetuskan beberapa masa'alah saperti masa'alah Vietnam yang maseh lagi sukar untok di-atasi dan anchaman2 degil dari anasir2 subversib komunis di-sempadan2 sa-belah utara negeri2 Thai dan Laos, di-bahagian tengah Philipina dan di-garisan sempadan Thai das Malaysia. Konfrantasi Indonesia ada-lah di-anjorkan oleh Partai Komunis Indonesia dengan galakan Komunis China."

Beliau mengatakan sa-terus-nya bahawa matalamat Komunis China ia-lah untok melingkongi sa-bahagian besar Asia terutama sa-kali Tenggara Asia dan menyatukan pengaroh2 komunis. Ranchangan untok kejayaan China Komunis untok menchapai matalamat-nya di-gantongkan-nya kapada orang2 China yang banyak bilangannya di-kawasan ini. Sa-tengah daripada mereka setia kapada China Komunis kerana

mereka telah di-hasut di-Sekolah China yang tidak di-kawal dengan sempurna oleh penjajah atau senghaja membiarkan demikian untok dasar "bahagi dan perentah" mereka. Soal ini, kata beliau, telah di-atasi oleh Malaysia dengan mengawal sekolah2 China mengikut dasar pelajaran kebangsaan.

Ketika di-adakan sidang akhbar di-London sa-telah beliau menghadhiri Persidangan Perdana2 Menteri Commonwealth tahun lalu, beliau di-tanya, "Sudah-kah konfrantasi sa-benar2-nya tamat?" Mengikut pengetahuan beliau, konfrantasi telah tamat. Ada-lah di-harapkan oleh beliau kerajaan baharu Indonesia akan dapat kekal berkuasa supaya dapat menumpukan perhatian-nya terhadap masa'alah2 pembangunan sa-mula negara Indonesia hingga negara itu dapat berdiri di-atas kaki-nya sendiri. Beliau menegaskan bahawa Malaysia sedia menolong dengan apa jua chara. Satu daripada perkara2 yang beliau harapkan ia-lah perhatian yang lebeh berat oleh negara2 Commonwealth kapada Indonesia. Keadaan yang paling menarek di-Indonesia, sambong beliau, ia-lah umat maanusia yang berjumlah lebeh dari sa-ratus juta itu telah memehak kapada dunia bebas dan Indonesia akan menjalankan peranan-nya dengan baik bagi faedah-nya dan faedah dunia dengan kekayaan hasil bumi-nya.

Pendapat Perdana Menteri British, Tuan Harold Wilson, mengenai soal Rhodesia telah di-tegor oleh Y.T.M. Tengku. Sa-masa di-Lagos dalam bulan Januari, tahun 1966, Tuan Wilson telah mengakui bahawa soal Rhodesia yang menjadi masa'alah Commonwealth dan dunia merupakan suatu chabaran kapada konsep kerjasama dan kebajikan antara bangsa. Masa'alah itu, kata Tuan Wilson. boleh di-atasi dengan hanya satu chara sahaja jika kita hendak mengekalkan tamaddun dunia yang berdasarkan hak asasi bersama.

Y.T.M. Tengku berpendapat bahawa chara yang satu yang di-perkatakan oleh Tuan Wilson itu ia-lah mengusir pemerentahan Smithdengan chara paksa. Ini, kata beliau, bukan untok di-laksanakan dengan peperangan.

Beliau menyambong, "Orang2 Afrika memberi sokongan kuat kapada konsep kebebasan, persamaan hak asasi dan kuasa memerentah oleh suara ramai dan mereka sa-sunggoh-nya beradzam menghapuskan sama sa-kali saki baki kesan penjajahan. Kami yang pernah menderitai pemerentahan golongan kechil kolonial dan berjaya menghapuskan-nya, berasa ber-tanggongjawab membantu mereka yang maseh lagi menderita."

Beliau menegaskan sa-terus-nya bahawa pemerentahan Smith yang bermaharajalela di-Rhodesia itu menchemarkan peribadi Afrika sa-luroh-nya.

Pendapat beliau tentang soal Vietnam menggambarkan pandangan yang lurus dan jelas sa-bagaimana yang beliau katakan ia-itu dengan tiada bantuan Komunis China, Vietnam Utara tidak akan dapat melancharkan peperangan di-wilayah Vietnam Selatan. Jika tiada bantuan tentera Amerika, Vietnam Selatan mungkin sudah di-kalahkan oleh Vietnam Utara.

Sa-belum terchapai-nya keaman di-Vietnam, pendapat dan fahaman dunia hedak-lah di-timbulkan tentang penchorobohan Vietnam Utara, kata beliau. Y.T.M. Tengku mengatakan bahawa Surohanjaya Antara Bangsa untok Indo-China boleh menchari jalan untok mengatasi masa'alah Vietnam tetapi Surohanjaya itu tidak diberi bantuan kakitangan dan kewangan yang chukup bagi menjalankan tugas-nya. Beliau berpendapat surohanjaya ini-lah patut di-bari bantuan dan sokongan sa-penoh2-nya supaya akan dapat menchari jalan mengatasi soal Vietnam itu.

Berkenaan ASA, beliau menjelaskan ia-itu ASA menggambarkan harapan bersama dan perasaan baik sangka dan saling mengerti negeri2 di-dalam pertubohan diitujukan kapada matalamat bagi meninggikan taraf hidup ra'ayat2 yang berkenaan dan juga untok kebajikan bersama. ASA tidak di-tujukan untok sa-suatu niat jahat kapada sa-siapa pun, kerana ASA tidak di-lahirkan dari ketakutan, atau dari perasan shak wasangka, atau rasa iri hati kapada sa-siapa atau di-anjorkan atau di-pengarohi oleh kuasa2 asing.

Demikian-lah sa-tengah dari lapangan politik antara bangsa yang telah di-jelajah oleh Y.T.M. Tengku. Dengan pimpinan beliau, sa-makin lama sa-makin luas pengaroh negara kita di-kalangan antarabangsa.

DENGAN INGATAN YANG TURUS IKHLAS

KAPADA

YANG TERAMAT MULIA

TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ,

K.O.M., C.H., D.K. (PERLIS)

BERSEMPENA DENGAN HARI KEPUTRAAN

YANG KE-64

PADA 8HB. FEBRUARY, 1967.

SHARIKAT ECONOMY PRINTERS SDN., BHD.,

12, JALAN MOUNTBATTEN,

KUALA LUMPUR.

TELEPHONE: 82679/82586

SA-PATAH KATA DARI PENERBITZ

Kami menganggap usaha menerbitkan buku chendera mata menyambut hari jadi Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman Putera Al-haj, Perdana Menteri negara kita, sa-bagai peluang keemasan bagi menchatetkan uchap selamat dari ra-'ayat kapada penganjor ulung kita.

Terbit-nya buku chendera mata ini ada-lah hasil dari kerja sama, dorongan dan sumbangan pehak2 yang dengan murah hati-nya telah membantu kami. Kami suka mengambil peluang menguchapkan ribuan terima kaseh kepada:

Menteri2, pegawai2 kerajaan dan orang2 kenamaan kera-na kerja sama mereka.

Enche Ali Thambirajah kerana bimbingan-nya dari per-ingkat awal penerbitan buku ini hingga terbit-nya.

Tuan Syed Othman bin Ali, kerana dorongan dan tunjok ajar yang di-beri-nya.

Saudagar2, pekedai2, ahli2 perniagaan dan perusahaan kerana membantu kami dengan mengisi ruangan2 dalam buku ini.

Penulis2 kerana sumbangan mereka yang berupa ren-chana berkenaan Tengku.

Kami berazam meneruskan usaha menerbitkan chen-dera mata saperti ini dengan mutu yang baik dari sa-masa ka-samasa dan kami penoh keperchayaan usaha sa-demikian akan dapat di-lanjutkan dengan ada-nya kerja sama yang ber-panjangan dengan pehak2 yang telah bermurah hati bekerja sama dengan kami. Kerja sama ini-lah yang telah memberi dorongan kapada kami.

Sa-kali lagi kami menguchapkan ribuan terima kaseh kapada pehak2 yang berkenaan.

Pengurus Besar,
Federal (SEA) Corporation,
Syed Hussain bin Syed Abd. Karim.

DENGAN UCHAPAN SELAMAT HARI KEPUTRAAN YANG KE-64 KEPADA
YANG TERAMAT MULIA TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ PERDANA MENTERI MALAYSIA.

FOR KING SIZE SATISFACTION...



King Size Benson and Hedges give you a smoke that's smoother and full of King Size Satisfaction.
Why?...
Because they're made of the best Virginia tobacco... perfectly blended...and married to exactly the right filter

KING SIZE
BENSON and HEDGES

Economy Printers Ltd., 2279-66

it costs Only **1 3/4** cents to cook your rice for **5** persons

model
EGH = "KEEP-WARM"-SYSTEM



NATIONAL
FULLY AUTOMATIC RICE COOKERS

The NATIONAL FULLY AUTOMATIC Electric Rice Cooker prepares rice to your exact requirements, all by itself and switches off automatically, the moment the rice is properly cooked . . . to your taste.
These latest models are fully equipped with the modern device so-called "KEEP WARM" System (EGH Models with Automatic Thermostatic Heat Control), which allows you to keep the rice warm for an indefinite period of time at a constant temperature.
National Fully Automatic Rice Cookers serve as a multi-purpose kitchen appliance, e.g. steaming or boiling chicken, prawn, pigeon, fish, vegetables, etc. A guarantee certificate is provided with the sale of each National Fully Automatic Rice Cooker.

THOSE WHO KNOW BUY NATIONAL HTC

NATIONAL QUALITY PRODUCTS ARE BACKED BY: ✻ FULL GUARANTEE
✻ SERVICE STATIONS THROUGHOUT SINGAPORE AND MALAYSIA

ARKIB NEGARA MALAYSIA
DAFTAR
Bil: 2701/77
Bahagian Pembaikan & Awetan